

clarion®

Owner's manual

Mode d'emploi

Benutzerhandbuch

Manuale dell'utente

Gebruikershandleiding

Guía de usuario

Ägarhandbok

Manual do utilizador

Brugervejledning

NAX983HD

HDD NAVIGATION SYSTEM

SYSTEME DE NAVIGATION HDD

HDD-NAVIGATIONSSYSTEM

SISTEMA DI NAVIGAZIONE HDD

HDD-NAVIGATIESYSTEEM

SISTEMA DE NAVEGACIÓN HDD

NAVIGATIONSSYSTEM MED HÅRDISK

SISTEMA DE NAVEGAÇÃO COM HDD

(UNIDADE DE DISCO RÍGIDO)

HDD-NAVIGATIONSSYSTEM

1. Prefazione

Precauzioni per la sicurezza

Per utilizzare il presente sistema di navigazione, attenersi alle precauzioni elencate di seguito. Una volta letto il presente manuale, conservarlo in un luogo di facile accesso (ad esempio nel vano portaoggetti del veicolo).

⚠ AVVERTENZE

- Questo sistema di navigazione non deve essere utilizzato quale alternativa ovvero in via sostitutiva del Vostro prudente giudizio. Ogni indicazione di rotta fornita da questo sistema di navigazione non potrà, né dovrà, mai legittimare il mancato rispetto delle norme circolatorie regolanti il traffico locale, l'omesso prudente giudizio sullo stato dei luoghi e del traffico e/o un'imprudente condotta di guida. Inoltre, Vi si invita a non seguire le indicazioni fornite dal sistema di navigazione in tutti quei casi in cui ciò comporta: l'esecuzione di una manovra pericolosa o proibita, una qualsiasi situazione di pericolo ovvero Vi indichi un percorso che attraversi un'area considerata pericolosa.
- Le indicazioni fornite dal sistema di navigazione devono essere considerati mero/i suggerimento/i. Infatti, vi sono casi in cui il sistema di navigazione non indica correttamente la posizione del veicolo, non indica la strada più breve e/o risulta inadatto a portarVi alla destinazione desiderata. In tutte queste situazioni, Vi invitiamo a confidare unicamente nel Vostro giudizio personale e nella Vostra esperienza, tenendo conto e ben presente le condizioni di tempo e luogo necessarie ad una guida sicura e prudente.
- Non usate il sistema di navigazione per raggiungere i servizi e/o installazioni d'emergenza. Il database non contiene la lista completa dei servizi d'emergenza quali la polizia, i VV.FF., gli ospedali e le cliniche private. Per cortesia in tutti questi casi, utilizzate il Vostro buon senso e chiedete le informazioni necessarie a raggiungere queste destinazioni.
- Quale conducente di un veicolo, Vi ricordiamo che siete il solo responsabile della sicurezza nella circolazione stradale dello stesso.
 - Al fine di evitare incidenti stradali o violazioni al Codice della Strada, ricordate che le effettive condizioni di traffico, stato e tempo sono prioritarie rispetto alle indicazioni fornite dal sistema di navigazione.
 - Tenete presente che il Software potrebbe contenere informazioni inesatte o incomplete a causa del passaggio del tempo, delle modificazioni dello stato dei luoghi e/o della natura delle fonti delle informazioni contenute nel sistema. Per cortesia, tutte le volte che guidate, osservate e tenete conto delle reali condizioni di luogo, tempo e traffico nonché delle vigenti norme in tema di circolazione stradale.
 - Il sistema di navigazione non offre, né spiega in alcun modo, informazioni concernenti leggi su traffico e strade; limitazioni di velocità; condizioni stradali comprese pendenze, grado delle stesse e/o condizioni della superficie; informazioni sugli ostacoli compresa l'altezza e la larghezza di ponti e gallerie, e/o altre condizioni rilevanti di guida e/o stradali. Contare sempre sul proprio giudizio nella guida, tenendo conto delle esistenti condizioni di guida.
 - Nel corso della guida, guardate il minimo indispensabile lo schermo del sistema di navigazione, privilegiando l'osservazione diretta dello stato dei luoghi, di tempo o del traffico.
- Non utilizzare l'apparecchio durante la guida.
Prima di utilizzare l'apparecchio, arrestare il veicolo in un luogo sicuro. Ai fini della sicurezza, alcune funzioni di navigazione non sono disponibili se il veicolo non viene prima arrestato utilizzando il freno a mano.
- Non smontare o modificare l'apparecchio.
Diversamente, si potrebbero causare incidenti, incendi o scosse elettriche.
- Non utilizzare il presente apparecchio in caso di problemi di funzionamento, quali la mancata visualizzazione di contenuto o la mancata emissione dell'audio. Diversamente, si potrebbero causare incidenti, incendi o scosse elettriche. In tal caso, consultare un rivenditore autorizzato o un centro assistenza Clarion.

⚠ AVVERTENZE

- Se si verificano dei problemi, ad esempio se oggetti estranei penetrano nell'apparecchio, se l'apparecchio si bagna oppure se genera fumo o odori inusuali e così via, interromperne immediatamente l'uso e rivolgersi ad un rivenditore autorizzato o ad un centro assistenza Clarion. L'uso in tali condizioni potrebbe causare incendi, incendi o scosse elettriche.
- Per la sostituzione del fusibile, utilizzarne esclusivamente uno avente le stesse specifiche di quello originale. L'uso di un fusibile con specifiche diverse potrebbe provocare incendi.
- Per l'installazione del presente apparecchio o modifiche dell'installazione, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato o ad un centro assistenza Clarion. Per tali operazioni, sono indispensabili esperienza e abilità professionali.

⚠ ATTENZIONE

- Durante la guida, regolare il livello del volume in modo tale che i rumori provenienti dall'esterno siano udibili. Se non è possibile udire i rumori esterni, si potrebbero causare incidenti.
- Non utilizzare il presente apparecchio se non è stato installato correttamente nel veicolo. Diversamente, si potrebbero causare incidenti o scosse elettriche.

Note sui dati memorizzati nel sistema

Se il presente apparecchio (NAX983HD) viene trasferito o rivenduto a terzi oppure se non viene più utilizzato, notare quanto segue.

● Protezione dei dati personali

Inizializzare (eliminare) tutti i dati (indirizzi e così via) che includono informazioni riservate memorizzate nel disco fisso e azzerare la

memoria attenendosi alle procedure descritte nel presente manuale. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione “**Ripristino delle impostazioni di fabbrica**” (pag. 245).

Informazioni sul presente manuale

La presente documentazione costituisce il manuale del sistema di navigazione (NAX983HD), in cui vengono illustrate le funzioni, le procedure di funzionamento, le note sull'uso relative al collegamento con l'unità principale (MAX688RBT e così via*) e l'uso delle funzioni di navigazione. Ai fini di un uso corretto, prima di utilizzare il sistema di navigazione leggere attentamente il presente manuale.

- Si noti che, in base alle modifiche apportate alle caratteristiche tecniche, il dispositivo potrebbe differire dal manuale.

● Simboli utilizzati nel presente manuale

Nota: : informazioni di riferimento o indicazioni da notare durante l'uso.
Tasto [] : tasto situato sull'apparecchio principale (MAX688RBT e così via*).
Pulsante [] : voce di menu visualizzata sullo schermo.
→ : titolo e numero di pagina a cui fare riferimento per informazioni di riferimento.

*1: nel presente manuale, questo dispositivo viene denominato “**unità principale**”.

Note sull'uso

- In nessun caso Clarion potrà essere ritenuta responsabile per danni incidentali (inclusi, ma non limitatamente a, perdite di profitti o modifiche/perdite di dati) causati dall'uso o dall'impossibilità d'uso del presente prodotto.

Informazioni sul sistema di navigazione

● Importante

- Per evitare che la batteria del veicolo si scarichi, per quanto possibile utilizzare il presente sistema con il motore acceso.
- Poiché l'apparecchio è dotato di una CPU a velocità elevata, il relativo rivestimento potrebbe riscaldarsi. Prestare attenzione se l'apparecchio viene toccato durante la navigazione o subito dopo lo spegnimento.
- Prima di collegare o scollegare i cavi, spegnere il veicolo. Diversamente, si potrebbero causare problemi di funzionamento.

Nota:

- *Se il presente apparecchio viene utilizzato per la prima volta dopo l'acquisto, oppure se non è stato utilizzato per lungo tempo, sono necessari circa 5-15 minuti affinché la posizione corrente venga determinata dal segnale GPS. Inoltre, anche se utilizzato frequentemente, potrebbero essere necessari circa 2-3 minuti affinché il sistema di misurazione GPS determini la posizione corrente.*
- *È possibile che le informazioni RDS TMC sugli incidenti stradali non siano aggiornate. Utilizzare le informazioni RDS TMC solo come riferimento.*
- *Se non è possibile calcolare il percorso (l'itinerario), spostare la destinazione desiderata ad una strada principale nelle vicinanze ed eseguire di nuovo il calcolo. Se la posizione del veicolo è eccessivamente vicina alla destinazione desiderata, potrebbe essere impossibile individuare un percorso.*
- *Per i veicoli dotati di Intelligent Key, non avvicinare eccessivamente tale dispositivo all'unità del sistema di navigazione. Diversamente, il sistema di navigazione potrebbe non funzionare correttamente.*
- *Se in prossimità dell'unità viene utilizzato un dispositivo elettrico che genera forti disturbi elettrici, è possibile che la visualizzazione risulti disturbata. In tal caso, tenere a distanza tali dispositivi o evitarne l'uso.*

Informazioni sull'unità disco fisso

● Importante

- I dati*¹ memorizzati nell'unità disco fisso potrebbero venire persi in caso di rotture, problemi di funzionamento o di altra natura della presente unità.
Si consiglia di creare una copia di riserva dei dati importanti su un computer utilizzando il dispositivo di memoria USB. → **“Creazione di copie di riserva dei dati utente”** (pag. 245)
 - Non smontare mai l'unità disco fisso autonomamente. Se conseguentemente a tale azione i dati*¹ memorizzati nell'unità disco fisso vengono cancellati o distrutti, non sarà possibile garantire alcun risarcimento.
 - In presenza di temperature estremamente elevate o basse, l'uso del sistema di navigazione potrebbe risultare limitato per proteggere l'unità disco fisso. In tal caso, attendere finché la temperatura non raggiunge nuovamente valori normali.
 - L'eventuale emissione di ronzii durante l'uso dell'unità disco fisso non indica problemi di funzionamento.
- *1: inclusi posizioni memorizzate e relativi dati, percorsi, dati memorizzati in Preferiti & Frequenti Lista, dati di impostazione regolati nel menu Impostazioni e dati importati dal dispositivo di memoria USB (sfondi, zone pericolose e così via).

Informazioni sulla porta USB

● **Importante**

• È possibile che il dispositivo di memoria USB fuoriesca dal relativo alloggiamento, costituendo un pericolo durante la guida. In tal caso, è possibile utilizzare una prolunga USB e così via disponibile in commercio (prestare attenzione durante l'uso).

• Per funzionare correttamente, è necessario che i dispositivi di memoria USB vengano riconosciuti come "memoria di massa USB". Alcuni modelli potrebbero non funzionare correttamente.

- Se per qualsiasi motivo i dati memorizzati vengono persi o danneggiati, Clarion non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni.

Se viene utilizzato un dispositivo di memoria USB, si consiglia di creare prima una copia di riserva dei dati in esso memorizzati su un computer e così via.

• Nelle seguenti situazioni, è possibile che i file di dati vengano danneggiati durante l'uso dei dispositivi di memoria USB:

Se il dispositivo di memoria USB viene rimosso o l'alimentazione viene disattivata durante la scrittura o la lettura dei dati.

In presenza di elettricità statica o di disturbi elettrici.

Se il dispositivo di memoria USB viene inserito/rimosso quando non si accede ai dati in esso contenuti.

- A causa della loro forma, alcuni dispositivi di memoria USB non possono essere inseriti nell'unità principale. In tal caso, per il collegamento utilizzare una prolunga USB disponibile in commercio.
- Non è possibile effettuare il collegamento con un computer.
- Non è possibile riprodurre i file musicali (MP3, WMA e così via) memorizzati nel dispositivo di memoria USB.

Pulizia dell'unità

● **Importante**

• Per pulire l'unità, utilizzare un panno morbido e asciutto e procedere delicatamente. Per rimuovere i residui di sporcizia persistenti, inumidire un panno morbido con detergente neutro diluito in acqua, procedere delicatamente, quindi asciugare con un panno asciutto.

Non utilizzare benzene, trielina, soluzioni detergenti per auto e così via, in quanto tali sostanze potrebbero danneggiare il rivestimento o causare la rimozione della vernice. Inoltre, il contatto prolungato di prodotti in gomma o plastica potrebbe macchiare il rivestimento.

1. Prefazione	193
Precauzioni per la sicurezza.....	193
Note sui dati memorizzati nel sistema.....	194
Informazioni sul presente manuale.....	194
Note sull'uso.....	195
Indice.....	197
2. Operazioni di base	198
Attivazione/disattivazione	198
Impostazione del modo di funzionamento.....	198
Nome e funzione dei comandi.....	198
Tipi di menu e funzionamento	200
Funzioni della schermata Mappa.....	204
Uso della schermata Mappa.....	210
Modalità di immissione di una destinazione	213
3. Immissione della destinazione	216
Ricerca della destinazione nel menu Destinazione	216
Ricerca della destinazione nella schermata Mappa	220
Ricerca dei punti di interesse con la funzione PDI preferiti	220
Ricerca della destinazione tramite Preferiti & Frequenti Lista	221
Impostazione della destinazione e recupero delle informazioni sul percorso.....	222
4. Informazioni sulla Rotta	224
Funzioni della schermata Informazioni sulla Rotta	224
Informazioni sulla guida vocale	226
Cambiamento/Modifica delle impostazioni del percorso	226
Note sulle informazioni sul percorso.....	230
Note sulla guida vocale	231
5. Informazioni sul traffico	232
Visualizzazione delle informazioni sul traffico	232
Note sulle informazioni sul traffico.....	235
6. Impostazioni di sistema	236
Impostazioni di navigazione	237
Impostazioni di visualizzazione	240
Registrazione/Modifica dei dati.....	241
Impostazioni dell'orologio	243
Impostazioni della lingua	243
Impostazioni di Volume / Voce	243
Importazione di dati tramite la porta USB.....	244
Opzioni di Servizio.....	244
Impostazione della Zona Pericolo	245
Regolazione dello schermo	246
7. Uso del menu Preferiti & Frequenti	247
Informazioni sulla schermata Preferiti & Frequenti Lista	247
Uso della schermata Preferiti & Frequenti Lista	247
8. Funzionamento dei comandi vocali	250
Funzioni dei comandi vocali	250
Elenco dei comandi vocali.....	251
Note sull'uso dei comandi vocali	253
9. Altro	254
Guida alla soluzione dei problemi.....	254
Messaggi di errore.....	254
Informazioni sugli errori di posizionamento	255
Caratteristiche tecniche.....	255

2. Operazioni di base

Attivazione/disattivazione

Il sistema di navigazione viene avviato all'accensione del veicolo e disattivato allo spegnimento del veicolo.

All'avvio del sistema, vengono visualizzati la schermata iniziale, quindi un messaggio di avviso. Leggere attentamente il messaggio visualizzato.

Dopo alcuni istanti, viene visualizzato il pulsante [OK]. Toccare il pulsante [OK] per visualizzare la schermata Posizione attuale.

Nota:

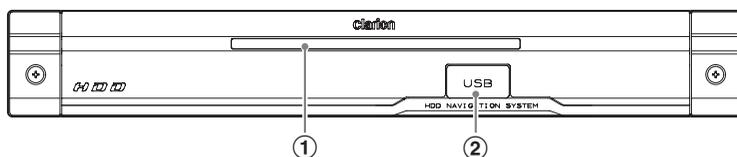
- Al primo uso dell'unità, potrebbero essere necessari alcuni minuti prima che il segnale GPS venga ricevuto e la posizione corrente visualizzata (posizione del veicolo).
- Non è possibile utilizzare l'unità mentre è visualizzata la schermata iniziale.

Impostazione del modo di funzionamento

Per alternare tra la schermata Navigazione e la schermata Audio, toccare i pulsanti [AV] o [MAP] visualizzati nella parte inferiore sinistra dello schermo.

Nome e funzione dei comandi

Unità di navigazione



① Indicatore POWER

Si illumina quando l'unità viene attivata accendendo il motore del veicolo.
Si spegne quando l'unità viene disattivata spegnendo il motore del veicolo.

② Porta USB

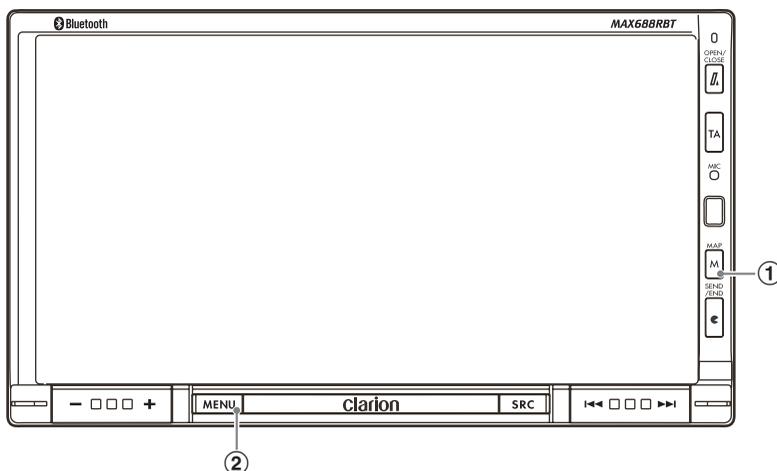
È possibile importare i dati oppure creare copie di riserva dei dati utente o ripristinarli utilizzando un dispositivo di memoria USB → **"Importazione di dati tramite la porta USB"** (pag. 244), **"Creazione di copie di riserva dei dati utente"** (pag. 245), **"Ripristino dei dati utente"** (pag. 245).

Unità principale (Per esempio: MAX688RBT)

In questa sezione vengono descritti soltanto i tasti del modello MAX688RBT utilizzati durante il modo Navigazione. Per informazioni sugli altri tasti, consultare il manuale delle istruzioni del modello MAX688RBT.

Nota:

Il sistema di navigazione non funziona correttamente durante la guida con l'unità principale disattivata. Per visualizzare con precisione la posizione del veicolo, guidare per alcuni istanti su una strada in una zona priva di ostacoli di grandi dimensioni (segnali GPS ricevibili).



① Tasto [MAP]

Per visualizzare la schermata Mappa della posizione corrente.

La schermata cambia nel seguente modo se il tasto viene premuto durante la visualizzazione della schermata Mappa nel modo Informazioni sulla Rotta:

Tenere premuto:

Per visualizzare la schermata Svolta per svolta. Premere di nuovo per tornare alla schermata Mappa.

Premere e rilasciare:

Se è stata impostata la visualizzazione delle informazioni sul percorso nella parte sinistra dello schermo, premendo questo tasto vengono attivate, in questo ordine, le schermate Mappa delle Intersezioni, Elenco delle Svolte e Mappa posizione corrente.

② Tasto [MENU]/

③ Pulsante [Navigation]

Premere il tasto [MENU] per visualizzare la schermata menu.

Toccare il pulsante [Navigation] per visualizzare la schermata menu di Navigazione.

→ “Regolazione dello schermo” (pag. 246)

(Schermata menu)



Tipi di menu e funzionamento

In questa sezione vengono descritti i tipi standard di schermate dei menu visualizzate sul pannello a sfioramento e il relativo funzionamento.

Menu principale (menu Destinazione)

Premendo il tasto **[MENU]** viene visualizzata la schermata del menu Destinazione. Toccando la voce o l'icona di menu desiderata, è possibile visualizzare le schermate dei menu o effettuare operazioni quali l'immissione di una destinazione.

Per visualizzare ciascuna schermata di menu, toccare la voce di menu nella parte inferiore dello schermo.

Per ulteriori informazioni sulle modalità di immissione di una destinazione, consultare le sezioni "Modalità di immissione di una destinazione" (pag. 213) e "Immissione della destinazione" (pag. 216).



① Pulsante [🔄]

Per visualizzare la schermata del menu Preferiti & Frequenti.

→ "Menu Preferiti & Frequenti" (pag. 201),
→ "Uso del menu Preferiti & Frequenti" (pag. 247)

② Pulsante [Itinerario]

Per visualizzare la schermata del menu Rotta.

→ "Cambiamento/Modifica delle impostazioni del percorso" (pag. 226)

③ Pulsante [Impost.]

Per visualizzare la schermata del menu Impostazioni.

→ "Impostazioni di sistema" (pag. 236)

④ Pulsante [Succ.]

Per visualizzare la schermata successiva se un menu è composto da due o più schermate. Nella schermata riportata sopra, la pagina successiva del menu Destinazione viene visualizzata toccando il pulsante **[Succ.]**. Quando il pulsante **[Ritorna]** viene visualizzato, toccarlo per tornare alla schermata precedente.

⑤ Pulsante [Prec.]

Per tornare alla schermata precedente.

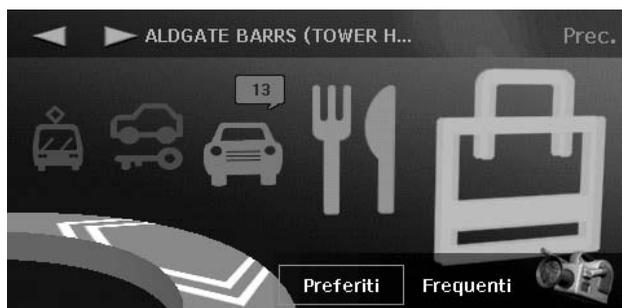
Menu Preferiti & Frequenti

Toccando il pulsante  nel menu principale o nel menu Collegamento Navi, viene visualizzata la schermata del menu Preferiti & Frequenti.

I luoghi preferiti possono essere registrati in [**Preferiti**], mentre quelli visitati di sovente vengono registrati automaticamente in [**Frequenti**].

Nella schermata di elenco 3D del menu Preferiti & Frequenti, è possibile immettere una destinazione in modo semplice. Nella schermata di elenco 2D, tramite operazioni di trascinamento della selezione è possibile modificare le voci elencate.

Per ulteriori informazioni, consultare la sezione “**Uso del menu Preferiti & Frequenti**” (pag. 247).



Menu Navi Shortcut

Toccando il pulsante [NAVI] nella schermata Current Location Map, viene visualizzato il menu Navi Shortcut sulla schermata Mappa. Procedere toccando le voci o le icone di menu desiderate.



Pulsante [🧭]:

Per visualizzare la schermata del menu Preferiti & Frequenti

Pulsante [Dest.]:

Per visualizzare la schermata del menu principale del sistema di navigazione.

Pulsante [Itinerario]:

Per visualizzare la schermata del menu Rotte.

Pulsante [PDI preferiti]:

Per visualizzare la schermata Cerca PDI per ricercare i punti di interesse vicini o sul percorso suddivisi in cinque categorie. È possibile personalizzare le categorie toccando il pulsante [Impost.] nella schermata PDI preferiti. Le cinque categorie possono inoltre essere personalizzate tramite il menu Impostazioni. → "Impostazioni PDI preferiti" (pag. 239)

Pulsante [🗣️]:

Per ripetere l'indicazione corrente della guida vocale.

Pulsante [✕]:

Per non visualizzare il menu Navi Shortcut.

Menu Posizione (scorrimento della mappa)

Scorrere la mappa toccando la schermata Mappa, quindi toccare il pulsante [OK] per visualizzare il menu Location nella parte sinistra della schermata. È possibile impostare come destinazione la posizione in corrispondenza del cursore nella parte centrale della schermata oppure memorizzarla nella Rubrica.



Pulsante [Prec.]:

Per tornare alla schermata Mappa consultata scorrendola prima di toccare il pulsante [OK].

Pulsante [Nuova Dest.]:

Per impostare la posizione in corrispondenza del cursore come destinazione. Se esiste già una destinazione impostata, questa viene annullata non appena la nuova destinazione viene impostata.

Pulsante [Agg. Tappa]:

Se come destinazione è già stata impostata una posizione, è possibile impostare la posizione in corrispondenza del cursore come tappa. Toccando questo pulsante, viene visualizzata la schermata Modifica Rotta. Specificare l'ordine di percorrenza desiderato per impostare la posizione come tappa. → "Modifica del percorso" (pag. 227)

Pulsante [POI più vicini]:

Per visualizzare la schermata del menu Cerca relativa ai punti di interesse in prossimità della posizione in corrispondenza del cursore.

Pulsante [Memo. Posiz.]:

Per registrare nella Rubrica la posizione in corrispondenza del cursore.

Pulsante [Cancella]:

Se il cursore si trova in corrispondenza di una posizione registrata, toccando questo pulsante la posizione viene cancellata dalla Rubrica.

Funzioni della schermata Mappa

Tipi di mappa

Esistono due tipi di mappa: 2D e 3D. Alcune operazioni differiscono in base al tipo di mappa, ad esempio il metodo di scorrimento. Inoltre, è possibile visualizzare due tipi di mappa contemporaneamente nella schermata suddivisa, nonché modificare l'orientamento della mappa. Modificare l'aspetto della mappa in base alle proprie preferenze. → **“Scorrimento della mappa”** (pag. 210), **“Modifica dell'aspetto della mappa”** (pag. 210)

● Mappa 2D



La mappa 2D viene visualizzata sullo schermo nello stesso formato delle cartine geografiche. Questo tipo di mappa è adatto alla ricerca di una destinazione e alla verifica di una strada o un percorso.

● Mappa 3D



La mappa 3D viene visualizzata come se il conducente stesse osservando davanti a sé. Questo tipo di mappa è adatto a comprendere meglio l'immagine della direzione di viaggio, in quanto la prospettiva della direzione può essere regolata in base alle necessità.

Indicatori sulla mappa

Gli indicatori visualizzati nella schermata Mappa variano in base alle condizioni correnti. In questa sezione vengono illustrati gli indicatori principali visualizzati nella schermata Mappa.

Indicatori sulla mappa della posizione corrente



① Pulsante [AV]

Per visualizzare la schermata Audio.

② Nome della strada corrente

Indica il nome della strada corrente.

③ Icona del veicolo

Indica la posizione corrente del veicolo e la direzione in cui si dirige. Questo indicatore può essere cambiato. → **"Icona del veicolo"** (pag. 240)

④ Indicatore di orientamento della mappa/Stato di ricezione del segnale GPS

Indica l'orientamento della mappa. L'orientamento della mappa può essere modificato. → **"Modifica dell'aspetto della mappa"** (pag. 210)
Inoltre, lo stato di ricezione del segnale GPS viene indicato dal colore della cornice che racchiude l'indicatore di orientamento.

Blu

: ricezione in 3D

Giallo

: ricezione in 2D

Rosso

: nessun segnale ricevuto

⑤ Orologio

Visualizza l'ora corrente.

⑥ Pulsante [NAVI]

Per visualizzare il menu di scelta rapida della navigazione.

⑦ Pulsante [Zoom]

Toccarlo per ingrandire/ridurre le dimensioni della mappa. → **"Ingrandimento/Riduzione della mappa"** (pag. 210)

⑧ Scala della mappa

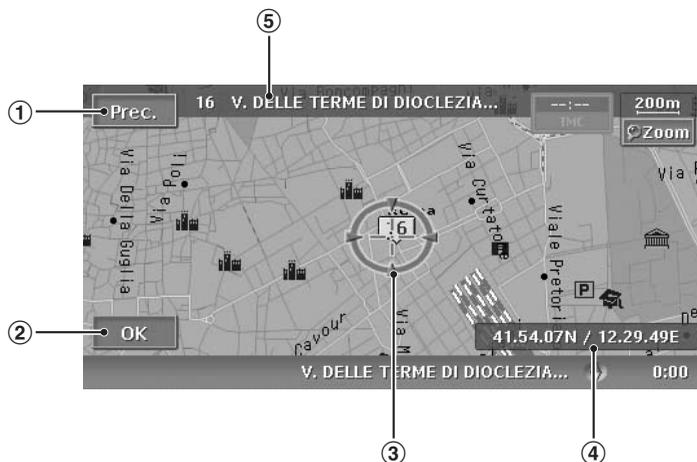
Indica la scala della mappa correntemente visualizzata.

⑨ Pulsante [TMC]

Il pulsante [TMC] diventa verde, quindi, durante la ricezione delle informazioni TMC, nell'area in alto viene visualizzata l'ora in cui i dati sono stati ricevuti l'ultima volta. Toccando il pulsante [TMC], viene visualizzata la schermata del menu RDS-TMC. → **"Impostazioni delle informazioni sul traffico TMC"** (pag. 238)

Indicatori della mappa a scorrimento

Gli indicatori vengono visualizzati una volta che la mappa è stata fatta scorrere. Durante lo scorrimento, sulla mappa viene visualizzato solo il cursore di scorrimento.



① Pulsante [Prec.]

Per tornare alla mappa della posizione corrente.

② Pulsante [OK]

Per visualizzare il menu Location. È possibile impostare la posizione in corrispondenza del cursore come destinazione oppure memorizzarla. → **“Menu Posizione (scorrimento della mappa)”** (pag. 203)

③ Cursore di scorrimento

Visualizzato durante lo scorrimento della mappa.

④ Informazioni sulla latitudine/longitudine

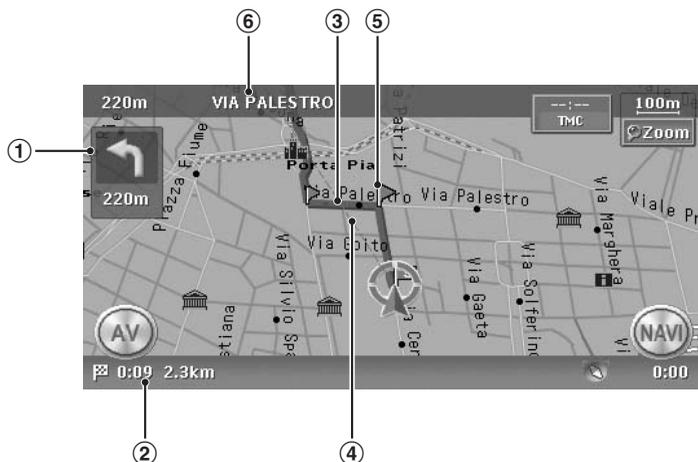
Per visualizzare le informazioni sulla latitudine/longitudine della posizione in corrispondenza del cursore. È possibile specificare se visualizzare o meno tali informazioni. → **“Informazioni della mappa a scorrimento”** (pag. 239)

⑤ Informazioni sulla posizione

Spostando il cursore in corrispondenza di una posizione memorizzata, una destinazione o una tappa, viene visualizzato il nome del luogo. Se insieme al cursore appare l'icona TMC, vengono visualizzate le informazioni TMC.

Indicatori visualizzati nel modo Informazioni sulla Rotta

Una volta impostata una destinazione e iniziato il viaggio, sulla mappa vengono visualizzate le informazioni sul percorso e varie indicazioni di guida. → “Funzioni della schermata Informazioni sulla Rotta” (pag. 224)



① Icona delle svolte

Visualizza la direzione delle svolte e la distanza dal successivo punto del percorso. È possibile specificare se visualizzare o meno tale icona. → “Impostazioni di Guida” (pag. 237)
Questo indicatore non viene visualizzato nella schermata suddivisa.

② Ora di arrivo prevista e distanza dalla destinazione

Vengono visualizzate l'ora prevista per l'arrivo alla destinazione e la distanza tra la posizione corrente e la destinazione. Vengono inoltre visualizzate la durata residua e la distanza dalla tappa successiva, se ne esiste almeno una.

③ Percorso

Viene visualizzato il percorso da seguire per giungere alla destinazione. È possibile modificare il colore del percorso. → “Colore del percorso” (pag. 240)

④ Direzione della destinazione

Indica la direzione della destinazione rispetto alla posizione corrente.

⑤ Punto del percorso

Indica il punto del percorso.

⑥ Nome della successiva strada di intersezione e relativa distanza

Vengono visualizzati la distanza dall'intersezione successiva e il nome della strada di intersezione quando ci si trova a circa 600 m o 600 iarde (2 km o 1,4 miglia per un'autostrada) da tale punto.

Simboli della mappa

Nel presente sistema di navigazione, le informazioni relative a strade e servizi vengono indicate da simboli e colori.

Colori delle strade

- Autostrade** :  (giallo con bordi rossi)
Strade principali :  (rosso)
Strade secondarie :  (giallo)

Simboli della mappa (esempi)

I seguenti simboli vengono visualizzati sulla mappa.

	Ufficio municipale		Autonoleggio		Università o College
	Base militare		Distributore carburante		Hotel
	Aeroporto		Sito storico		Ristorante
	Stazione principale		Museo di scienze Museo d'arte		Centro commerciale
	Stazione		Centro informazioni turistiche		Supermercato
	Terminale traghetti		Parcheggio scambiatore		Campo da golf
	Area di servizio		Parco giochi		Porto turistico
	Parcheggio		Complesso sportivo		Porto turistico
	Garage parcheggio		Biblioteca		Altri servizi

Punti di riferimento

I punti di riferimento vengono visualizzati nella schermata Mappa delle Intersezioni e in altre schermate. È possibile specificare se visualizzare o meno tali punti. → **“Visualizzazione dei punti di riferimento”** (pag. 237)

	Ospedale		Distributore carburante		Area di servizio
	Hotel		Ristorante		

Simboli delle informazioni sul traffico TMC

Quando il sistema riceve le informazioni sul traffico RDS-TMC, sulla mappa vengono visualizzate le informazioni dettagliate sul traffico TMC. Le informazioni sul traffico TMC vengono visualizzate sulla mappa con simboli e colori che indicano le informazioni sul traffico. → "Informazioni sul traffico" (pag. 232)

Esempio di visualizzazione delle informazioni sul traffico TMC

● Schermata della mappa della posizione corrente



● Schermata delle informazioni sul traffico TMC sulla strada



Simboli utilizzati per le informazioni sul traffico TMC

	Incidente		Veicolo guasto		Pericolo		Veicolo su carreggiata sbagliata
	Ingorgo stradale		Ritardo		Lavori in corso		Strada chiusa
	Circolazione a doppio senso		Restringimento carreggiata		Manto stradale sconnesso		Fondo stradale sdruciolevole
	Nebbia - Visibilità ridotta		Pioggia		Neve		Meteo
	Vento		Informazioni		Eventi principali		

Colori relativi alle informazioni sul traffico

Strada chiusa	:	viola
Ingorgo	:	rosso
Moderato	:	giallo
Scorrevole	:	verde
Nessun dato (informazioni sconosciute)	:	nessuna visualizzazione (nessun colore)

Italiano

Uso della schermata Mappa

Scorrimento della mappa

Toccano la schermata Mappa, al centro viene visualizzato un cursore ed è possibile scorrere la mappa.

Per il tipo 2D, toccare la mappa nella direzione in cui si desidera scorrerla.

Per il tipo 3D, toccare la parte superiore della mappa affinché scorra in tale direzione, quindi toccare le parti sinistra o destra per farla ruotare.

Mappa 2D



Mappa 3D



Pulsante [Prec.]:

Per tornare alla schermata della mappa della posizione corrente.

Pulsante [OK]:

È possibile impostare la posizione in corrispondenza del cursore come destinazione oppure memorizzarla nella Rubrica. → "Menu Posizione (scorrimento della mappa)" (pag. 203)

Visualizzazione della mappa della posizione corrente del veicolo

Premendo il tasto [MAP] sull'unità principale, viene visualizzata la mappa circostante la posizione corrente con il veicolo al centro. La visualizzazione rimane dello stesso tipo anche durante il movimento del veicolo.

Ingrandimento/Riduzione della mappa

Toccano il pulsante [Zoom] nella schermata Mappa, vengono visualizzati i pulsanti di controllo della scala.



La mappa 2D può essere regolata in 11 incrementi, la mappa 3D in 10 incrementi.

Pulsante [⊖]:

Per ridurre la scala e visualizzare un'area più ampia della mappa. Continuare a toccare per attivare il modo Free Zoom.

Pulsante [⊕]:

Per aumentare la scala e visualizzare la mappa in modo più dettagliato. Continuare a toccare per attivare il modo Free Zoom.

Pulsante [2D/3D]:

Per visualizzare la schermata del menu Visualizza Mappa. → "Modifica dell'aspetto della mappa" (pag. 210)

Nota:

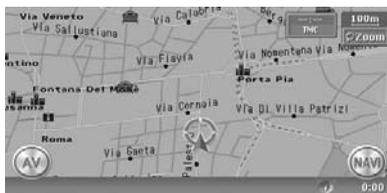
Il pulsante [2D/3D] non viene visualizzato durante lo scorrimento della mappa.

Modifica dell'aspetto della mappa

Per la schermata Mappa, è possibile regolare orientamento e aspetto.

Esempi di schermate

- Mappa 2D



• Mappa 3D



• Mappa 2D/2D



• Mappa 2D/3D



Toccare il pulsante **[Zoom]** nella schermata Mappa della posizione corrente del veicolo, quindi toccare il pulsante **[2D/3D]** nella parte inferiore destra della schermata. Viene visualizzato il menu **Visualizza Mappa**.

Nota:

È inoltre possibile regolare queste impostazioni tramite il menu **[Navigazione]**, visualizzato toccando il pulsante **[Impost.]** dal menu principale.

→ **“Impostazioni del menu Visualizza Mappa”** (pag. 237)



Pulsante [↑] / [↓]:

Per scorrere verso l'alto o verso il basso la schermata del menu **Visualizza Mappa**.

Pulsante [2D]:

Per visualizzare la mappa nello stesso formato di una cartina geografica.

Pulsante [3D]:

Per visualizzare la mappa in 3D, come se il conducente stesse osservando davanti a sé.

Nota:

Per modificare l'angolazione 3D, impostare **“Angolazione Mappa 3D”** come indicato di seguito.

Pulsante [2D/2D]:

Per visualizzare due mappe 2D a destra e a sinistra nella schermata suddivisa. Questo modo risulta utile per visualizzare due mappe con scale diverse.

Nota:

Per modificare l'orientamento o la scala della mappa a sinistra, impostare **“Orienta Mappa SX”** o **“Scala Mappa SX”** come indicato di seguito.

Pulsante [2D/3D]:

Per visualizzare una mappa 2D a sinistra e una mappa 3D a destra nella schermata suddivisa.

Nota:

Per modificare l'orientamento o la scala della mappa a sinistra, utilizzare le voci **“Orienta Mappa SX”** o **“Scala Mappa SX”** riportate di seguito.

“Elenco delle Svolte”:

Nel modo **Informazioni sulla Rotta**: impostare su **On** per visualizzare il nome, la distanza e la direzione di svolta dell'intersezione a sinistra nella schermata.

• **[On]**

Per visualizzare la schermata **Elenco delle Svolte**.

• **[Off]**

Per non visualizzare la schermata **Elenco delle Svolte**.

“Mappa delle Intersezioni”:

Per modificare l'impostazione della visualizzazione ravvicinata delle intersezioni, in cui è indicata la direzione di svolta dell'intersezione successiva.

• **[On]**

Per visualizzare in modo ravvicinato le intersezioni.

• **[Off]**

Per non visualizzare in modo ravvicinato le intersezioni.

“Orienta Mappa”:

Per modificare l'orientamento della mappa. Questo comando è disponibile se la mappa principale o la mappa a destra sono impostate sul modo 2D.

• **[Veicolo]**

La mappa viene visualizzata con la direzione di guida rivolta verso l'alto.

• **[Nord]**

La mappa viene visualizzata con il Nord rivolto verso l'alto.

“Scala Mappa SX”:

Per modificare la scala della mappa a sinistra. Questo comando è disponibile se è stato selezionato un modo suddiviso della mappa.

- [-]
Per ridurre la scala e visualizzare la mappa in modo più dettagliato.
- [+]
Per aumentare la scala e visualizzare un'area più ampia della mappa.

“Orienta Mappa SX”:

Per modificare l'orientamento della mappa a sinistra. Questo comando è disponibile se è visualizzata la schermata della mappa suddivisa.

- [Veicolo]
La mappa viene visualizzata con la direzione di guida rivolta verso l'alto.
- [Nord]
La mappa viene visualizzata con il Nord rivolto verso l'alto.

“Angolazione Mappa 3D”:

Per modificare l'angolazione della mappa 3D. Questo comando è disponibile se è visualizzata la mappa 3D.

- [Imposta]
Vengono visualizzati i pulsanti di controllo dell'angolazione. È possibile aumentare l'angolazione toccando il pulsante [↑] e ridurla toccando il pulsante [↓].

Pulsante [No Map.]:

Per non mostrare la mappa e visualizzare la schermata contenente unicamente il successivo punto del percorso (schermata Svolta per svolta). Questa schermata può inoltre essere visualizzata tenendo premuto il tasto [Map]. Con il sistema di navigazione impostato su un modo diverso da Informazioni sulla Rotta, viene visualizzata la schermata in cui è indicata la direzione del veicolo.

Modalità di immissione di una destinazione

Per ottenere le informazioni sul percorso, utilizzare il sistema di navigazione nel modo indicato di seguito:

- **Selezionare il metodo di ricerca della destinazione nella schermata del menu Destinazione, quindi ricercare la destinazione desiderata.**

Selezionare un metodo di ricerca adatto, in base al luogo da ricercare.



- **Verificare la posizione del luogo individuato mediante la schermata del menu Imposta posizione o Luogo, quindi impostare la destinazione.**

È possibile memorizzare il luogo individuato nella Rubrica oppure confermare le informazioni in base al luogo, nonché impostarlo come destinazione.



- **Avviare il recupero delle informazioni sul percorso tramite la schermata del menu Imposta Rotta.**

È inoltre possibile visualizzare altri percorsi suggeriti o confermare le informazioni sul percorso.

Oltre alla procedura di cui sopra, è possibile immettere la destinazione scorrendo la mappa oppure mediante il menu Preferiti & Frequenti.

Impostazione della destinazione immettendo l'indirizzo

In questa sezione vengono illustrate le modalità di base per l'impostazione dettagliata della destinazione, tramite l'esempio per specificare la destinazione immettendo l'indirizzo dal menu Destinazione. Leggere attentamente la spiegazione, in quanto questa procedura è simile ad altri metodi di immissione della destinazione.

Per informazioni sugli altri metodi di immissione della destinazione, consultare la sezione "Immissione della destinazione" (pag. 216).

1. Nel modo Navigazione, premere il tasto **[MENU]** sull'unità principale.
Viene visualizzato il menu principale (menu Destinazione) del sistema di navigazione.
2. Toccare il pulsante **[Indirizzo]**.
Viene visualizzata la schermata di immissione dell'indirizzo.
3. Se il nome del paese desiderato non è visualizzato, toccare il pulsante **[Paese]**. Se è visualizzata la schermata Indirizzo, viene visualizzato il nome del paese precedente. Quindi, viene visualizzato l'elenco dei nomi di paese.



Modalità di immissione di una destinazione

4. Toccare il nome del paese desiderato.
Viene visualizzato il nome del paese specificato.



[▲] / [▼]

Per scorrere l'elenco verso l'alto o verso il basso una voce per volta.

[▲] / [▼]

Per scorrere l'elenco una pagina per volta.

5. Toccare il pulsante [Città].

Nota:

È possibile omettere il nome della città e immettere direttamente un nome di strada.



6. Immettere il nome della città desiderata toccando i caratteri a schermo, quindi toccare il pulsante [OK].



[←]

Per cancellare l'ultimo carattere immesso.

[Prec.]

Per tornare alla schermata precedente.

[Tutte le Città]

Per specificare tutte le città del paese impostato per la ricerca.

[Ultime 5 Città]

Per visualizzare l'elenco dei cinque nomi di città utilizzati di recente. Toccare il nome di città desiderato.

[Annulla]

Per cancellare tutti i caratteri immessi fino a questo momento.

[A-Z]

Per visualizzare la tastiera di immissione dei caratteri alfabetici.

[Accento]

Per visualizzare la tastiera di immissione dei caratteri accentati.

[0-9]

Per visualizzare la tastiera di immissione dei caratteri numerici.

[Simboli]

Per visualizzare la tastiera di immissione dei simboli.

[OK]

Per ricercare nel database delle mappe utilizzando i caratteri immessi e accedere all'elenco dei nomi di città.

Nota:

- Toccando il pulsante [OK], l'elenco dei nomi di città viene visualizzato anche se non vengono immessi tutti i caratteri.
- Durante l'immissione dei caratteri, il sistema visualizza automaticamente l'elenco dei nomi di città qualora la quantità di corrispondenze sia pari a cinque o inferiore.

7. Toccare il nome della città desiderata.

Quindi, il sistema torna alla schermata di immissione dell'indirizzo.



[(caratteri alfabetici)]

Per scorrere l'elenco fino ad ogni lettera iniziale.

Il numero totale di voci elencate viene visualizzato nella parte sinistra della schermata.

8. Toccare il pulsante [Via].

Viene visualizzata la schermata di immissione della via.

Nota:

È possibile ignorare l'immissione del nome della via. Toccare il pulsante [OK] per passare al punto 13.



9. Immettere il nome della via desiderata toccando i caratteri a schermo, quindi toccare il pulsante **[OK]**.

Per le modalità di immissione, procedere allo stesso modo dell'immissione del nome di città.

Viene visualizzato l'elenco dei nomi di via.



10. Toccare il nome della via desiderato. Quindi, il sistema torna alla schermata di immissione dell'indirizzo.



11. Toccare il pulsante **[Num. Civico]**. Viene visualizzata la schermata di immissione del numero civico.



- Nota:**
È possibile ignorare l'immissione del numero civico. Toccare il pulsante **[OK]** per passare al punto 13.

12. Immettere il numero civico toccando i numeri a schermo, quindi toccare il pulsante **[OK]**. Viene visualizzato il menu Imposta Destinazione. Il luogo individuato viene visualizzato con il simbolo "★" sulla mappa.



- Nota:**
L'intervallo di numeri civici che è possibile immettere viene visualizzato nella parte inferiore della schermata.

13. Verificare la posizione, quindi toccare il pulsante **[OK]**. Il menu Imposta Rotta viene visualizzato con la mappa che si estende attorno al luogo selezionato.



- Nota:**
Mediante questa schermata, è possibile registrare il luogo individuato oppure ricercare i punti di interesse in prossimità del luogo. → **"Menu Imposta Destinazione"** (pag. 222)

14. Toccare il pulsante **[Start]**. Viene avviato il recupero delle informazioni sul percorso.



- Nota:**
In questa schermata, è inoltre possibile selezionare altri percorsi suggeriti con una condizione di priorità diversa, recuperare ulteriori informazioni sul percorso e impostare le tappe. → **"Menu Imposta Rotta"** (pag. 222)

3. Immissione della destinazione

Ricerca della destinazione nel menu Destinazione

È possibile ricercare una destinazione nel menu Destinazione mediante metodi diversi. Utilizzare un metodo di ricerca adatto, in base al luogo che si desidera raggiungere.

Schermata 1 del menu Destinazione



Schermata 2 del menu Destinazione



1. Premere il tasto **[MENU]**.
Viene visualizzata la schermata del menu Destinazione. Toccando il pulsante **[Succ.]**, viene visualizzata la schermata successiva del menu.

Nota:

È inoltre possibile visualizzare la schermata del menu Destinazione toccando il pulsante **[Dest.]** nel menu Collegamento Navi, che viene visualizzato toccando il pulsante **[NAVI]** nella schermata Mappa.

2. Toccare il metodo di ricerca desiderato.
A partire da questo punto, per ulteriori informazioni sulle procedure vedere le spiegazioni riportate in ciascuna sezione.

In base all'indirizzo

Per ulteriori informazioni sulla procedura utilizzando la voce **[Indirizzo]**, consultare la sezione **"Impostazione della destinazione immettendo l'indirizzo"** (pag. 213)

In base alla Rubrica

È possibile specificare come destinazione un luogo registrato nel sistema di navigazione.

Nota:

Per utilizzare questa funzione, occorre prima registrare i luoghi. → **"Rubrica"** (pag. 241)

1. Toccare il pulsante **[Rubrica]**.
2. Nell'elenco della Rubrica visualizzato, toccare la posizione memorizzata desiderata.

[Elenca]

È possibile selezionare il metodo di visualizzazione dell'elenco.

- **[per Numero]:** l'elenco viene visualizzato in base all'ordine registrato.
- **[per Nome]:** l'elenco viene visualizzato in base all'ordine alfabetico dei nomi.
- **[per Icona]:** l'elenco viene visualizzato in base al tipo di icona.
- **[per Gruppo]:** l'elenco viene visualizzato in base ai gruppi.

Nota:

- È possibile memorizzare una nuova posizione toccando il pulsante **[Nessuno (Agg)]**.
 - I pulsanti **[per Icona]** o **[per Gruppo]** non sono disponibili se è presente almeno una posizione memorizzata contenente tali informazioni.
 - Per ulteriori informazioni sulla procedura di memorizzazione o modifica, consultare la sezione **"Rubrica"** (pag. 241).
3. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
 4. Toccare il pulsante **[Start]**.

In base ai punti di interesse (PDI)

Selezionare la categoria di appartenenza del luogo, limitare la quantità di dati specificando l'area o immettendo il nome, quindi selezionare il luogo desiderato.

Toccando il pulsante **[per Nome]**, è inoltre possibile ricercare un luogo immettendo semplicemente il nome.

1. Toccare il pulsante **[Punti di Interesse]**.
2. Toccare la categoria desiderata.
Se viene visualizzato un elenco aggiuntivo di categorie, toccare di nuovo una categoria per effettuare la selezione.
3. Immettere il nome della città e del luogo, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
4. Nell'elenco dei luoghi visualizzato, toccare il luogo desiderato per selezionarlo.
[per Nome]
L'elenco viene ordinato alfabeticamente. Questo pulsante viene visualizzato se l'elenco è impostato sull'ordine dei luoghi più vicini.
[per Dist.]
L'elenco viene ordinato in base ai luoghi più vicini. Questo pulsante viene visualizzato se l'elenco è impostato sull'ordine alfabetico.
5. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
6. Toccare il pulsante **[Start]**.

In base ai punti di interesse vicini

Selezionare la categoria di appartenenza del luogo, quindi ricercare i luoghi circostanti la posizione corrente.

1. Toccare il pulsante **[PDI più vicini]**.
2. Toccare la categoria desiderata.
Se viene visualizzato un elenco aggiuntivo di categorie, toccare di nuovo una categoria per effettuare la selezione.
3. Nell'elenco dei luoghi visualizzato, toccare il luogo desiderato per selezionarlo.
4. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
5. Toccare il pulsante **[Start]**.

Percorso verso la propria abitazione

Se il proprio indirizzo è stato registrato, è possibile recuperare le informazioni sul percorso verso la propria abitazione mediante una semplice operazione.

Nota:

Se il proprio indirizzo non è stato registrato, registrarlo toccando il pulsante **[Casa (Agg. Nuova)]**. Quando viene visualizzato l'elenco dei metodi di ricerca, registrare il proprio indirizzo mediante il metodo desiderato. È inoltre possibile registrare il proprio indirizzo tramite la voce **[Dati memorizzati]** nelle impostazioni del menu Navigazione. → "Casa" (pag. 241)

1. Toccare il pulsante **[Casa]**.

Il percorso verso la propria abitazione viene calcolato automaticamente e le relative informazioni cominciano ad essere recuperate.

In base al codice postale

È possibile ricercare le destinazioni immettendo il nome del paese e il codice postale del luogo desiderato.

Nota:

In alcuni paesi o distretti, la ricerca di luoghi specifici potrebbe risultare difficile. In tali casi, utilizzare la ricerca del codice postale come funzione aggiuntiva per ricercare gli indirizzi.

1. Toccare il pulsante **[Codice Postale]**.
2. Toccare il pulsante **[Paese]**, quindi il nome del paese desiderato.
3. Toccare il pulsante **[Codice Postale]**. Viene visualizzata la schermata di immissione del codice postale.
4. Immettere il codice postale toccando i caratteri numerici a schermo.
5. Toccare il pulsante **[OK]**.

Per completare la procedura, leggere le sezioni applicabili al proprio paese di residenza.

● **Se il [Paese] viene impostato sul Regno Unito o i Paesi Bassi**

1. Toccare il pulsante **[Preciso ricerca]**.
[Ricerca dell'area]
Per visualizzare l'elenco dei nomi di città che corrispondono al codice postale immesso.
Per ricercare un luogo, procedere come per la ricerca in base all'indirizzo.

2. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
Se viene visualizzato un luogo diverso da quello desiderato, toccare il pulsante **[Prec.]** per tornare alla schermata precedente, quindi eseguire la procedura descritta in "Se viene impostato un [Paese] diverso dal Regno Unito e dai Paesi Bassi" riportata di seguito.
3. Toccare il pulsante **[Start]**.

● **Se viene impostato un [Paese] diverso dal Regno Unito e dai Paesi Bassi**

1. Toccare il pulsante **[Ricerca dell'area]**.
2. Toccare il nome di città desiderato per selezionarlo.
Viene visualizzata la schermata di immissione dell'indirizzo.
3. Se necessario, immettere il nome della via e il numero civico, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
4. Toccare il pulsante **[Start]**.

In base alla destinazione precedente

Le destinazioni utilizzate in precedenza vengono registrate nel relativo elenco (fino a 100 luoghi). È possibile immettere una destinazione selezionandola da questo elenco. Se l'elenco delle destinazioni precedenti contiene oltre 100 voci, quelle meno recenti vengono cancellate automaticamente.

1. Toccare il pulsante **[Destinazione Precedente]**.
2. Nell'elenco delle destinazioni precedenti, toccare il luogo desiderato.
3. Toccare il pulsante **[OK]**.
4. Toccare il pulsante **[Start]**.

In base ai punti di partenza precedenti

È possibile impostare come destinazione l'ultimo punto di partenza. Per impostare un percorso di ritorno dalla destinazione raggiunta, è possibile immettere rapidamente la nuova destinazione nel seguente modo.

1. Toccare il pulsante **[Punto di Partenza Precedente]**.
2. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
3. Toccare il pulsante **[Start]**.

In base al percorso memorizzato

Selezionare un percorso precedentemente registrato, quindi impostarlo come nuovo percorso.

Nota:

Per utilizzare questa funzione, è necessario che siano stati registrati uno o più percorsi. Se esiste un percorso correntemente impostato, è possibile registrarlo toccando il pulsante **[Nessuno (Agg)]** qualora in esso sia contenuta almeno una tappa. È inoltre possibile registrare il percorso corrente mediante il menu **Rotta**. → **"Memorizza Rotta"** (pag. 242)

1. Toccare il pulsante **[Memorizza Rotta]**.
2. Nell'elenco dei percorsi memorizzati, toccare il percorso desiderato.
3. Toccare il pulsante **[Start]**.

In base all'ingresso/all'uscita dell'autostrada

È possibile ricercare un ingresso o un'uscita dell'autostrada da impostare come destinazione.

1. Toccare il pulsante **[Ingresso/Uscita Autostrada]**.
2. Toccare il pulsante **[Paese]**, quindi se necessario il nome del paese.
3. Toccare il pulsante **[Autostrade]**.
4. Immettere il nome dell'autostrada, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
5. Nell'elenco delle autostrade visualizzato, toccare l'autostrada desiderata.
6. Selezionare i pulsanti **[Ingresso]** o **[Uscita]**.
7. Nell'elenco degli ingressi o delle uscite, toccare il luogo desiderato per selezionarlo.
[per Dist.]
L'elenco viene ordinato in base ai luoghi più vicini. Questo pulsante viene visualizzato se l'elenco è impostato sull'ordine dell'itinerario.
[su Rotta]
L'elenco viene ordinato in base all'itinerario. Questo pulsante viene visualizzato se l'elenco è impostato sull'ordine dei luoghi più vicini.
8. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
9. Toccare il pulsante **[Start]**.

In base alle intersezioni

È possibile specificare un'intersezione come destinazione immettendo il nome delle due strade che si intersecano, quindi impostandole come destinazione.

1. Toccare il pulsante **[Intersezione]**.
2. Toccare il pulsante **[Paese]**, quindi se necessario il nome del paese.
3. Toccare il pulsante **[Città]**, immettere il nome della città, quindi toccare il pulsante **[OK]**. È possibile ignorare l'immissione del nome della città.
4. Nell'elenco delle città visualizzato, toccare la città desiderata.
5. Toccare il pulsante **[1ª Via]**, immettere il nome della via, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
6. Nell'elenco delle vie visualizzato, toccare la via desiderata.
7. Per selezionare la 2ª via, procedere come per la selezione della prima.
8. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
9. Toccare il pulsante **[Start]**.

In base al centro città

È possibile specificare un centro città immettendo il relativo nome, quindi impostandolo come destinazione.

1. Toccare il pulsante **[Centro Città]**.
2. Toccare il pulsante **[Paese]**, quindi se necessario il nome del paese.
3. Toccare il pulsante **[Città]**, immettere il nome della città, quindi toccare il pulsante **[OK]**. Se il pulsante **[OK]** viene toccato senza che sia stato immesso un nome di città, viene visualizzato un elenco di tutti i centri città del paese specificato.
4. Nell'elenco dei centri città visualizzato, toccare il centro città desiderato.
[per Nome]
L'elenco viene ordinato alfabeticamente. Questo pulsante viene visualizzato se l'elenco è impostato sull'ordine dei luoghi più vicini.
[per Dist.]
L'elenco viene ordinato in base ai luoghi più vicini. Questo pulsante viene visualizzato se l'elenco è impostato sull'ordine alfabetico.
5. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
6. Toccare il pulsante **[Start]**.

Ricerca della destinazione nella schermata Mappa

È possibile ricercare un luogo scorrendo la mappa, quindi impostandolo come destinazione.

1. Scorrere la mappa toccando la schermata Mappa, quindi spostando il cursore in corrispondenza del luogo desiderato. Toccare il pulsante **[OK]**. → “**Scorrimento della mappa**” (pag. 210)
2. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante **[Nuova Dest.]**.
3. Toccare il pulsante **[Start]**.

Nota:

Per ricercare un luogo distante dalla posizione corrente, modificare la scala della mappa in modo da velocizzare la ricerca.

Ricerca dei punti di interesse con la funzione PDI preferiti

Utilizzando il menu Navi Shortcut, è possibile immettere una destinazione ricercando in modo rapido un luogo vicino alla posizione corrente o lungo il percorso tra le cinque categorie dei punti di interesse specificate precedentemente nel menu Impostazioni.

Una volta impostata la destinazione, è possibile specificare come tappe i punti di interesse che si desidera visitare lungo il percorso, quindi è possibile ricercarli rapidamente.

È possibile personalizzare le cinque categorie nel menu Impostazioni. → “**Impostazioni PDI preferiti**” (pag. 239)

1. Toccare il pulsante **[NAVI]** nella schermata Mappa.
Viene visualizzato il menu Navi Shortcut.
2. Toccare il pulsante **[PDI pref.]**.
Viene visualizzata la schermata PDI preferiti.
3. Selezionare una categoria toccandola.
Viene visualizzato l'elenco dei luoghi vicini o lungo il percorso della categoria selezionata. Se la destinazione è già stata impostata, nella parte superiore della schermata vengono visualizzati i seguenti pulsanti.
[per Dist.]
Viene visualizzato l'elenco dei punti di interesse vicini ordinato in base alla distanza dalla posizione corrente. Questo pulsante è disponibile durante la visualizzazione dell'elenco dei punti di interesse lungo il percorso.
[PDI sulla Rotta]
Viene visualizzato l'elenco dei punti di interesse lungo il percorso ordinato in base alla distanza dalla posizione corrente. Questo pulsante è disponibile durante la visualizzazione dell'elenco dei punti di interesse vicini.
4. Selezionare il luogo desiderato toccandolo.
Viene avviato il recupero delle informazioni sul percorso verso la destinazione. Se precedentemente esisteva già un percorso, il punto di interesse selezionato verrà aggiunto come tappa.

Ricerca della destinazione tramite Preferiti & Frequenti Lista

È possibile immettere una destinazione selezionandola nell'elenco dei luoghi preferiti registrati o dei luoghi visitati di sovente.

Per ulteriori informazioni sull'uso della schermata Preferiti & Frequenti Lista, consultare la sezione “**Uso del menu Preferiti & Frequenti**” (pag. 247)

In base ai luoghi preferiti

È possibile immettere una destinazione selezionando un luogo nell'elenco di quelli preferiti precedentemente registrati.

1. Nel menu principale o nel menu Navi Shortcut, toccare il pulsante .
Viene visualizzata la schermata di elenco dei luoghi preferiti.
Se l'icona desiderata non è visualizzata, toccare i pulsanti [◀◀] o [▶▶] per scorrere l'elenco.
2. Toccare l'icona che si desidera impostare come destinazione.
Viene visualizzata la schermata del menu Imposta Destinazione.
3. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante [OK].
4. Toccare il pulsante [Start].

In base ai luoghi visitati di frequente

È possibile immettere una destinazione selezionando un luogo dall'elenco di quelli visitati di frequente. Tali luoghi vengono registrati automaticamente nell'elenco dei preferiti.

1. Nel menu principale o nel menu Navi Shortcut, toccare il pulsante .
Viene visualizzata la schermata Preferiti & Frequenti Lista
2. Toccare il pulsante [Frequenti].
Viene visualizzata la schermata di elenco dei luoghi visitati di frequente.
Se l'icona desiderata non è visualizzata, toccare i pulsanti [◀◀] o [▶▶] per scorrere l'elenco.
3. Verificare la posizione della destinazione, quindi toccare il pulsante [OK].
4. Toccare il pulsante [Start].

Impostazione della destinazione e recupero delle informazioni sul percorso

Menu Imposta Destinazione



Mediante il menu Imposta Destinazione visualizzato al momento dell'impostazione del luogo ricercato come destinazione, è possibile effettuare le seguenti operazioni in base alle condizioni:

Pulsante [OK]:

Per impostare come destinazione la posizione indicata dal simbolo "★" sulla mappa.

Pulsante [Aggiungi a Rotta]:

Se è già stata impostata una destinazione, è possibile impostare come tappa la posizione indicata da "★". Specificare l'ordine di percorrenza desiderato per impostare la posizione come tappa. → "Modifica del percorso" (pag. 227)

Pulsante [PDI più vicini]:

È possibile ricercare un luogo della categoria specificata in prossimità della posizione indicata da "★", quindi impostarlo come destinazione. Le procedure di ricerca sono simili a quelle per la ricerca dei punti di interesse. → "In base ai punti di interesse vicini" (pag. 217)

Pulsante [Info PDI]:

Se nel sistema di navigazione sono contenute le informazioni relative al luogo ricercato, è possibile visualizzarle toccando il pulsante [Info PDI].

Pulsante [Memo Posizione]:

Registrare il luogo individuato nella Rubrica.

Pulsante [Map]:

Toccando questo pulsante, viene visualizzata la mappa a scorrimento. È possibile regolare la posizione del luogo ricercato.

Nota:

- Il nome della strada in prossimità del cursore viene visualizzato nella parte inferiore della schermata.
- Per le mappe 2D, la strada che verrà impostata come destinazione lampeggia se la scala della mappa è impostata su 200 m (1/8 di miglio) o su un valore inferiore. Se come destinazione vengono impostati i seguenti luoghi, verificare la posizione della strada lampeggiante:
 - Luoghi con strade in salita e in discesa divergenti
 - Luoghi in prossimità di un cavalcavia
 - Luoghi in cui non sono presenti strade nelle vicinanze

Menu Imposta Rotta



Quando viene immessa la destinazione, sulla mappa del menu Imposta Rotta sono indicate le strade suggerite. In questa schermata, è possibile effettuare le seguenti operazioni in base alle condizioni:

Nota:

Se una volta visualizzata questa schermata trascorrono circa 30 secondi senza che venga toccato alcun pulsante, viene avviato automaticamente il recupero delle informazioni sul percorso.

Pulsante [Start]:

Per avviare il recupero delle informazioni sul percorso.

Pulsante [Altre Rotte]:

È possibile passare ad altri percorsi suggeriti con condizione di priorità diversa, nonché impostare questa opzione nel menu Rotta. → "Selezione di un percorso alternativo" (pag. 229)

- [Tempo minimo]
Per visualizzare il percorso di durata più breve.
- [Evita Autostrade]
Per visualizzare il percorso in cui le autostrade vengono evitate il più possibile.
- [Distanza più breve]
Per visualizzare il percorso con distanza più breve.
- [OK]
Per confermare il percorso specificato.

Pulsante [Info Rotta]:

Per visualizzare le informazioni sul percorso suggerito selezionato.

- **[Anteprima]**

È possibile verificare il percorso sulla mappa. Toccando il pulsante [▶▶] la mappa scorre in modo tale che il cursore si sposti lungo il percorso suggerito. Toccando il pulsante [◀◀] la mappa scorre in modo tale che il cursore si sposti nella direzione opposta al percorso suggerito. Toccando il pulsante [■] lo scorrimento viene temporaneamente interrotto.

- **[Simulazione]**

Per avviare la simulazione del percorso, in cui l'icona del veicolo si sposta automaticamente. Toccando il pulsante [■] la simulazione viene interrotta temporaneamente, toccando il pulsante [▶] la simulazione viene riavviata. Toccando il pulsante [■] la simulazione viene arrestata e viene visualizzata di nuovo la schermata precedente.

Pulsante [Agg. Tappa]:

Per aggiungere delle tappe al percorso suggerito visualizzato sulla mappa. Una volta visualizzato l'elenco dei metodi di selezione del luogo, ricercare e selezionare i luoghi che si desidera impostare come tappe procedendo in modo simile all'immissione della destinazione. Quando la schermata Modifica Rotta viene visualizzata, toccare il pulsante [Inserire Tappa]. È possibile specificare un massimo di cinque tappe. Inoltre, le tappe possono essere impostate una volta avviato il recupero delle informazioni sul percorso. → **"Modifica del percorso"** (pag. 227)

4. Informazioni sulla Rotta

Una volta immessa la destinazione e avviato il recupero delle informazioni sul percorso, le indicazioni inerenti l'itinerario vengono fornite a schermo e vocalmente.

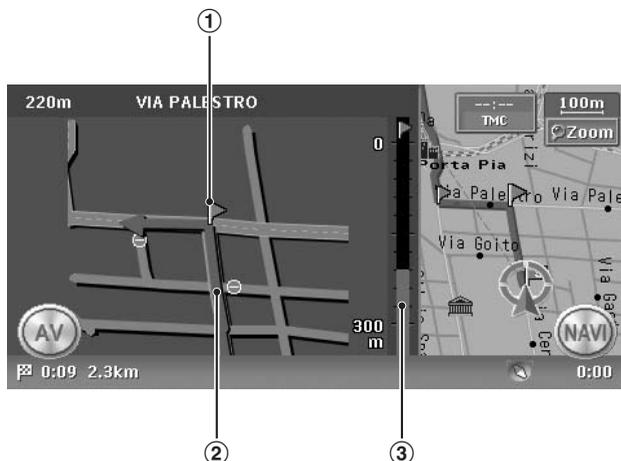
Funzioni della schermata Informazioni sulla Rotta

Come per la schermata Mappa, in base alle condizioni, nel modo Informazioni sulla Rotta vengono visualizzate diverse schermate.

Mappa delle Intersezioni

Quando ci si trova a circa 300 m o 300 iarde (1 km o 1 miglio per le autostrade) dal successivo punto del percorso, la schermata viene suddivisa in due parti e la Mappa delle Intersezioni viene visualizzata a sinistra.

È possibile specificare se visualizzare o meno la schermata Mappa delle Intersezioni. L'impostazione predefinita è **On**. → **"Modifica dell'aspetto della mappa"** (pag. 210)



① **Punto da raggiungere**

Indica il successivo punto del percorso.

② **Percorso**

Indica la direzione da seguire.

③ **Indicatore della distanza residua**

Indica la distanza dal successivo punto del percorso.

Elenco delle Svolte

La schermata è sempre suddivisa in due parti e, se attivato, l'Elenco delle Svolte viene visualizzato a sinistra. In questo elenco sono contenuti i punti del percorso successivi rispetto alla posizione del veicolo, che cambiano durante il tragitto.

Quando ci si trova in prossimità del successivo punto del percorso, la parte sinistra della schermata cambia automaticamente visualizzando la Mappa delle Intersezioni.

È possibile specificare se visualizzare o meno la schermata Elenco delle Svolte. L'impostazione predefinita è **Off**. → **"Modifica dell'aspetto della mappa"** (pag. 210)



① Pulsante [▲] / [▼]

Per scorrere la schermata Elenco delle Svolte. Toccando il pulsante [▲] viene visualizzato l'elenco delle svolte relativo ai successivi punti del percorso.

② Elenco delle svolte

L'elenco dei punti del percorso e delle svolte viene visualizzato a partire dalle voci in prossimità della posizione del veicolo e cambia durante il tragitto.

Altre schermate relative alla guida

Nel menu Impostazioni di Guida di Impostazioni di navigazione, è possibile impostare altre funzioni quali la visualizzazione dell'icona delle svolte o della mappa delle intersezioni. → **"Impostazioni di Guida"** (pag. 237)

● Vista 3D di un'Intersezione

Durante la guida in autostrada, a circa 1 km o 1 miglio dal punto successivo con intersezioni, la schermata viene suddivisa in due parti e a sinistra vengono visualizzate le informazioni sull'intersezione con un'immagine 3D.



● Icona di Svolta su Mappa

La direzione della svolta e la distanza dal successivo punto del percorso vengono visualizzati nella parte superiore sinistra della schermata.

Queste informazioni non sono disponibili se è visualizzata la schermata della mappa suddivisa.



Informazioni sulla guida vocale

Una volta avviato il recupero delle informazioni, le indicazioni relative al percorso, ad esempio la direzione di una svolta o la distanza da un punto del percorso, vengono fornite a schermo e vocalmente quando ci si trova in prossimità del punto in questione.

È possibile specificare se utilizzare o meno la guida vocale, nonché impostare il livello del volume affinché cambi in base alla velocità del veicolo. → “**Impostazioni di Guida**” (pag. 237)

Cambiamento/Modifica delle impostazioni del percorso

Nel menu Rotta, è possibile eseguire operazioni quali la modifica del percorso corrente, la verifica delle informazioni sul percorso, l'impostazione delle condizioni del calcolo del percorso e così via.

Schermata del menu Rotta



1. Premere il tasto **[MENU]** sull'unità principale.
Viene visualizzata la schermata del menu principale.
2. Toccare il pulsante **[Itinerario]** nella parte inferiore della schermata.
Viene visualizzata la schermata del menu Rotta.

Nota:

È inoltre possibile visualizzare la schermata del menu Rotta toccando il pulsante **[Itinerario]** nel menu Navi Shortcut, che viene visualizzato toccando il pulsante **[NAVI]** nella schermata Mappa.

3. Toccare la voce di menu desiderata.
A partire da questo punto, per ulteriori informazioni sulle procedure vedere le spiegazioni riportate in ciascuna sezione.

Cancelazione/Riavvio delle informazioni sul percorso

Cancelazione delle informazioni sul percorso

Nel modo Informazioni sulla Rotta, terminare il recupero delle informazioni sul percorso.

1. Toccare il pulsante **[Cancella Rotta]**.
Viene visualizzato un messaggio di conferma.
2. Toccare il pulsante **[SI]**.
Il recupero delle informazioni sul percorso viene terminato, quindi la destinazione e il percorso vengono cancellati.

Ripristino delle informazioni sul percorso cancellate

È possibile ripristinare il percorso precedente e recuperare nuovamente le informazioni sul percorso cancellate.

1. Toccare il pulsante **[Riprendi Rotta]**.
Viene visualizzato un messaggio di conferma.
2. Toccare il pulsante **[SI]**.
Le informazioni sul percorso vengono recuperate nuovamente.

Cambiamento/Modifica del percorso

È possibile cambiare o modificare il percorso correntemente specificato.

1. Toccare il pulsante **[Cambia / Modifica]**.
Viene visualizzata la schermata del menu Cambia/Modifica Rotta.
2. Toccare la voce di menu desiderata per selezionarla.



Impostazione della distanza della deviazione

È possibile ricercare una deviazione, ossia un percorso in cui il tragitto tra la posizione corrente e la distanza specificata viene evitato

1. Toccare il pulsante **[Deviazione]**.

2. Toccare la distanza che si desidera evitare. Il percorso in cui il tragitto che corrisponde alla distanza selezionata viene evitato viene calcolato automaticamente, quindi il recupero delle informazioni sul percorso viene nuovamente avviato.

Impostazione di una deviazione del percorso utilizzando le informazioni sul traffico

È possibile modificare il percorso in base alle informazioni sul traffico.

1. Toccare il pulsante **[Evita traffico]**.
La deviazione del percorso viene visualizzata tenendo in considerazione le informazioni sul traffico TMC.
Se non viene individuata alcuna deviazione del percorso, viene visualizzato un messaggio.
2. Verificare la deviazione del percorso, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
Il percorso con le informazioni sul traffico viene calcolato automaticamente, quindi viene nuovamente avviato il recupero delle informazioni sul percorso.

Ricalcolo del percorso

Una volta modificate le condizioni del calcolo del percorso oppure se lo stato del percorso è cambiato, se desiderato è possibile ricalcolare il percorso.

1. Toccare il pulsante **[Ricalcola Rotta]**.
Il percorso viene ricalcolato automaticamente, quindi il recupero delle informazioni sul percorso viene riavviato.

Modifica del percorso

È possibile modificare il percorso corrente.

1. Toccare il pulsante **[Modifica Rotta]**.
Viene visualizzata la schermata Modifica Rotta.
2. Per modificare le impostazioni, toccare le voci desiderate.
Il percorso viene ricalcolato con le condizioni aggiunte o modificate.



[Destinazione]

È possibile immettere una nuova destinazione.

[Aggiungi Tappa]

È possibile specificare un massimo di 5 tappe. Le tappe specificate vengono visualizzate da contrassegni con numeri ordinali.

[(nome della destinazione corrente/nome della tappa)]

Viene visualizzata la schermata di modifica. È possibile modificare soltanto la destinazione/tappa non ancora raggiunta.

- **[Cancella]:** viene visualizzata una schermata di conferma. Toccando il pulsante **[OK]**, la destinazione/tappa viene cancellata.
- **[⊕]:** è possibile regolare la posizione della destinazione/tappa scorrendo la mappa.

[(icona della condizione di calcolo del percorso)]

È possibile modificare le condizioni del calcolo del percorso. Quando una condizione viene modificata, il percorso viene ricalcolato in base alla condizione specificata. Se vengono specificate delle tappe, è possibile impostare la condizione per ciascuna sezione del percorso.

- **[🏎️]:**
Per calcolare il percorso di durata più breve.
- **[🛣️]:**
Per calcolare il percorso in cui le autostrade vengono evitate il più possibile.
- **[📏]:**
Per calcolare il percorso con distanza più breve.

Memorizzazione del percorso corrente

È possibile memorizzare il percorso corrente, che viene quindi registrato. → “**Memorizza Rotta**” (pag. 242)

1. Toccare il pulsante **[Memorizza Rotta attuale]**. Viene visualizzata una schermata di conferma. Toccando il pulsante **[Sì]** il percorso corrente viene memorizzato.

Nota:

Per registrare il percorso corrente, è necessario che sia stata impostata almeno una tappa.

Impostazione delle condizioni del calcolo del percorso

È possibile personalizzare in precedenza le condizioni del calcolo del percorso.

Nota:

Le condizioni impostate nel menu **Priorità della Rotta** vengono applicate al percorso corrente e il nuovo calcolo viene eseguito automaticamente.

1. Toccare il pulsante **[Priorità della Rotta]**. Viene visualizzata la schermata del menu **Priorità della Rotta**.
2. Toccare la condizione che si desidera utilizzare.
Toccare il pulsante **[Prec.]** per tornare alla schermata precedente.



[Percorso più veloce]

Per calcolare il percorso di durata più breve.

[Uso minimo Autostrade]

Per calcolare il percorso in cui le autostrade vengono evitate il più possibile.

[Percorso più corto]

Per calcolare il percorso con distanza più breve.

[Selezione Preferenze Rotta]

Per impostare la condizione dettagliata del calcolo del percorso.

- **[Uso minimo vie a pedaggio]:** per evitare il più possibile le strade con pedaggio.
- **[Usa strade con limiti orari]:** per selezionare le strade percorribili solo in determinati orari.
- **[Utilizza informazioni TMC]:** per tenere in considerazione le informazioni RDS-TMC durante il percorso.
- **[Usa strade con dei limiti]:** per impostare una deviazione onde evitare le aree con limiti registrate.
- **[Utilizza traghetti]:** per utilizzare i traghetti lungo il percorso.
- **[Ricalcolo automatico]:** se durante l'uso del modo Informazioni sulla Rotta il percorso suggerito viene abbandonato, un nuovo percorso viene ricalcolato automaticamente.

Verifica delle informazioni sul percorso

È possibile verificare varie informazioni inerenti il percorso corrente.

1. Toccare il pulsante **[Informazioni Rotta]**. Viene visualizzata la schermata del menu Info Rotta.



[Info Rotta]

Per visualizzare l'elenco delle informazioni sul percorso. Vengono elencati i punti principali del percorso dalla posizione corrente alla destinazione. Se sono presenti svariate informazioni, è possibile scorrere l'elenco toccando i pulsanti [▲], [▲], [▼], [▼].

[Anteprima]

Per verificare il percorso suggerito scorrendo il cursore sulla mappa.

[Simulazione]

Per avviare la simulazione del percorso, in cui l'icona del veicolo si sposta automaticamente. Consultare la parte relativa al pulsante **[Info Rotta]** nella sezione **"Menu Imposta Rotta"** (pag. 222) per ulteriori informazioni su **[Anteprima]** e **[Simulazione]**.

Selezione di un percorso alternativo

È possibile sostituire il percorso corrente con un altro suggerito avente condizioni di priorità diverse.

Nota:

Se sono state impostate delle tappe, non è possibile eseguire questa operazione.

1. Toccare il pulsante **[Altre Rotte]**. Viene visualizzata la schermata del menu Altre Rotte.
2. Toccare la condizione di priorità che si desidera confermare. Il percorso della condizione di priorità specificata viene evidenziato sulla mappa.



[Tempo minimo]

Per visualizzare il percorso di durata più breve.

[Evita Autostrade]

Per visualizzare il percorso in cui le autostrade vengono evitate il più possibile.

[Distanza più breve]

Per visualizzare il percorso con distanza più breve.

3. Toccare il pulsante **[OK]**.

Viene visualizzata la schermata del menu Imposta Rotta. Toccando il pulsante **[Start]** viene avviato il recupero delle informazioni sul percorso selezionato.

Memorizzazione del tragitto percorso

È possibile registrare il tragitto percorso fino alla posizione corrente del veicolo.

Nota:

*Il tragitto viene registrato automaticamente dal luogo di partenza fino a 100 km; il tragitto corrente dall'attuale posizione fino a 20 km può essere registrato per un massimo di cinque volte. È possibile specificare se visualizzare o meno il tragitto percorso, nonché registrarlo/modificarlo mediante le voci **[Navigazione]** o **[Dati memorizzati]** delle impostazioni di navigazione. → "Impostazioni della Traccia su Display" (pag. 238).*

1. Toccare il pulsante **[Memorizza il Percorso]**. Viene visualizzata una schermata di conferma. Toccando il pulsante **[Sì]** il tragitto corrente viene memorizzato.

Note sulle informazioni sul percorso

- Per immettere la destinazione, arrestare il veicolo in un luogo sicuro.
- Il percorso visualizzato è indicativo.
- Le strade vengono continuamente cambiate e, dal momento della creazione dei dati della mappa, potrebbero avere subito modifiche nella conformazione e nelle normative sul traffico. Accertarsi di osservare le attuali normative sul traffico.
- In base alla situazione, la visualizzazione del percorso suggerito potrebbe richiedere alcuni istanti.
- Quando la destinazione viene immessa, viene visualizzata la mappa della posizione corrente. Se come punto di partenza viene impostata una posizione lontana da quella del veicolo, è possibile che il percorso non venga visualizzato.
- È possibile che nel percorso suggerito vengano incluse strade con divieto di accesso, ad esempio strade in aree residenziali o installazioni, strade in costruzione e luoghi con divieto di accesso.
- Le tappe già passate non vengono incluse nel ricalcolo del percorso.
- Quando vengono impostate le tappe, il sistema calcola i percorsi tra ciascun punto. Pertanto, notare quanto riportato di seguito:
 - Se non è possibile individuare una strada tra determinate tappe, potrebbe non venire visualizzato alcun percorso.
 - È possibile che il percorso non sia chiaramente indicato in prossimità di una tappa.
 - Potrebbe essere necessaria un'inversione a U in corrispondenza di una tappa.
- Nei seguenti casi, è possibile che il calcolo del percorso non venga completato:
 - Se non vi sono strade principali nel raggio di circa 5 km (3 miglia) dalla posizione corrente.
 - Se non vi sono strade principali nel raggio di circa 5 km (3 miglia) dalla destinazione (o tappe).
 - Se il veicolo è eccessivamente vicino alla destinazione. In questo caso, viene visualizzato un messaggio a tale proposito.
 - Se non è possibile raggiungere la destinazione o le tappe a causa delle normative sul traffico e così via.
 - Se il database delle mappe non contiene i dati relativi all'area dei luoghi selezionati.
 - Se per raggiungere la destinazione o le tappe è disponibile solo una strada con molte rotonde.
- Durante la visualizzazione di un percorso, si potrebbe verificare quanto segue:
 - Anche se viene richiesto il calcolo del percorso su una strada principale, è possibile che il punto di partenza del percorso suggerito non corrisponda esattamente alla posizione corrente del veicolo.
 - Se viene richiesto il calcolo del percorso su una strada principale, è possibile che il punto di arrivo del percorso suggerito non corrisponda esattamente alla destinazione.
 - Se viene richiesto il calcolo del percorso su una strada principale, è possibile che il sistema suggerisca un percorso con partenza da un'altra strada principale. In tal caso, parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro e reimpostare l'icona del veicolo nel menu Impostazioni oppure continuare a guidare finché l'icona del veicolo non viene visualizzata su una strada principale. Se questi metodi non hanno esito positivo, richiedere un nuovo calcolo del percorso.
 - Nel presente sistema sono memorizzate le linee dei traghetti. Prima di decidere di utilizzarle, tenere presenti la durata del viaggio e le condizioni operative.
 - La posizione corrente o la direzione del percorso potrebbero variare in base alle condizioni di viaggio. Non si tratta di un problema di funzionamento; le normali condizioni di visualizzazione vengono ripristinate continuando a guidare.
 - Lo spostamento del veicolo in luoghi diversi dalla strada, ad esempio in un parcheggio e così via, non indica un problema di funzionamento. Le normali condizioni di visualizzazione vengono ripristinate continuando a guidare sulla strada corrente.
 - Nella schermata della posizione corrente, viene visualizzato un nome indicativo del luogo più vicino alla posizione del veicolo nel database delle mappe; tale nome potrebbe essere diverso da quello reale.

Note sulla guida vocale

- Le indicazioni della guida vocale potrebbero non corrispondere alle attuali strade o normative. Ciò potrebbe essere dovuto alla differenza delle strade e dei dati contenuti nel database delle mappe o alla velocità del veicolo.
- Se il contenuto della guida vocale non corrisponde alle attuali strade o normative, osservare le informazioni sul traffico e la segnaletica più aggiornate.
- In determinate condizioni, la guida vocale viene attivata solo in presenza di intersezioni. Potrebbero verificarsi casi in cui nonostante il veicolo debba svoltare, la guida vocale non viene attivata.
- A seconda della direzione della svolta e del tipo di intersezione, è possibile che il contenuto della guida vocale vari.
- La tempestività nell'emissione delle indicazioni vocali potrebbe variare in base alle diverse situazioni.
- La funzione di guida vocale non è disponibile se non è stata impostata su On. Inoltre, anche se tale funzione è impostata su On, a livelli di volume molto bassi, è possibile che la guida vocale non sia udibile. → **“Impostazioni di Volume / Voce”** (pag. 243)
- La guida vocale viene avviata quando il veicolo imbocca il percorso suggerito. Prima di proseguire nel percorso, consultare la schermata della mappa per informazioni.
- Quando il veicolo si trova in prossimità di una tappa, la guida vocale pronuncia la frase **“Sei arrivato alla tappa <1-5>”**. La guida vocale passa alla successiva sezione del percorso. Per le informazioni, consultare la schermata della mappa finché non viene avviata la successiva guida vocale.
- Quando il veicolo si trova in prossimità di una destinazione, la guida vocale pronuncia la frase **“Sei arrivato a destinazione”**. Per il tragitto restante, consultare la schermata della mappa.

5. Informazioni sul traffico

Il sistema è in grado di ricevere le informazioni RDS-TMC e di visualizzarle sullo schermo e sulla mappa in base alle condizioni attuali del traffico, alle previsioni di ingorghi, alle previsioni meteorologiche e così via.

Utilizzando la trasmissione radio FM, il sistema RDS-TMC (Radio Data System-Traffic Message Channel, sistema dati radio-canale per messaggi sul traffico) fornisce varie informazioni utili durante la guida. Grazie al sistema RDS-TMC, è possibile ottenere o verificare le informazioni su ingorghi, lavori in corso, interruzioni del traffico e così via applicabili al percorso e alla posizione del veicolo.

Quando le informazioni vengono ricevute mediante il sistema RDS-TMC, nella parte superiore del pulsante **[TMC]** nella schermata Mappa viene visualizzata l'ultima ora di ricezione delle informazioni.

Nota:

- È possibile impostare il sistema affinché calcoli i percorsi in modo da evitare ingorghi e incidenti stradali e così via utilizzando le informazioni RDS-TMC ricevute.
- Per informazioni sui simboli utilizzati con la funzione TMC, consultare la sezione **"Simboli utilizzati per le informazioni sul traffico TMC"** (pag. 209).

Visualizzazione delle informazioni sul traffico

Schermata del menu RDS TMC



1. Toccare il pulsante **[TMC]** sulla mappa.
Viene visualizzata la schermata del menu RDS-TMC.

Nota:

- Se è presente nei dati ricevuti, il nome del fornitore del servizio TMC viene incluso nel pulsante **[TMC]** sulla mappa.
2. Toccare la voce desiderata, quindi verificare l'informazione.

Nota:

- Toccando il pulsante **[Impostazioni TMC]**, è possibile modificare le impostazioni relative agli indicatori delle informazioni TMC e al fornitore TMC. → **"Impostazione delle informazioni sul traffico TMC"** (pag. 234)

Visualizzazione delle informazioni sul traffico sul percorso

È possibile verificare le informazioni sulle condizioni del traffico sul percorso corrente.

1. Toccare il pulsante **[Info Traffico Percorso]**.
L'elenco degli eventi TMC viene visualizzato in ordine di distanza dalla posizione corrente sul percorso attuale. L'ora di ricezione dell'evento viene visualizzata nella parte destra dell'elenco.
2. Toccare l'evento desiderato.
Vengono visualizzate le informazioni dettagliate dell'evento.
Toccare il pulsante **[▲]** / **[▼]** per scorrere la schermata delle informazioni dettagliate.



Sulla mappa vengono visualizzati la posizione e il simbolo dell'evento TMC selezionato.



Toccare il pulsante **[Prec.]** per tornare alla schermata precedente.

Visualizzazione delle informazioni sul traffico nelle vicinanze

È possibile verificare tutte le informazioni sul traffico entro un raggio di 50 km dalla posizione corrente.

1. Toccare il pulsante **[Traffico nella Zona]**.
L'elenco degli eventi TMC viene visualizzato in ordine di distanza dalla posizione corrente. È possibile verificare le informazioni dettagliate in modo simile alla verifica del pulsante **[Info Traffico Percorso]**.

Visualizzazione delle informazioni sul traffico sulla mappa

È possibile verificare le informazioni su tutti i simboli degli eventi TMC sulla mappa.

1. Toccare il pulsante **[Traffico sulla Mappa]**.
[<] / **[>]**
Per spostare il simbolo TMC sulla mappa e visualizzare le informazioni dettagliate su altri eventi.

Nota:

- Per visualizzare le informazioni sul traffico TMC sulla mappa, toccare il pulsante **[Impostazioni TMC]**, quindi impostare le "informazioni sul traffico" su **On**. → "Impostazione delle informazioni sul traffico TMC" (pag. 234)

Visualizzazione delle informazioni TMC sulle condizioni meteorologiche

1. Toccare il pulsante **[Meteo]**.
L'elenco degli eventi TMC relativi alle condizioni meteorologiche viene visualizzato in ordine di distanza dalla posizione corrente. È possibile verificare le informazioni dettagliate in modo simile alla verifica del pulsante **[Info Traffico Percorso]**. Le informazioni dettagliate non vengono visualizzate per gli eventi privi di indicazioni sulle condizioni meteorologiche.

Visualizzazione delle informazioni sulle previsioni di ingorghi

1. Toccare il pulsante **[Previsioni sul Traffico]**.
Viene visualizzato l'elenco degli eventi TMC con informazioni sulle previsioni di ingorghi. È possibile verificare le informazioni dettagliate in modo simile alla verifica del pulsante **[Info Traffico Percorso]**.

Visualizzazione delle informazioni sul traffico per le località utente registrate

1. Toccare il pulsante **[Località Utente]**. Vengono visualizzati l'elenco Località Utente e la mappa dell'area circostante la località.
2. Toccare la località utente desiderata. La mappa si sposta ed è possibile individuare l'evento TMC mediante il simbolo delle informazioni sul traffico TMC.



È possibile modificare/registrare una località utente toccando la voce desiderata.

[(nome località utente)]

Viene visualizzata la schermata Modifica Località Utente. È possibile modificare una località utente registrata.

- **[Rinomina]**: per modificare il nome della località utente.
- **[Cancella]**: per cancellare la località utente.
- **[OK]**: per terminare la modifica e tornare alla schermata precedente.
- **[Globe]**: per modificare la località utente scorrendo la mappa.

[Nessuno (Agg)]

È possibile registrare una nuova località utente procedendo in modo simile all'immissione della destinazione.

Impostazione delle informazioni sul traffico TMC

1. Toccare il pulsante **[Impostazioni per TMC]**. Viene visualizzata la schermata del menu Impostazioni TMC.
2. Toccare il pulsante desiderato per effettuare l'impostazione.



“Info sul Traffico su Mappa”

Per impostare su On o su Off la visualizzazione sulla mappa delle informazioni sul traffico TMC. L'impostazione predefinita è **On**.

“Selezione Info sul Traffico”

Per impostare su On o su Off la visualizzazione dell'icona delle informazioni sull'evento per ogni tipo di evento.

L'impostazione predefinita per tutti gli eventi è **On**.

È possibile impostare questa voce per i seguenti tipi di simbolo degli eventi TMC: **[Tutte le Info sul Traffico]**, **[Rallentamenti & Incidenti]**, **[Situazione del Traffico]**, **[Lavori in corso]**, **[Chiusure & Restrizioni]**, **[Info Tempo e Traffico]**, **[Informazioni]**, **[Previsioni sul Traffico]**, **[Meteo]**

“Selezione TMC provider”

È possibile selezionare il fornitore del servizio TMC che si desidera utilizzare.

- **[Automatico]**: per utilizzare il fornitore selezionato automaticamente.
- **[Manuale]**: per utilizzare il fornitore selezionato dall'elenco dei fornitori.

Nota:

Per l'impostazione del fornitore del servizio TMC, si consiglia di utilizzare **Automatico**.

Indicazione di informazioni TMC urgenti

Se vengono ricevute informazioni TMC urgenti circa un evento entro un raggio di 10 km dalla posizione del veicolo o entro un raggio di 50 km sul percorso, il sistema visualizza automaticamente le informazioni con una priorità superiore ad ogni altra schermata. Per tornare alla schermata Mappa, toccare il pulsante **[OK]**.



Deviazioni del percorso con informazioni sul traffico

Se sul percorso viene rilevato un evento TMC, viene visualizzata automaticamente una deviazione per il cui calcolo sono state considerate le informazioni sul traffico. Confermare o cancellare la deviazione del percorso, quindi toccare il pulsante **[OK]** per avviare il recupero delle informazioni sul percorso. Se non viene effettuata alcuna operazione, la deviazione del percorso non verrà utilizzata.

Note sulle informazioni sul traffico

Le informazioni fornite dal servizio RDS-TMC devono essere considerate solo come riferimento, in quanto potrebbero non corrispondere alle reali condizioni del traffico. Accertarsi di osservare le attuali normative sul traffico e le condizioni del traffico.

6. Impostazioni di sistema

Mediante il menu Impostazioni, è possibile effettuare varie impostazioni del sistema di navigazione.

Schermata 1 del menu Impostazioni



Schermata 2 del menu Impostazioni



1. Premere il tasto **[MENU]** sull'unità principale.
Viene visualizzata la schermata del menu principale.
2. Toccare il pulsante **[Impost.]** nella parte inferiore della schermata.
Viene visualizzata la schermata del menu Impostazioni. Toccando il pulsante **[Succ.]**, viene visualizzata la schermata aggiuntiva del menu Impostazioni.
3. Toccare la voce di menu desiderata.
A partire da questo punto, per ulteriori informazioni sulle procedure vedere le spiegazioni riportate in ciascuna sezione.

Impostazioni di navigazione

Toccando il pulsante **[Navigazione]** nel menu Impostazioni, è possibile effettuare varie impostazioni o verificare le informazioni relative alla funzione di navigazione.

Visualizzazione dei punti di riferimento

È possibile impostare su On o su Off la visualizzazione di ciascun tipo di punto di riferimento.

1. Toccare il pulsante **[Punti di Riferimento]**. Viene visualizzato l'elenco dei punti di riferimento.
2. Toccare i pulsanti **[On]** o **[Off]** del tipo di punto di riferimento di cui si desidera modificare l'impostazione. È possibile impostare i seguenti cinque tipi di punto di riferimento. L'impostazione predefinita per tutti i punti di riferimento è **On**.
→ **"Punti di riferimento"** (pag. 208)
"Distributore Carburante"
"Ristorante"
"Area di Servizio"
"Hotel"
"Ospedale"

Impostazioni del menu Visualizza Mappa

È possibile modificare le impostazioni relative all'aspetto delle mappe.

1. Toccare il pulsante **[Visualizza Mappa]**. Viene visualizzato il menu Visualizza Mappa.
2. Toccare la voce di menu che si desidera impostare. Per ulteriori informazioni sulle voci di impostazione, consultare la sezione **"Modifica dell'aspetto della mappa"** (pag. 210). Tuttavia, in questa schermata il pulsante **[No Map.]** non viene visualizzato.

Impostazioni di Guida

È possibile modificare le impostazioni relative alle informazioni sul percorso.

1. Toccare il pulsante **[Impostazioni di Guida]**. Viene visualizzata la schermata del menu Impostazioni di Guida.

2. Toccare la voce di menu che si desidera impostare.

[Informazioni sulla Rotta]

Per impostare su On/Off le informazioni sul percorso. Se viene toccato il pulsante **[Off]**, le informazioni sul percorso non saranno disponibili.

[Vista 3D di un Intersezione]

Per mostrare/nascondere la schermata 3D delle intersezioni.

[Icona di Svolta su Mappa]

Per mostrare/nascondere l'icona delle svolte nella parte superiore sinistra della schermata Mappa.

[Interruzione AV su Navi]

Per attivare/disattivare l'interruzione della schermata delle informazioni sul percorso durante la visualizzazione della schermata Audio/VIDEO.

Se la schermata Informazioni sulla Rotta interrompe una schermata audio, al termine dell'interruzione viene sempre visualizzata di nuovo la schermata Audio principale.

"Imposta Velocità medie"

Toccando il pulsante **[Manuale]**, è possibile impostare la velocità media del veicolo per ciascun tipo di strada. Il tempo necessario a raggiungere la destinazione viene calcolato in base all'impostazione della velocità.

- **"Auto"**: toccando il pulsante **[On]**, il tempo necessario viene calcolato automaticamente. Per impostare manualmente le velocità medie, toccare il pulsante **[Off]**.
- **"(nome del tipo di strada)"**: toccando il pulsante **[+]** / **[-]** la velocità media viene aumentata/ridotta di 5 km/h.
- **"Reset"**: toccando il pulsante **[Reset]** le velocità medie vengono reimpostate sui valori predefiniti.

Impostazioni Aree da evitare

È possibile registrare le aree che si desidera evitare o le aree soggette a ingorghi, quali ad esempio le aree da evitare. Registrando le aree da evitare, è possibile impostare il sistema affinché calcoli i percorsi che evitano le aree registrate. → **“Impostazioni delle condizioni del calcolo del percorso”** (pag. 228)

È possibile registrare un massimo di 10 aree da evitare e modificarle.

Nota:

È inoltre possibile registrare/modificare tali aree mediante la voce **[Dati memorizzati]** nelle impostazioni di navigazione. → **“Aree da evitare”** (pag. 242)

Per registrare un'area da evitare

1. Toccare il pulsante **[Impostazioni Aree da evitare]**.
Viene visualizzata la schermata di elenco delle aree da evitare.
2. Toccare il pulsante **[Nessuno (Agg)]**.
3. Per ricercare l'area da evitare, procedere in modo simile all'immissione di una destinazione. La schermata delle impostazioni delle aree da evitare viene visualizzata con la mappa dell'area individuata.
4. Toccare la voce di menu che si desidera impostare.
[Rinomina]
Per modificare il nome dell'area da evitare. Immettere il nome, quindi toccare il pulsante **[OK]**.
[Ridimensiona Area]
Per modificare le dimensioni dell'area da evitare in 5 incrementi. Toccare i pulsanti **[Grande]**, **[▲]**, **[Medio]**, **[▼]** o **[Piccolo]**.
[Autostrada (incl.)]
Per specificare se evitare le autostrade che attraversano l'area da evitare.
 - **[Incluso]**: le autostrade vengono evitate.
 - **[Escluso]**: le autostrade non vengono evitate.**[Cancella]**
per cancellare l'area da evitare corrente.
[⊕]
per correggere la posizione dell'area da evitare spostando il cursore sulla mappa.
5. Toccare il pulsante **[OK]**.

Per modificare un'area da evitare

1. Toccare il pulsante **[Impostazioni Aree da evitare]**.
2. Toccare l'area da evitare che si desidera modificare.

3. Toccare la voce di menu desiderata, quindi impostarla procedendo in modo simile alla registrazione delle aree da evitare. → Punto 4 di cui sopra
4. Toccare il pulsante **[OK]**.

Impostazioni delle informazioni sul traffico TMC

1. Toccare il pulsante **[Impostazioni TMC]**. Viene visualizzata la schermata del menu Impostazioni TMC.
Per ulteriori informazioni sulle impostazioni TMC, consultare la sezione **“Impostazioni delle informazioni sul traffico TMC”** (pag.234).

Impostazioni della Traccia su Display

Il sistema è in grado di visualizzare sulla mappa i dati del tragitto di un viaggio (da ACC ON a OFF) dal luogo di partenza fino ad una distanza di 100 km. Il tragitto dalla posizione corrente fino a 20 km può essere registrato per un massimo di cinque volte e può inoltre essere modificato. I tragitti sulla mappa vengono visualizzati utilizzando il colore del contrassegno a sinistra del nome registrato. È inoltre possibile impostare il sistema affinché visualizzi sempre il tragitto corrente.

Nota:

È inoltre possibile registrare/modificare tali aree mediante la voce **[Dati memorizzati]** nelle impostazioni di navigazione. → **“Memorizza Tracce”** (pag. 242)

1. Toccare il pulsante **[Impostazioni della Traccia su Display]**.
Viene visualizzato l'elenco dei dati del tragitto.
2. Toccare la voce di menu desiderata.

Per registrare un tragitto

È possibile registrare i dati del tragitto corrente.

1. Nell'elenco dei dati del tragitto, toccare il pulsante **[Nessuno (Agg)]**.
2. Nella schermata di conferma, toccare il pulsante **[Sì]**.

Per mostrare/nascondere il tragitto

1. Nella schermata di elenco dei dati del tragitto, toccare i pulsanti **[On]** o **[Off]**.
L'impostazione della visualizzazione dei dati del tragitto viene modificata. Per impostare il sistema affinché il tragitto corrente venga costantemente visualizzato, toccare il pulsante **[On]** della **“Traccia corrente”**.

Per modificare un tragitto registrato

1. Nell'elenco dei dati del tragitto, toccare il pulsante **[Modif.]** del “(nome registrato)”. Per la “**Traccia corrente**”, vengono visualizzati solo i pulsanti **[Mappa]** e **[Cancella]**.
[Mappa]
Per verificare sulla mappa i dati del tragitto registrato.
[Rinomina]
Per modificare il nome del tragitto registrato.
[Rimpiazza]
Per cancellare i dati del tragitto registrato e registrare i dati correnti.
[Cancella]
Per cancellare i dati del tragitto registrato.
[OK]
Per terminare la modifica e tornare all'elenco dei dati del tragitto.

Impostazioni PDI preferiti

Nota:

È inoltre possibile impostare le categorie dei punti di riferimento preferiti dal menu **Navi Shortcut**. →

“**Menu Navi Shortcut**” (pag. 202)

È possibile personalizzare le 5 categorie di punti di riferimento preferiti. Nelle impostazioni predefinite sono registrate le seguenti categorie:
“**Articolo (Voce) 1**”: **[Distributore Carburante]**
“**Articolo (Voce) 2**”: **[Ristorante]**
“**Articolo (Voce) 3**”: **[Area di Servizio]**
“**Articolo (Voce) 4**”: **[Hotel]**
“**Articolo (Voce) 5**”: **[Ospedale]**

1. Toccare il pulsante **[Impostazioni PDI veloce]**. Viene visualizzato l'elenco dei punti di riferimento preferiti.
2. Toccare il punto di riferimento preferito che si desidera modificare.
3. Toccare la categoria di punti di riferimento principale desiderata.
4. Toccare la categoria secondaria di punti di riferimento desiderata.
Il sistema torna all'elenco dei punti di riferimento preferiti.

Informazioni della mappa a scorrimento

È possibile impostare le informazioni visualizzate nella schermata della mappa a scorrimento.

1. Toccare il pulsante **[Scorri Info]**. Viene visualizzata la schermata del menu **Scorri Info**.

2. Toccare i pulsanti **[On]** o **[Off]** di ciascuna voce.
“**Icone Rubrica**”
Per mostrare/nascondere le informazioni dettagliate relative alle icone delle posizioni registrate nella Rubrica durante lo scorrimento.
“**Icone TMC**”
Per mostrare/nascondere le informazioni dettagliate relative alle icone delle informazioni sul traffico TMC durante lo scorrimento.
“**Icone Destinazione/Tappe**”
Per mostrare/nascondere le informazioni dettagliate relative alle icone di destinazione e tappe durante lo scorrimento.
“**Info Latitudine/Longitudine**”
Per mostrare/nascondere le informazioni sulla latitudine/longitudine visualizzate nella parte inferiore destra della schermata.

Regolazione della posizione corrente

È possibile correggere la posizione del veicolo nella schermata **Mappa**.

1. Toccare il pulsante **[Modifica Posizione attuale]**.
2. Scorrere la mappa affinché il cursore si sposti in corrispondenza della posizione che si desidera impostare come posizione del veicolo.
3. Toccare il pulsante **[OK]**.
4. Toccare i pulsanti  o  per ruotare la freccia in base alla direzione del veicolo.
5. Toccare il pulsante **[OK]**.

Ripristino di tutte le impostazioni sui valori predefiniti

È possibile ripristinare tutte le impostazioni sui valori di fabbrica.

Nota:

Tutte le impostazioni vengono cancellate, ad eccezione dei dati registrati, quali ad esempio **Rubrica**, **rotte memorizzate**, **dati dei tragitti memorizzati** e **aree da evitare**.

1. Toccare il pulsante **[Cancella e riporta a Stato originale]**.
2. Nella schermata di conferma, toccare il pulsante **[Sì]**.

Diagnosi del Sistema

È possibile verificare le condizioni del sistema di navigazione.

1. Toccare il pulsante **[Diagnostica]**. Viene visualizzata la schermata Diagnostica, in cui sono riportate le condizioni del sistema GPS e vari sensori. Le condizioni dettagliate del sistema GPS vengono visualizzate toccando il pulsante **[Stato del GPS]**.
“GPS”
“GPS Antenna”
“Sensore di Velocità”
Per verificare il collegamento del sensore di velocità, guidare per alcuni metri.
“Segnale di Retromarcia”
Per verificare il collegamento del segnale di retromarcia, inserire una volta la retromarcia.

“Sensore giroscopico”

“Freno a mano”

Per verificare il collegamento del freno a mano, tirarlo una volta.

“Illuminazione”

Per verificare il collegamento dell'illuminazione, accendere una volta le luci.

“RDS-TMC”

Informazioni sulla versione della mappa

È possibile verificare il numero di versione del programma del presente sistema di navigazione e dei dati della mappa.

1. Toccare il pulsante **[Informazioni sul Prodotto]**. Viene visualizzata la schermata Versione di Navigazione.

Impostazioni di visualizzazione

Toccare il pulsante **[Schermo]** nel menu Impostazioni, è possibile modificare l'aspetto della mappa, ad esempio i colori, l'icona del veicolo e lo sfondo.

Colore della mappa

È possibile selezionare i colori della mappa per le ore diurne (luci spente) e per le ore notturne (luci accese).

“Colore Mappa (Giorno)” / “Colore Mappa (Notte)”:

Toccare i pulsanti **[Colore Mappa 1]** o **[Colore Mappa 2]**, quindi selezionare i colori nella schermata della mappa visualizzata.

Icona del veicolo

È possibile selezionare 2 tipi di icona del veicolo.

“Icona del Veicolo”:

Toccare l'icona che si desidera utilizzare.

Colore del percorso

È possibile selezionare il colore del percorso suggerito nella schermata Mappa.

“Seleziona Colore Rotta”:

Toccare il colore che si desidera utilizzare.

Sfondo

È possibile cambiare il colore dello sfondo.

“Sfondo”:

Toccare il pulsante **[Seleziona]**, quindi lo sfondo desiderato nell'elenco visualizzato.

Nota:

È inoltre possibile cambiare l'immagine dello sfondo importando i relativi dati tramite la porta USB. →

“Sfondo” (pag. 244)

Registrazione/Modifica dei dati

Toccando il pulsante **[Dati memorizzati]** nel menu Impostazioni, è possibile registrare il proprio indirizzo, gli indirizzi di servizi e luoghi, strade, dati di tragitti e aree da evitare. È inoltre possibile modificare i dati registrati.

I luoghi o i percorsi registrati possono essere impostati come destinazione o percorso corrente.

Casa

È possibile registrare il proprio indirizzo e modificarlo.

Per registrare il proprio indirizzo

È possibile registrare il proprio indirizzo se il pulsante **[Casa (Aggiungi nuovo)]** è visualizzato.

1. Toccare il pulsante **[Casa (Aggiungi nuovo)]**.
2. Per ricercare la posizione della propria abitazione, procedere in modo simile all'immissione delle destinazioni.
3. Verificare la posizione ricercata, se necessario modificare le voci, quindi toccare il pulsante **[OK]** per effettuare la registrazione.

[Modif.]

Per modificare il proprio indirizzo registrato.

- **“Mostra Icona sulla Mappa”**: per mostrare/nascondere l'icona della propria abitazione sulla mappa.
- **“Icona”**: per modificare l'icona della propria abitazione.
- **“Suono”**: per selezionare il segnale acustico che si desidera venga emesso quando ci si trova in prossimità della propria abitazione.
- **“Direzione”**: per impostare la direzione verso i luoghi lungo le strade con corsie separate per ogni direzione.
- **“Distanza”**: per impostare la distanza dai luoghi lungo le strade con corsie separate per ogni direzione.
- **“Numero di Telefono”**: per registrare il numero di telefono della propria abitazione.

[Memo in Preferiti]

Per registrare il proprio indirizzo nell'elenco dei preferiti.

Per modificare il proprio indirizzo

1. Toccare il pulsante **[Casa]**.
2. Toccare la voce desiderata, quindi modificarla.

[Modif.]

Per modificare i dati procedendo in modo simile alla registrazione del proprio indirizzo.

→ **“Per registrare il proprio indirizzo”**, punto 3 di cui sopra.

[Cancella]

Per cancellare i dati registrati relativi al proprio indirizzo.

[Memo in Preferiti]

Per registrare il proprio indirizzo nell'elenco dei preferiti.

[OK]

Per terminare la modifica e tornare alla schermata precedente.

[+]

Per regolare la posizione scorrendo la mappa.

Rubrica

Questa voce consente di registrare le posizioni. È possibile registrare un massimo di 200 posizioni e modificarle.

Per registrare le posizioni

1. Toccare il pulsante **[Rubrica]**.
2. Toccare il pulsante **[Nessuno (Agg)]**.
3. Per ricercare la posizione che si desidera registrare, procedere in modo simile all'immissione delle destinazioni.
4. Verificare la posizione individuata, se necessario modificare le voci, quindi toccare il pulsante **[OK]** per effettuare la registrazione.

[Modif.]

Per modificare la posizione memorizzata.

- **“Mostra Icona sulla Mappa”**: per mostrare/nascondere l'icona della posizione memorizzata sulla mappa.
- **“Nome”**: per modificare il nome della posizione memorizzata.
- **“Icona”**: per modificare il tipo di icona della posizione memorizzata.
- **“Suono”**: per selezionare il segnale acustico che si desidera venga emesso quando ci si trova in prossimità della posizione memorizzata.
- **“Direzione”**: per impostare la direzione verso i luoghi lungo le strade con corsie separate per ogni direzione.
- **“Distanza”**: per impostare la distanza a cui si desidera che venga emesso il segnale acustico.
- **“Numero di Telefono”**: per registrare il numero di telefono della posizione memorizzata.
- **“Gruppo”**: per impostare il gruppo di appartenenza della posizione memorizzata.

- **“Modifica Posiz. Numeri”**: per modificare il numero di registrazione di una voce della Rubrica. Inizialmente, l'ordine numerico della registrazione viene specificato automaticamente. Per evitare che tali voci vengano cancellate durante la modifica del numero di registrazione, l'ordine numerico delle voci può soltanto essere modificato.

[Memo in Preferiti]

Per registrare la posizione memorizzata nell'elenco dei preferiti.

Nota:

È possibile ordinare la Rubrica in base a numero, nome, icona o gruppo di registrazione. Per motivi di praticità, si consiglia di impostare queste voci.

Per modificare una posizione memorizzata

1. Toccare il pulsante **[Rubrica]**.
2. Toccare il nome della posizione memorizzata che si desidera modificare.
Toccando il pulsante **[Elenca]**, è possibile modificare l'ordine di classificazione della Rubrica.
Per modificare i dati, procedere in modo simile alla registrazione dei dati.
→ **“Per registrare le posizioni”**, punto 3 (pag. 241)

Memorizza Rotta

Questa voce consente di registrare il percorso corrente. È possibile registrare un massimo di 5 percorsi, nonché modificarli.

Per registrare il percorso corrente

Nota:

Per registrare il percorso corrente, è necessario che sia stata impostata almeno una tappa.

1. Toccare il pulsante **[Memorizza Rotta]**.
2. Toccare il pulsante **[Nessuno (Agg)]**.
3. Nella schermata di conferma, toccare il pulsante **[Sì]**.

Per modificare il percorso memorizzato

1. Toccare il pulsante **[Memorizza Rotta]**.
2. Toccare il nome del percorso memorizzato che si desidera modificare.
3. Toccare la voce desiderata, quindi modificarla.
[Rinomina]
Per modificare il nome del percorso memorizzato.

[Rimpiazza]

Per sostituire il percorso memorizzato con quello corrente.

[Cancella]

Per cancellare il percorso memorizzato.

[OK]

Per terminare la modifica e tornare alla schermata precedente.

4. Toccare il pulsante **[OK]**.

Memorizza Tracce

Toccando il pulsante **[Memorizza Tracce]**, è possibile registrare/modificare il tragitto memorizzato oppure modificare le impostazioni che consentono di mostrare/nascondere il tragitto memorizzato. Le procedure sono uguali a quelle per le impostazioni di visualizzazione del tragitto nelle impostazioni di navigazione. → **“Impostazioni della Traccia su Display”** (pag. 238)

Aree da evitare

Toccando il pulsante **[Evita Area]**, è possibile impostare un'area da evitare. Le procedure sono uguali a quelle per le impostazioni delle aree da evitare nelle impostazioni di navigazione. → **“Impostazioni Aree da evitare”** (pag. 238)

Cancellazione dei dati registrati

È possibile cancellare vari dati memorizzati nel sistema di navigazione.

1. Toccare il pulsante **[Cancella voci memorizzate]**.
2. Toccare la voce da cancellare.
[Cancella Dati Casa]
[Cancella tutti i Dati in Memoria]
[Cancella Rotte memorizzate]
[Cancella Traccia attualee]
[Cancella Traccia memorizzata]
[Cancella tutte le Aree da evitare]
[Cancella Destinaz. precedenti]
[Cancella Punti di Part. Precedenti]
[Cancella tutti in Preferiti]
[Cancella tutti in Frequenti]
3. Nella schermata di conferma, toccare il pulsante **[Sì]**.

Impostazioni dell'orologio

Toccando il pulsante [**Orologio**] nel menu Impostazioni, è possibile impostare la visualizzazione dell'orologio.

“Orologio su Schermo”:

Per mostrare/nascondere l'orologio nella schermata di navigazione.

“Formato Orologio”:

Per impostare l'ora sul formato delle 12 o delle 24 ore.

“Ora legale - Aggiungi 1h”:

Per specificare se applicare o meno l'ora legale.

“Regola Minuti”:

Per regolare manualmente l'ora corrente. La regolazione viene applicata come valore basato sul segnale orario ricevuto tramite il sistema

GPS. Toccando i pulsanti [+] o [-] l'ora cambia di 1 minuto.

Solitamente, non occorre effettuare tale regolazione, in quanto l'ora viene ricevuta automaticamente dal segnale GPS.

“Zona Fuso orario”:

Per impostare il fuso orario. È possibile effettuare la selezione nell'elenco delle 74 regioni in cui è incluso il pulsante [**Auto**].

Toccando il pulsante Auto, l'orologio viene regolato automaticamente sul fuso orario del paese in cui si trova il veicolo.

Impostazioni della lingua

Toccando il pulsante [**Lingua**] nel menu Impostazioni, è possibile selezionare una delle seguenti nove lingue da utilizzare con il sistema di navigazione:

Pulsante [English (mile)]:

Pulsante [English (km)]:

Pulsante [Français]:

Pulsante [Deutsch]:

Pulsante [Español]:

Pulsante [Italiano]:

Pulsante [Nederlands]:

Pulsante [Português]:

Pulsante [Svenska]:

Pulsante [Dansk]:

Impostazioni di Volume / Voce

Toccando il pulsante [**Volume/Voce**] nel menu Impostazioni, è possibile specificare se attivare o meno la funzione di guida vocale, nonché regolare varie impostazioni ad essa relative.

“Guida vocale”:

Per specificare se attivare la guida vocale.

“Vol: Velocità normale”:

Per regolare il volume della guida vocale quando il veicolo procede a velocità normale.

“Vol: Velocità elevata”:

Per regolare il volume della guida vocale quando il veicolo procede a velocità elevata.

“Annunci vocali”:

Per impostare il numero di ripetizioni delle indicazioni vocali per ogni punto del percorso.

“Segnale acustico”:

Per impostare su On o su Off l'emissione di un segnale acustico e dei segnali acustici delle operazioni del menu Preferiti & Frequenti.

“Conferma Comando vocale”:

Per specificare se confermare o meno i comandi durante l'uso della guida vocale.

Importazione di dati tramite la porta USB

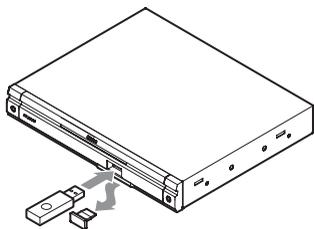
Toccando il pulsante **[Importa i Dati]** nel menu Impostazioni, è possibile visualizzare la schermata del menu Importa Dati da USB.

Tramite il dispositivo di memoria USB, è possibile importare nell'unità disco fisso i dati scaricati dalla pagina principale del sito Web di Clarion (<http://www.clarion-eu.com/>).

Per eseguire l'importazione dei dati, verificare che il dispositivo di memoria USB contenente i dati sia stato collegato alla porta USB.

Per utilizzare il dispositivo di memoria USB

1. Collegare il connettore del dispositivo di memoria USB alla porta USB dell'unità principale dopo avere rimosso il coperchio della memoria USB, accertandosi che il terminale sia rivolto nella direzione corretta. Inserire il dispositivo finché non scatta in posizione.



⚠ ATTENZIONE

Nelle seguenti situazioni, è possibile che i dati vengano danneggiati durante l'uso dei dispositivi di memoria USB:

Se il dispositivo di memoria USB viene rimosso o l'alimentazione viene disattivata durante la scrittura o la lettura dei dati.

In presenza di elettricità statica o di disturbi elettrici.

Si consiglia di creare una copia di riserva dei dati importanti su un computer utilizzando il dispositivo di memoria USB.

Opzioni di Servizio

Toccando il pulsante **[Opzioni di Servizio]** nel menu Impostazioni viene visualizzata la schermata del relativo menu. È possibile effettuare operazioni quali la visualizzazione di una dimostrazione del sistema di navigazione, la creazione di una copia di riserva o il ripristino dei dati memorizzati e il ripristino delle impostazioni sui valori predefiniti.

Dimostrazione

È possibile visualizzare una dimostrazione delle informazioni sul percorso.

“Demo”:

Toccare il pulsante **[Seleziona]**, quindi la dimostrazione che si desidera riprodurre.

Sfondo

È possibile importare nell'unità disco fisso i dati relativi agli sfondi memorizzati nel dispositivo di memoria USB. Toccare il pulsante **[Importa]** della voce “**Sfondo**”, quindi procedere in base ai messaggi visualizzati. È possibile cancellare i dati importati nell'unità disco fisso toccando il pulsante **[Cancella]**.

Zone pericolose

È possibile importare nell'unità disco fisso il database delle zone pericolose memorizzate nel dispositivo di memoria USB. Toccare il pulsante **[Importa]** di “**Zona Pericolo**”, quindi procedere in base ai messaggi visualizzati. È possibile cancellare i dati importati nell'unità disco fisso toccando il pulsante **[Cancella]**.

Nota:

- Mediante questa funzione, le zone pericolose vengono visualizzate sulla mappa utilizzando il database di tali zone importato sull'unità disco fisso e l'utente viene avvisato quando il veicolo si trova in prossimità di tali posizioni. Per ulteriori informazioni, consultare la pagina principale del sito Web di Clarion.
- Assicurarsi di effettuare l'importazione del database delle zone pericolose dopo avere arrestato il veicolo. Una volta completata l'importazione, il messaggio che indica la lettura in corso scompare. Se il veicolo inizia a muoversi prima che tale messaggio sia scomparso, l'importazione verrà annullata.

Creazione di copie di riserva dei dati utente

Nel dispositivo di memoria USB, è possibile creare una copia di riserva dei dati correntemente memorizzati nel sistema di navigazione.

Nota:

Questa funzione consente di salvare tutti i dati: dati delle posizioni memorizzate, dati del percorso, dati registrati nella schermata Preferiti & Frequenti Lista, dati di impostazione del menu Impostazioni e dati (sfondo, zone pericolose) importati dal dispositivo di memoria USB.

“Salva Dati Utente”:

Toccando il pulsante [Salva], viene visualizzato un messaggio di conferma. Procedere in base alle indicazioni visualizzate.

Ripristino dei dati utente

È possibile ripristinare sull'unità disco fisso i dati per cui è stata creata una copia di riserva mediante il dispositivo di memoria USB.

Nota:

Se viene creata una copia di riserva dei dati di due diversi sistemi di navigazione o se questi vengono ripristinati, i dati memorizzati sul sistema ripristinato vengono persi. Prima di procedere, accertarsi di creare una copia di riserva dei dati del sistema da ripristinare.

“Ripristina Dati Utente”:

Toccando il pulsante [Recupera dati], viene visualizzato un messaggio di conferma. Procedere in base alle indicazioni visualizzate.

Impostazione della Zona Pericolo

Per impostare la Zona Pericolo, toccare il tasto [Zona Pericolo] del menu Impostazioni.

Nota:

Queste impostazioni sono disponibili quando esiste un database di zone pericolose memorizzato sul disco fisso. → **“Zone pericolose”** (Pag. 244)

“Mostra icona sulla mappa”:

Mostra o nasconde (ON/OFF) l'icona Zona Pericolo sulla mappa.

“Avvertimento & Tono”:

Mostra o nasconde (ON/OFF) l'indicazione di avvertimento e il tono di allarme quando il veicolo si avvicina alla postazione di una Zona Pericolo.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

È possibile riportare il sistema allo stato originale.

Nota:

Ripristinando il sistema sulle impostazioni predefinite, tutti i dati memorizzati vengono cancellati. Si consiglia di creare una copia di riserva di tutti i dati che si desidera conservare.

“Ripristina Impost. di Fabbrica”:

Toccando il pulsante [Reset], viene visualizzato un messaggio di conferma. Procedere in base alle indicazioni visualizzate.

Regolazione della schermata

È possibile regolare la posizione e la nitidezza della schermata visualizzata.

“Imposta Schermo”:

Dopo avere toccato il pulsante [Imposta], regolare la posizione della schermata toccando i pulsanti [◀], [▲], [▶] e [▼].

Toccare i pulsanti [1] o [2] per selezionare un'impostazione che consenta di visualizzare chiaramente la schermata.

Regolazione dello schermo

È possibile personalizzare le varie impostazioni del monitor attenendosi alla procedura descritta di seguito.

Impostazione del modo dello schermo

Il sistema dispone di due modi per lo schermo: diurno e notturno. Ogni modo ha una specifica impostazione dell'attenuazione di luminosità. È possibile selezionare temporaneamente questi modi attenendosi alla procedura descritta di seguito. Questa impostazione torna automaticamente al modo automatico quando si accendono/spengono le luci del veicolo o si spegne il motore.

• L'impostazione predefinita è "Auto".

1. Premere il tasto **[MENU]** per visualizzare la schermata Menu.
2. Toccare il pulsante **[Day]**, **[Night]** o **[Auto]** per impostare il modo dello schermo.

[Day]:

Imposta temporaneamente il livello di attenuazione della luminosità sul modo diurno (più luminoso).

[Night]:

Imposta temporaneamente il livello di attenuazione della luminosità sul modo notturno (meno luminoso).

[Auto]:

Il livello di attenuazione della luminosità viene modificato in base allo stato della luce del veicolo:

Quando la luce del veicolo è spenta: modo diurno

Quando la luce del veicolo è accesa: modo notturno

3. Toccare il pulsante **[Back]** per tornare alla schermata precedente.

Nota:

• Quando il sistema di navigazione è collegato, questa impostazione influisce anche sul modo del colore relativo al sistema di navigazione stesso.

Regolazione dei livelli di attenuazione della luminosità, luminosità, colore, contrasto e tonalità

Nota:

- Le impostazioni **Bright**, **Color**, **Contrast** e **Hue** possono essere regolate solo durante la visualizzazione di un'immagine video sullo schermo, con il veicolo fermo e il freno di stazionamento attivato.
- L'impostazione **Hue** può essere regolata solo quando è selezionato il modo **NTSC**.
- La schermata di navigazione ha una specifica impostazione dell'attenuazione di luminosità, distinta da quella della schermata **AV**. La regolazione dell'attenuazione di luminosità eseguita in un determinato modo non influenza le altre schermate.

• L'immagine della videocamera **CCD** non può essere regolata direttamente. Eseguire le regolazioni durante la visualizzazione di un'immagine video di una sorgente diversa.

1. Premere il tasto **[MENU]** per visualizzare la schermata Menu.
2. Toccare il pulsante **[Monitor]** per visualizzare la schermata **Monitor Settings**.



3. Toccare il pulsante **[Dimmer]**, **[Bright]**, **[Color]**, **[Contrast]** o **[Hue]** che si desidera regolare, quindi il pulsante **[◀]** o **[▶]** per regolare il livello.

[Dimmer]:

Regola la luminosità del pannello quando le luci del veicolo sono accese o spente (ON/OFF).

[▶]: Premere per rendere l'immagine più luminosa.

[◀]: Premere per rendere l'immagine meno luminosa.

[Bright]:

Regola la luminosità del display.

[▶]: Premere per rendere l'immagine più luminosa.

[◀]: Premere per rendere l'immagine meno luminosa.

[Color]:

Regola la saturazione del colore.

[▶]: Premere per aumentare la saturazione del colore.

[◀]: Premere per diminuire la saturazione del colore.

[Contrast]:

Regola il contrasto del display.

[▶]: Premere per aumentare il contrasto.

[▶]: Premere per diminuire il contrasto.

[Hue]:

Regola la tonalità del colore (viene enfatizzato il rosso o il verde).

[▶]: Premere per aumentare il verde.

[▶]: Premere per aumentare il rosso.

4. Una volta completata la regolazione, toccare il pulsante **[Back]** per tornare alla schermata precedente.

7. Uso del menu Preferiti & Frequenti

Informazioni sulla schermata Preferiti & Frequenti Lista

Preferiti & Frequenti Lista è una schermata in cui i luoghi preferiti e quelli visitati di frequente vengono elencati mediante icone 3D. È possibile visualizzare la schermata Preferiti & Frequenti Lista in modo semplice mediante il menu del sistema di navigazione e la schermata della mappa, nonché specificare come destinazione le voci desiderate. Inoltre, la schermata Preferiti & Frequenti Lista può essere personalizzata qualora l'angolazione venga sostituita con la schermata di elenco 2D.

Uso della schermata Preferiti & Frequenti Lista

Preferiti & Frequenti Lista

Preferiti

È possibile registrare un massimo di 16 luoghi preferiti mediante la schermata Frequenti spostando le icone (trascinamento della selezione). Inoltre, è possibile registrare il proprio indirizzo tramite il pulsante [Casa] di [Dati memorizzati], le impostazioni di navigazione o i luoghi della [Rubrica]. → “Casa” (pag. 241), “Rubrica” (pag. 241)

Frequenti

Il sistema registra automaticamente i luoghi precedentemente immessi come destinazioni. Vengono registrati e ordinati automaticamente un massimo di 16 luoghi (immessi come destinazioni per un numero di volte superiore rispetto agli altri luoghi e la cui data è più recente). → “Schermata di elenco 2D” (pag. 249)

Visualizzazione di Preferiti & Frequenti Lista

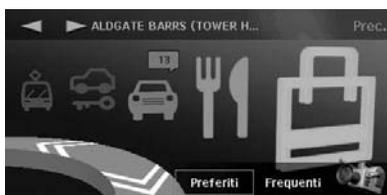
Per visualizzare la schermata Preferiti & Frequenti Lista, premere il tasto [MENU] e toccare il pulsante [] nel menu principale oppure premere il tasto [MAP] e toccare il pulsante [] nel menu Navi Shortcut. Toccando i pulsanti [Preferiti] o [Frequenti] le schermate si alternano. In ogni schermata, vengono visualizzate icone grandi che indicano la categoria di appartenenza dei luoghi registrati.



Modifica dell'angolazione

Toccare il pulsante [] per modificare l'angolo di visualizzazione.

- Schermata di elenco 3D

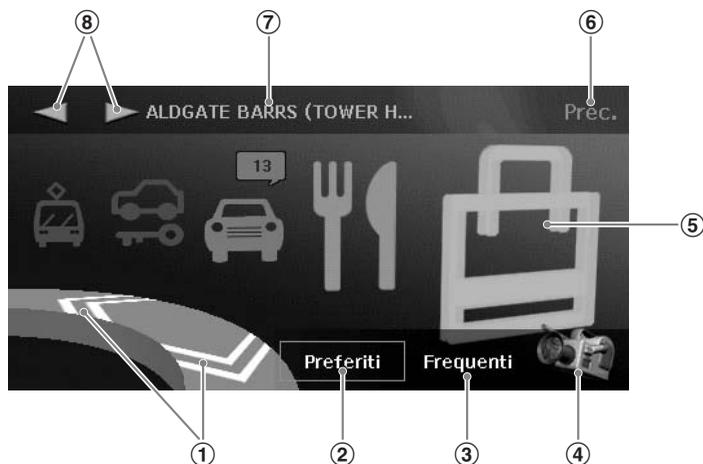


- Schermata di elenco 2D



Menu Preferiti & Frequenti

Schermata di elenco 3D



① Pulsante [◀◀] [▶▶]

Per scorrere l'elenco per visualizzare altre icone. Sullo schermo viene visualizzato un massimo di 5 icone.

② Pulsante [Preferiti]

Per attivare la schermata di elenco Preferiti.

③ Pulsante [Frequenti]

Per attivare la schermata di elenco Frequenti.

④ Pulsante [👤]

Per modificare l'angolo di visualizzazione attivando la schermata 2D.

⑤ Icona

Indica la categoria di appartenenza di ciascun luogo registrato. Per l'icona che ruota, il nome registrato viene visualizzato nella parte superiore sinistra della schermata. Toccando l'icona desiderata, è possibile impostare come destinazione il luogo registrato. → **"Ricerca della destinazione tramite Preferiti & Frequenti Lista"** (pag. 221)

Per le voci della schermata Preferiti & Frequenti Lista registrate nelle posizioni memorizzate, il numero ad esse assegnato nella Rubrica viene visualizzato insieme all'icona.

⑥ Pulsante [Prec.]

Per tornare alla schermata precedente.

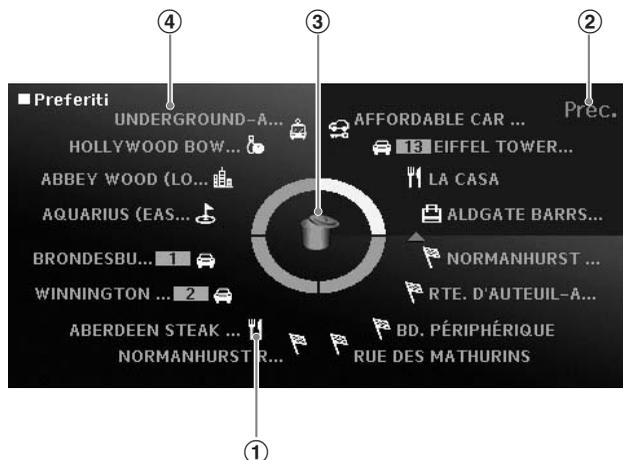
⑦ Nome registrato/Nome del luogo

Indica il nome registrato, il nome del luogo o il nome del servizio del luogo selezionato (icona che ruota).

⑧ Pulsante [◀] [▶]

Per selezionare l'icona precedente o successiva. Quando viene selezionata un'icona, è possibile verificare il relativo nome registrato.

Schermata di elenco 2D



① Icona

Indica la categoria di un luogo registrato. L'icona può essere spostata toccandola e trascinandola, pertanto, è possibile modificarne la posizione nell'elenco oppure rilasciarla nel cestino per eliminarla o nella cartella per memorizzarla nell'elenco dei preferiti.

② Pulsante [Prec.]

Per tornare alla schermata di elenco 3D.

③ Cestino/Cartella

Nella schermata Preferiti Lista è visualizzata un'icona a forma di cestino, in corrispondenza della quale è possibile eliminare l'icona desiderata trascinandola e rilasciandola. Nella schermata Frequenti Lista è visualizzata un'icona a forma di cartella, in corrispondenza della quale è possibile spostare l'icona desiderata trascinandola e rilasciandola.

④ Nome registrato/Nome del luogo

Indica il nome registrato, il nome del luogo o il nome del servizio del luogo selezionato.

8. Funzionamento dei comandi vocali

Il presente sistema di navigazione è dotato di una funzione di riconoscimento vocale. È possibile eseguire le operazioni di base pronunciando i corrispondenti comandi vocali.

Nota:

- Le lingue supportate dalla funzione di comando vocale sono l'inglese, il francese, il tedesco, l'italiano, l'olandese e lo spagnolo. È possibile eseguire i comandi vocali dopo avere impostato una lingua supportata. Per ulteriori informazioni su come impostare le lingue, vedere la sezione "**Impostazioni della lingua**" (pag. 243).
- Se la lingua è impostata su svedese, portoghese o danese, il pulsante **[Voice]** non è disponibile.

Funzioni dei comandi vocali

Menu Comando Vocale



① Pulsante [↑][↓]

Per visualizzare la pagina precedente o la pagina successiva dell'elenco dei comandi vocali. È inoltre possibile pronunciare le parole "**Pagina precedente**" o "**Pagina prossima**".

② Elenco dei comandi vocali

Si tratta dell'elenco dei comandi vocali. I comandi disponibili sono visualizzati in giallo. Non è possibile utilizzare l'elenco toccandolo.

③ Pulsante [Mappa]

Per sospendere il riconoscimento vocale e tornare alla schermata della posizione corrente. È inoltre possibile visualizzare la schermata pronunciando la parola "**Mappa**".

④ Pulsante [C?]

Per sospendere il modo di ascolto dell'immissione vocale e visualizzare l'elenco dei comandi disponibili. Toccando di nuovo il pulsante, viene attivato di nuovo il modo di ascolto dell'immissione vocale.

⑤ Pulsante [Prec.]

Per tornare alla schermata precedente. Sospendendo il funzionamento dei comandi vocali, viene attivato di nuovo il modo di ascolto dell'immissione vocale.

⑥ Barra del tempo di attesa dell'immissione vocale

Indica il tempo rimanente per il modo di ascolto dell'immissione vocale. Pronunciare il comando desiderato durante la visualizzazione della barra blu. Quando la barra blu giunge alla fine, il sistema torna alla schermata precedente.

Nota:

In base allo stato indicato nella parte inferiore della schermata, vengono visualizzati vari avvisi sulle operazioni. È possibile fare riferimento ad essi durante l'uso della funzione di riconoscimento vocale.

Esempio d'uso dei comandi vocali

In questa sezione viene illustrato un esempio della modalità di immissione della destinazione pronunciando la posizione memorizzata nella Rubrica.

Elenco dei comandi vocali

Nella seguente tabella viene elencata in ordine d'uso una serie di esempi di comandi di base che è possibile immettere vocalmente premendo il tasto [VOICE] nel modo di attesa dell'immissione vocale.

● Comandi vocali comuni sempre disponibili durante l'immissione vocale

Di seguito sono elencati i comandi comuni utilizzabili in qualsiasi condizione durante l'uso del modo di immissione vocale.

Operazione	Comando
Per terminare il comando vocale e visualizzare la schermata della mappa indicante la posizione corrente.	"Mappa" "Posizione attuale", "Mostra mappa", "Vai alla mappa", "Dove sono?", "Mostra (mi) dove sono"
Per annullare il comando vocale immediatamente precedente e tornare al modo di attesa dell'immissione vocale precedente.	"Indietro" "Precedente"
Per visualizzare la pagina successiva di elenco dei comandi vocali.	"Pagina prossima" "Prossima pagina", "Pagina successiva"
Per visualizzare la pagina precedente di elenco dei comandi vocali.	"Pagina precedente" "Precedente pagina"
Per visualizzare la schermata che appare toccando il pulsante [☑?] (schermata Aiuto vocale).	"Aiuto (vocale)" "Cosa posso dire?"

1. Premere il tasto [VOICE].
All'utente viene richiesto di pronunciare il comando desiderato, quindi viene emesso un segnale acustico.
2. Pronunciare la parola "Rubrica".
Una volta riconosciuto il comando, il sistema risponde con un messaggio di conferma, visualizza la schermata di elenco della Rubrica, quindi attiva il modo di ascolto dell'immissione vocale.
3. Pronunciare il numero della voce desiderata.
Il luogo registrato in corrispondenza del numero pronunciato viene impostato come destinazione.

Nota:

Se viene pronunciato prima dell'emissione del segnale acustico, il comando vocale non può essere riconosciuto.

● Comandi vocali per la modifica dell'aspetto della mappa

Pronunciare le parole “(Cambia) vista mappa”/“Impostazione visualizzazione mappa” →, quindi i seguenti comandi.

Operazione	Comando
Per visualizzare la mappa 2D.	“2D”
Per visualizzare la mappa 3D.	“3D”
Per visualizzare le mappe 2D/2D nella schermata suddivisa.	“(Dividi schermo) 2D (e) 2D”
Per visualizzare le mappe 2D/3D nella schermata suddivisa.	“(Dividi schermo) 2D (e) 3D”
Per modificare l'orientamento della mappa con la direzione di guida rivolta verso l'alto.	“Direzione veicolo”
Per modificare l'orientamento della mappa con il Nord rivolto verso l'alto.	“Direzione nord”
Per visualizzare l'elenco delle svolte.	“Mostra elenco (delle) svolte” “Attiva elenco (delle) svolte”
Per non visualizzare l'elenco delle svolte.	“Nascondi elenco (delle) svolte” “Disattiva elenco (delle) svolte”
Per attivare la visualizzazione sulla mappa delle informazioni sul traffico.	“Mostra informazioni (sul) traffico” “Attiva informazioni (sul) traffico”
Per disattivare la visualizzazione sulla mappa delle informazioni sul traffico.	“Nascondi informazioni (sul) traffico” “Disattiva informazioni (sul) traffico”

● Comandi vocali per la modifica della scala della mappa

Pronunciare le parole “(Livello)/(cambia livello) zoom”/“(Cambia) scala”/“Impostazione (livello) zoom” →, quindi i seguenti comandi.

Operazione	Comando
Per aumentare/ridurre la scala della mappa di un'unità.	“Zoom più/meno”
Per modificare la scala specificata per la mappa.	“(Scala) (a) XXm”
Per modificare la scala della mappa impostandola sul valore minimo.	“(Scala) minima/minimo”
Per modificare la scala della mappa impostandola sul valore massimo.	“(Scala) massima/massimo”

● Comandi vocali per l'immissione della destinazione

Pronunciare le parole “(Trova) destinazione” →, quindi i seguenti comandi.

Operazione	Comando
Per impostare il proprio indirizzo come destinazione.	“(Ritorna a) Casa” “Imposta destinazione su casa (mia)”
Per immettere la destinazione ricercandola nella Rubrica.	“(Da) rubrica”
Per immettere la destinazione ricercandola tra i punti di interesse vicini.	“(Da) vicino a punti d'interesse” “(Da) POI (più vicini)”
Per immettere la destinazione ricercandola tra quelle precedenti.	“(Da) destinazione precedente”

Note sull'uso dei comandi vocali

● **Comandi vocali per l'impostazione della guida vocale**

Di seguito sono elencati i comandi che consentono di modificare le impostazioni della guida vocale durante l'uso del modo Informazioni sulla Rotta.

Operazione	Comando
Per impostare su On la guida vocale.	"Attiva (la) guida vocale"
Per impostare su Off la guida vocale.	"Disattiva (la) guida vocale"
Per aumentare il livello di volume della guida vocale.	"Incrementa volume (della) guida vocale" "Alza il volume (della) guida vocale"
Per diminuire il livello di volume della guida vocale.	"Diminuisci volume (della) guida vocale" "Abbassa il volume (della) guida vocale"
Per ripetere l'indicazione immediatamente precedente della guida vocale.	"Ripeti informazione"

Note sull'uso dei comandi vocali

- Durante l'uso della guida vocale del sistema, è necessario che i rumori circostanti siano ridotti al minimo affinché i comandi vengano riconosciuti correttamente. Attenersi alle seguenti indicazioni.
 - Chiudere i finestrini.
 - Pronunciare i comandi in modo chiaro e corretto in direzione del microfono.
 - Evitare di conversare durante l'immissione dei comandi vocali.
- Una volta emessa la richiesta di pronunciare i comandi, articolare i comandi durante la visualizzazione della barra blu sull'indicazione del tempo di attesa dell'immissione vocale. Quando la barra blu giunge alla fine, il sistema torna alla schermata precedente.
- Poiché i comandi vocali potrebbero non essere riconosciuti correttamente, utilizzarli unicamente come supporto durante l'uso del sistema.

9. Altro

Guida alla soluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
RDS-TMC		
Il fornitore del servizio RDS-TMC non viene selezionato automaticamente.	L'antenna non è collegata.	Verificare il collegamento dell'antenna.
	Nella schermata Selezione TMC provider è stata selezionata la voce [Manuale] .	Selezionare la voce [Automatico] .
La schermata del menu non viene visualizzata.	Ai fini della sicurezza, durante la guida alcuni pulsanti e alcune funzioni non sono disponibili.	Il menu viene nuovamente visualizzato una volta che il veicolo viene arrestato in un luogo sicuro.
Sulla mappa è visualizzato un numero eccessivo di icone dei punti di riferimento.	In base alle impostazioni di sistema, a seconda della posizione corrente vengono visualizzate molte icone dei punti di riferimento.	È possibile impostare il sistema affinché non visualizzi le icone dei punti di riferimento. "Visualizzazione dei punti di riferimento" (pag. 237)

Italiano

Messaggi di errore

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
Dispositivo di memoria USB		
ERRORE DI ACCESSO! Accesso alla Memoria USB non riuscito.	Il dispositivo di memoria USB non è collegato correttamente.	Effettuare di nuovo il collegamento.
	Il dispositivo di memoria USB non viene riconosciuto.	Collegare un altro dispositivo USB.
Unità disco fisso		
ERRORE TEMPERATURA ECESSIVA Attendere il raffreddamento dell'unità.	Non è possibile accedere all'unità disco fisso in quanto la temperatura del veicolo è eccessivamente elevata.	Attendere finché non viene raggiunta una temperatura normale.
ERRORE BASSA TEMPERATURA Attendere aumento di temperatura dell'unità.	Non è possibile accedere all'unità disco fisso in quanto la temperatura del veicolo è eccessivamente bassa.	Attendere finché non viene raggiunta una temperatura normale.
ERRORE DI ACCESSO Accesso all'unità non riuscito.	Non è possibile accedere all'unità disco fisso. I settori o i gruppi dell'unità disco fisso potrebbero essere danneggiati.	Rivolgersi ad un rivenditore.

Informazioni sugli errori di posizionamento

Errori di posizione del veicolo

Durante lo spostamento del veicolo, il sistema recupera le informazioni sulla distanza e la direzione di avanzamento sulla mappa dai dati di viaggio e in base ad esse corregge la posizione del veicolo (si tratta della funzione di coefficiente della distanza/recupero dei dati). Pertanto, per un uso ottimale, sono necessari alcuni dati di viaggio iniziali. In base alle condizioni di viaggio e dei satelliti GPS, è possibile che la posizione dell'icona del veicolo e la posizione reale del veicolo non coincidano; tuttavia, non si tratta di un problema di funzionamento.

Come evitare gli errori di posizionamento

Quando il sistema viene utilizzato per la prima volta, è possibile che la posizione del veicolo non venga visualizzata correttamente poiché la quantità di dati nel sistema non è ancora sufficiente. Tuttavia, dopo avere guidato per un breve tratto su una strada in cui il segnale dei satelliti GPS può essere ricevuto correttamente (ad es., strade nazionali, strade principali importanti e strade principali minori), l'icona della posizione del veicolo viene visualizzata in modo accurato sulla mappa. È possibile "istruire" rapidamente il sistema attenendosi alle seguenti indicazioni:

guidare per circa 15-20 km su una strada priva di barriere quali edifici alti o boschi (dove è possibile una buona ricezione dei segnali GPS) mantenendo una velocità costante di 25 km/h o più (se possibile, evitare accelerazioni e frenate brusche).

Caratteristiche tecniche

Antenna GPS

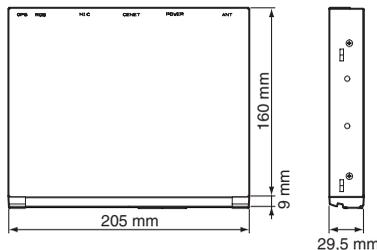
Tipo: antenna piatta microstrip
Dimensioni: 30,4 (L) x 11,7 (A) x 35,5 (P) mm
Impedenza: 50 ohm

Sistema di navigazione

Frequenza di ricezione del segnale GPS:
1575,42 MHz, codice C/A
Sensibilità: -130 dBm o migliore
Numero di canali GPS: 15
Sintesi vocale: ADPCM, Frequenza di campionamento: 11,025 kHz
Tensione di alimentazione: +14 V
Massa: negativa
Consumo energetico: inferiore a 3,0 A
Dimensioni (unità principale): 205 (L) x 29,5 (A) x 169 (P) mm

Configurazione

● Dimensioni (unità principale)



Unità principale: 205 (L) x 29,5 (A) x 169 (P) mm
Apertura porta USB: 17,5 (L) x 9 (A) mm

Nota:

Le caratteristiche tecniche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso ai fini del miglioramento del prodotto.

Clarion ■

TEL :+49-6105-977-0
FAX :+49-6105-977-399

CE DECLARATION of CONFORMITY

We Clarion Europa GmbH

(supplier's name)

Hessenring 19-21, 64546 Mörfelden-Walldorf, GERMANY

(address)

declare under our sole responsibility that the product

NAVIGATION with TMC system

MODEL: NAX983HD

Product code: QY5004EC

TYPE: 1042935

(name, type or model, possibly sources and numbers of items)

to which this declaration relates is in conformity with the following
standard(s) or other normative document(s)

EN 55013:2001 + A1, EN 55020:2002 + A1

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or
other normative document(s))

(if applicable) following the provisions of 2004/108/EC Directive.

And following the provisions of 2004/104/EC Directive,

according to paragraph 3.2.9 of Annex I,
meets the limits defined in paragraph 6.5, 6.6, 6.8 and 6.9 of Annex I

Map Data built-in updates from the previous model:NAX973HD
(supplier's comment)



Mörfelden-Walldorf GERMANY

Susumu Yamakawa

06 MAR 2008

President

(Place and date of issue)

(name and signature or equivalent
marking of authorized person)

RefNo 08RCMR001J **D.FDQC07A149,08A016**

Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2008: Clarion Co., Ltd.
Printed in Japan / Imprimé au Japon / Gedruckt in Japan /
Stampato in Giappone / Gedrukt in Japan / Impreso en Japón /
Tryckt i Japan / Impresso no Japão / Trykt i Japan

QY-5004E
2008/4(Y-YI)



280-8674-00

VAROITUS

- Tätä navigointijärjestelmää ei saa käyttää korvaamaan omaa harkintaasi. Mitkään navigointijärjestelmän antamat reittiehdotukset eivät koskaan saa ohittaa paikallisia liikennesääntöjä, omaa harkintaasi ja/tai turvallisen ajokäyttäytymisen tapoja. Jätä noudattamatta navigointijärjestelmän ehdottamia reitityksiä mikäli ne; johtaisivat vaarallisen tai lainvastaisen ajoliikkeen tekemiseen, saattaisivat sinut vaaralliseen tilanteeseen tai toimimaan vastoin liikennesääntöjä tai opastaisivat sinut ei-turvalliseksi pitämällesi alueelle.
- Navigointijärjestelmän antamia ohjeita tulee pitää ainoastaan ehdotuksena (ehdotuksina). Navigointijärjestelmää käytettäessä saattaa syntyä tilanteita joissa; navigointijärjestelmä ilmoittaa ajoneuvosi sijainnin virheellisesti, jättää ehdottamatta lyhyintä reittiä päämääräsi ja/tai se ei anna opastusta haluamaasi määränpäähän. Tällaisissa tilanteissa sinun tulee tukeutua omaan harkintaasi ajamisessasi ja sinun tulee huomioida kullakin hetkellä vallitsevat ajo-olosuhteet.
- Älä käytä navigointijärjestelmää hätäpalveluiden reittittämiseen. Järjestelmän tietokanta ei sisällä täydellistä tiedostoa hätäpalveluiden suorittajista. Tällaisia hätäpalveluiden suorittajia ovat mm. poliisi, palolaitokset, sairaalat ja ensiapuasemat. Muista käyttää omaa harkintaasi ja mahdollisuutta kysyä tällaisissa tilanteissa muilta ajo-ohjeita.
- Ajoneuvon kuljettajana vastaat aina itse liikenneturvallisuudestasi.
 - Liikenneonnettomuuksien taikka liikenneriikkomusten välttämiseksi sinun tulee muistaa, että vallitsevat liikenneolosuhteet ja liikennesäännöt ovat ensisijaisia navigointijärjestelmän sisältämään tietoon verrattuna.
 - Tästä seuraa, että ohjelmisto saattaa sisältää epätarkkaa tai puutteellista tietoa, joka johtuu ajan kulumisesta, muuttuneista olosuhteista ja ohjelmiston luomiseen käytettyjen tietolähteiden luonteesta. Muista aina ajaessasi huomioida vallitsevat liikenneolosuhteet ja liikennesäännöt.
 - Tämä navigointijärjestelmä ei sisällä saatika vastaa millään muodoin; tiedoista, jotka koskevat tieliikennelainsäädäntöä, nopeusrajoituksia, tieolosuhteita, mukaan lukien tien kaltevuutta, luokitusta ja/tai tien pinnan olosuhteita, liikennöintiä haittaavien/rajoittavien tietojen mukaan lukien siltojen ja tunneleiden korkeus- ja leveystietoja ja/tai muita kulloinkin vallitsevia liikennöinti- ja/tai tieolosuhteista. Muista aina luottaa ajaessasi omaan harkintaasi ja huomioi kulloinkin vallitsevat ajo-olosuhteet.
- Minimoi ajon aikana järjestelmän näytön katselemiseen käyttämäsi aika.

⚠ Advarsel

- Dette navigasjonssystemet bør ikke benyttes som en erstatning til Deres egne vurderinger og veivalg. Navigasjonssystemets anbefaling av rute må aldri benyttes dersom denne er i strid med eller tilsidesetter lokale trafikkreguleringer, deres egne vurderinger eller skjønn og eller gjeldende regler og praksis for sikker kjøring. Se bort fra ruteanbefalinger fra navigasjonssystemet hvis slike anbefalinger enten skulle medføre at De måtte utføre en farlig eller ulovlig manøver, sette Dem eller noen i en farlig situasjon, eller dirigere Dem inn i et område De vurderer som usikkert.
- Anbefalinger som navigasjonssystemet gir må bare anses som forslag. Det kan oppstå situasjoner hvor navigasjonssystemet feil oppgir kjøretøyets lokasjon, mislykkes med å foreslå det korteste veivalget og/eller mislykkes i å dirigere Dem til Deres ønskede mål. I slike situasjoner må De derfor basere Dem på Deres egne vurderinger under hensyn til rådende kjøreforhold.
- Aldri bruk navigasjonssystemet til å dirigere Dem til nødhjelp og lignende tjenester. Databasen inneholder ikke en fullstendig oversikt over politistasjoner, brannstasjoner, sykehus, klinikker eller lignende steder hvor nødhjelp finnes. Vennligst forhold Dem til Deres egne vurderinger og Deres evne til å spørre om veien ved behov for nødhjelp og lignende situasjoner.
- Som fører av kjøretøy er De alene ansvarlig for Deres sikkerhet i trafikken.
 - For å unngå en trafikkulykke eller en overtredelse av trafikkreglene; husk at de rådende veiforholdene og trafikkreglene gjelder foran informasjon som finnes i navigasjonssystemet.
 - Programvaren kan inneholde unøyaktig eller ufullstendig informasjon som følge av tidens løp, endrede forhold, eller som følge av den aktuelle kildens art. Vennligst iakttå de rådende trafikkforhold og trafikkregler ved all kjøring.
 - Navigasjonssystemet tar verken hensyn til eller gjør rede for, på noen som helst måte, informasjon vedrørende lover og trafikkregler, fartsrestriksjoner, veiforhold inklusive helling, dosering og/eller veidekke, informasjon om veihinder inklusiv bro- og tunnelhøyder og – bredder, og/eller andre rådende kjøre- og/eller veiforhold. Baser Dem derfor alltid på Deres egen vurdering og skjønn under hensyn til rådende kjøreforhold.
- Bruk minst mulig tid til å se på skjermen mens De kjører.

Varování

- Tento navigační systém by neměl nahrazovat váš vlastní úsudek. Bez ohledu na to, jakou trasu tento navigační systém navrhne, musíte vždy dodržovat dopravní předpisy, řídit se vlastním úsudkem a dodržovat zásady bezpečného řízení vozidla. V případě, že navigační systém navrhne trasu, na které byste museli provést riskantní manévr nebo manévr v rozporu s dopravními předpisy, dostali se do nebezpečné situace nebo by vás trasa zavedla do oblastí, kterou považujete za nebezpečnou, takovou trasou se neřid'íte.
- Trasu navrženou navigačním systémem považujte pouze za doporučení. Může se totiž stát, že navigační systém nezobrazí správnou polohu vozidla, nenavrhne nejkratší trasu nebo vás nedovede k požadovanému cíli. V takovém případě se spoléhejte na vlastní úsudek a zkušenosti a přihlížejte k aktuálním podmínkám jízdy.
- Nepoužívejte navigační systém k navržení trasy k nejbližší nouzové službě. Databáze totiž neobsahuje kompletní seznam poskytovatelů nouzových služeb (policie, hasičů, nemocnic a zdravotnických zařízení). V těchto situacích se řid'íte vlastním úsudkem a případně se zeptejte na cestu kolemjdoucích.
- Za bezpečnost na silnici nesete jakožto řidič výhradní odpovědnost.
 - Aby nedošlo k dopravní nehodě nebo dopravnímu přestupku, mějte vždy na paměti, že před informacemi uloženými v navigačním systému mají vždy přednost aktuální podmínky na silnicích a dopravní předpisy.
 - Z důvodu zastarání databáze, změny okolností nebo povahy zdrojů dat může software také obsahovat nepřesné nebo neúplné informace. Sledujte proto po celou dobu jízdy aktuální dopravní podmínky a dopravní značení a dodržujte dopravní předpisy.
 - Navigační systém neobsahuje ani žádným způsobem nenahrazuje informace o dopravních předpisech, specifikacích vozidla včetně váhy, výšky, šířky a nákladu a/nebo omezeních rychlosti, podmínkách na silnicích včetně sklonu, stoupání a stavu vozovky, informace o překážkách na cestě, například výšku a šířku mostů a tunelů, ani žádné další obecné informace o podmínkách jízdy a silnic. Vždy se proto spoléhejte na vlastní úsudek a řidičské zkušenosti a respektujte aktuální dopravní situaci.
- Snažte se sledovat displej za jízdy co nejméně.

Varovanie

- Tento navigačný systém by nemal nahrádzať váš vlastný úsudok. Bez ohľadu na to, akú trasu tento navigačný systém navrhne, musíte vždy dodržiavať dopravné predpisy, riadiť sa vlastným úsudkom a dodržiavať zásady bezpečného riadenia vozidla. V prípade, že navigačný systém navrhne trasu, na ktorej by ste museli urobiť riskantný manéver alebo manéver v rozpore s dopravnými predpismi, dostali sa do nebezpečnej situácie alebo by vás trasa zaviedla do oblasti, ktorú považujete za nebezpečnú, takouto trasou sa neriad'te.
- Trasu navrhnutú navigačným systémom považujte iba za odporúčanie. Môže sa totiž stať, že navigačný systém nezobrazí správnu polohu vozidla, nenavrhne najkratšiu trasu alebo vás nedoviede k požadovanému cieľu. V takomto prípade sa spoliehajte na vlastný úsudok a skúsenosti a prihliadajte k aktuálnym podmienkam jazdy.
- Nepoužívajte navigačný systém k navrhnutiu trasy k najbližšej núdzovej službe. Databáza totiž neobsahuje kompletný zoznam poskytovateľov núdzových služieb (polície, požiarnikov, nemocníc a zdravotníckych zariadení). V týchto situáciách sa riad'te vlastným úsudkom a prípadne sa spýtajte na cestu okoloidúcich.
- Za bezpečnosť na ceste nesiete ako vodič výhradnú zodpovednosť.
 - Aby nedošlo k dopravnej nehode alebo dopravnému priestupku, majte vždy na pamäti, že aktuálne podmienky na cestách a dopravné predpisy majú vždy prednosť pred informáciami uloženými v navigačnom systéme.
 - Z dôvodu zastarania databázy, zmeny okolností alebo povahy zdrojov dát môže software tiež obsahovať nepresné alebo neúplné informácie. Sledujte preto po celú dobu jazdy aktuálne dopravné podmienky a dopravné značenie a dodržiavajte dopravné predpisy.
 - Navigačný systém neobsahuje ani žiadnym spôsobom nenahrádza informácie o dopravných predpisoch, špecifikáciách vozidla vrátane váhy, výšky, šírky a náklade, obmedzeniach rýchlostí, podmienkach na cestách vrátane sklonu, stúpania a stavu vozovky, informácie o prekážkach na ceste, napríklad výšku a šírku mostov a tunelov, ani žiadne ďalšie bežné informácie o podmienkach jazdy a ciest. Vždy sa preto spoliehajte na vlastný úsudok a skúsenosti s riadením vozidla a rešpektujte aktuálnu dopravnú situáciu.
- Snažte sa čo najmenej sledovať displej za jazdy.

Upozorenje

- Ovaj navigacijski sustav ne može se koristiti kao zamjena za vlastitu procjenu. Bilo kakvi smjerovi koje ovaj navigacijski sustav predloži ne mogu ni u kojem slučaju imati prednost pred lokalnom prometnom regulacijom, Vašom vlastitom procjenom i/ili znanjima o sigurnoj vožnji. Zanemarite smjerove koje navigacijski sustav predloži ukoliko biste zbog takvih prijedloga: morali poduzeti opasnu ili nezakonitu radnju, doveli sebe u opasnu situaciju, ili bili usmjereni u područje koje smatrate nesigurnim.
- Upute koje daje navigacijski sustav treba smatrati isključivo prijedlozima. Moguće su situacije kad navigacijski sustav pogrešno pokazuje lokaciju vozila, ne predlaže najkraći put i/ili Vas ne usmjerava prema željenom odredištu. U takvim situacijama oslonite se na Vašu vozačku procjenu uzimajući u obzir trenutne uvjete za vožnju.
- Ne koristite navigacijski sustav za usmjeravanje prema hitnim službama. Zbirka podataka ne sadrži cjelovit popis lokacija hitnih službi kao što su policija, vatrogasne stanice, bolnice i klinike. Molimo koristite vlastitu procjenu i mogućnost da u takvim situacijama zatražite upute.
- Kao vozač, Vi ste isključivo odgovorni za Vašu sigurnost na cestama.
 - Kako biste izbjegli prometne nesreće odnosno prometni prekršaj, imajte na umu kako uvjeti na cesti te prometna regulacija imaju prednost pred informacijama sadržanim u navigacijskom sustavu.
 - Slijedom navedenog, program (software) može sadržavati netočne ili nepotpune informacije uslijed protoka vremena, promijenjenih okolnosti i zbog prirode korištenih izvora. Molimo motrite stvarne prometne okolnosti i regulaciju za čitavo vrijeme dok vozite.
 - Navigacijski sustav ne daje niti na bilo koji način uzima u obzir prometne i cestovne propise; specifikacije vozila uključujući masu, visinu, širinu, nosivost i/ili ograničenja brzine; uvjete na cestama uključujući strminu, uspon i/ili stanje podloge/kolinka; podatke o preprekama uključujući visinu i širinu mosta ili tunela, i/ili druge značajne uvjete vožnje i/ili uvjete na cesti. Uvijek se oslanjajte na vlastitu vozačku procjenu uzimajući u obzir trenutne uvjete vožnje.
 - Vrijeme u kojem promatrate ekran za vrijeme vožnje svedite na najmanje moguće.

Opozorilo

- Ta navigacijski sistem ne nadomešča presoje uporabnika. Katerokoli usmeritveno priporočilo, vsebovano v tem navigacijskem sistemu, ne more nikoli imeti prednosti pred lokalnimi prometnimi predpisi, pred osebno presojo uporabnika in/ali pred pravili varne vožnje. V primeru, da bi usmeritvena priporočila, vsebovana v tem navigacijskem sistemu, od uporabnika zahtevale tvegano ali nezakonito ravnanje, ali bi ga pripeljala v tvegano situacijo ali na območje, za katerega meni da je nevarno, se usmeritvenih priporočil, vsebovanih v tem navigacijskem sistemu, ne sme uporabljati.
- Napotek, vsebovan v navigacijskem sistemu, se šteje le kot priporočilo(a). Lahko pride do situacije, ko navigacijski sistem uporabnika vozila ne postavi na pravo lokacijo, mu ne pokaže najkrajše možne poti in/ali uporabnika vozila ne usmeri do željenega cilja potovanja. V takih primerih naj se uporabnik zanesi na svojo osebno presojo, pri tem pa naj upošteva trenutne razmere na cesti.
- Uporabnik ne sme uporabljati navigacijskega sistema za usmerjanje v primeru iskanja storitev nujne službe. Podatkovna baza ne vsebuje popolnega seznama vseh lokacij nujnih služb, kot so npr. policija, gasilci, bolnice in klinike. V takšnih primerih naj uporabnik uporabi lastno presojo in sposobnost, ter v takih primerih prosi za pomoč pri usmeritvah.
- Kot voznik je uporabnik sam odgovoren za svojo prometno varnost.
 - Da se izogne nastanku prometne nesreče ali storitvi prometnega prekrška, naj uporabnik upošteva, da imajo dejanske razmere na cesti in prometni predpisi, prednost pred informacijami, vsebovanimi v navigacijskem sistemu.
 - V tej zvezi, programska oprema lahko vsebuje netočne ali nepopolne podatke zaradi poteka časa, sprememb okoliščin in glede na vire, ki jih uporablja. Prosimo uporabnika, da ves čas vožnje upošteva dejanske prometne okoliščine in predpise.
 - Navigacijski sistem v nobenem primeru ne zagotavlja in/ali ne vsebuje: informacij, ki se nanašajo na prometne in cestne predpise; podatkov o vozilu, vključno z maso, višino, širino, nosilnostjo in/ali hitrostnimi omejitvami; podatkov o razmerah na cesti, vključno s podatki o naklonu, strmini in/ali cestišču; informacij o ovirah na cesti, vključno z višino in širino tunelov ter mostov in/ali drugimi obstoječimi voznimi razmerami in razmerami na cesti. Uporabnik se mora vedno zanesi na lastno presojo, pri tem pa naj upošteva trenutne razmere na cestah.
- Uporabnik mora znižati čas gledanja na ekran med vožnjo na minimum.

Ostrzeżenie

- System nawigacyjny nie powinien stanowić dla użytkownika substytutu jego indywidualnej oceny sytuacji. Jakiegokolwiek wskazówki dotyczące drogi generowane przez system nawigacyjny nie powinny nigdy zastępować użytkownikowi lokalnych przepisów drogowych, indywidualnej oceny sytuacji i/lub znajomości zasad bezpiecznej jazdy. Nie należy brać pod uwagę wskazówek systemu nawigacyjnego, w przypadku gdy miałyby one: zmusić użytkownika do wykonania niebezpiecznego lub niezgodnego z prawem manewru, postawić użytkownika w niebezpiecznej sytuacji lub zalecić jazdę na obszarze, który użytkownik uważa za niebezpieczny.
- Porady generowane przez system nawigacyjny powinny być traktowane wyłącznie jako sugestie. Mogą zdarzyć się sytuacje, kiedy system nawigacyjny będzie wskazywał niepoprawną pozycję pojazdu, kiedy nie przedstawi propozycji najkrótszej trasy, i/lub nie pokieruje użytkownika do wybranego przez niego celu. W takich sytuacjach, użytkownik powinien opierać się na własnej ocenie sytuacji, biorąc pod uwagę warunki panujące na drodze.
- Nie należy korzystać z systemu nawigacyjnego w przypadku konieczności dotarcia do instytucji oferujących pomoc w nagłych wypadkach. Baza danych nie zawiera pełnej listy instytucji oferujących pomoc w nagłych wypadkach, takich jak: placówki policji i straży pożarnej, szpitale i przychodnie. Użytkownik musi polegać w tych sytuacjach na własnej ocenie sytuacji i możliwości uzyskania wskazówek.
- Jako kierowca, użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za swoje bezpieczeństwo na drodze.
 - W celu uniknięcia wypadku lub wykroczenia na drodze, użytkownik powinien pamiętać, że rzeczywiste warunki na drodze i przepisy ruchu drogowego mają pierwszeństwo przed informacjami zawartymi w systemie nawigacyjnym.
 - Tym samym, z powodu upływu czasu, zmieniających się okoliczności oraz ze względu na naturę wykorzystanych źródeł oprogramowanie może zawierać niedokładne lub niepełne informacje. W trakcie jazdy należy zawsze mieć na uwadze rzeczywiste warunki na drodze i przepisy ruchu drogowego.
 - System nawigacyjny nie zapewnia, ani w żadnym zakresie nie stanowi, informacji na temat: przepisów dotyczących ruchu drogowego; właściwości pojazdu, w tym: wagi, wysokości, szerokości, ładowności, i/lub ograniczeń prędkości; warunków na drodze, w tym spadku, nachylenia, i/lub jakości nawierzchni; informacji o przeszkodach, w tym o wysokości i szerokości mostów i tuneli, ani żadnych innych informacji dotyczących warunków jazdy i/lub warunków drogowych. Użytkownik powinien zawsze polegać na swojej własnej ocenie sytuacji, uwzględniając panujące warunki na drodze.
 - Użytkownik powinien zmniejszyć do minimum czas poświęcany na spoglądanie na ekran w trakcie jazdy.

Figyelmeztetés

- A jelen navigációs rendszer nem helyettesíti az Ön ítélőképességét. A navigációs rendszer által adott bármilyen útvonalajavaslat nem pótolja a helyi közlekedési szabályokat, az Ön megítélését és/vagy az Ön biztonságos vezetését. A navigációs rendszer útvonalajavaslatát hagyja figyelmen kívül, amennyiben az arra vezetne, hogy: önnek veszélyes vagy szabálysértő manővert kellene végrehajtania, önt veszélyes helyzetbe hozza, illetve önt a megítélése szerint nem biztonságos helyre vezet.
- A navigációs rendszer által adott utasítás kizárólag javaslatnak minősül. Előfordulhat, hogy a navigációs rendszer a jármű helyzetét nem pontosan jelöli, nem vagy nem pontosan mutatja a legrövidebb útvonalat és/vagy nem vezet a kijelölt célállomásra. Ezekben az esetekben az adott útviszonyok figyelembevétele mellett hagyatkozzon saját vezetési tapasztalatára.
- Ne használja a navigációs rendszert arra, hogy az Önt segélyszolgálati helyekre vezesse. A rendszer nem tartalmaz teljes listát a segélyszolgálatokról, mint amilyen a rendőrség, tűzoltóság, kórházak és klinikák. Ebben az esetben intézkedjen legjobb belátása szerint és kérjen tájékoztatást az útirányról.
- A vezető kizárólag saját maga felel a közúti biztonságáért.
 - A közlekedési balesetek és szabálysértések elkerülése érdekében mindig tartsa szem előtt, hogy az aktuális út- és közlekedési viszonyok, közlekedési szabályok elsőbbséget élveznek a navigációs rendszeren található információkkal szemben.
 - Így a szoftver pontatlan vagy hiányos információkat adhat az útvonal idejéből, a változó körülményekből és az információk természetéből adódóan, ezért az aktuális közlekedési körülményeket a vezetés teljes időtartama alatt vegye figyelembe.
 - A navigációs rendszer nem veszi figyelembe és nem nyújt információt a közlekedési szabályokra, a gépjárművek súlyára, magasságára, szélességére, rakományára vonatkozóan, az út viszonyokra, beleértve az emelkedőket, kanyarokat és/vagy útfelületi viszonyokat.; az akadályokra vonatkozó információk a hidak és alagutak hosszát és szélességét és/vagy egyéb jellemző közlekedési és/vagy útviszonyokat tartalmaznak. Vezetés közben mindig saját döntésére hagyatkozzon, figyelembe véve az aktuális közlekedési viszonyokat.
- Vezetés közben lehetőség szerint a legrövidebb ideig nézze a képernyőt.



END USER LICENSE AGREEMENT

PLEASE READ THIS END USER LICENSE AGREEMENT CAREFULLY BEFORE USING THE NAVTEQ DATABASE

NOTICE TO THE USER

THIS IS A LICENSE AGREEMENT - AND NOT AN AGREEMENT FOR SALE - BETWEEN YOU AND NAVTEQ B.V. FOR YOUR COPY OF THE NAVTEQ NAVIGABLE MAP DATABASE, INCLUDING ASSOCIATED COMPUTER SOFTWARE, MEDIA AND EXPLANATORY PRINTED DOCUMENTATION PUBLISHED BY NAVTEQ (JOINTLY "THE DATABASE"). BY USING THE DATABASE, YOU ACCEPT AND AGREE TO ALL TERMS AND CONDITIONS OF THIS END USER LICENSE AGREEMENT ("AGREEMENT"). IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT, PROMPTLY RETURN THE DATABASE, ALONG WITH ALL OTHER ACCOMPANYING ITEMS, TO YOUR SUPPLIER FOR A REFUND.

OWNERSHIP

The Database and the copyrights and intellectual property or neighboring rights therein are owned by NAVTEQ or its licensors. Ownership of the media on which the Database is contained is retained by NAVTEQ and/or your supplier until after you have paid in full any amounts due to NAVTEQ and/or your supplier pursuant to this Agreement or similar agreement(s) under which goods are provided to you. NAVTEQ grants you a non-exclusive license to use the Database for your personal use or, if applicable, for use in your business' internal operations. This license does not include the right to grant sub-licenses.

LICENSE GRANT

NAVTEQ grants you a non-exclusive license to use the Database for your personal use or, if applicable, for use in your business' internal operations. This license does not include the right to grant sub-licenses.

LIMITATIONS ON USE

The Database is restricted for use in the specific system for which it was created. Except to the extent explicitly permitted by mandatory laws (e.g. national laws based on the European Software Directive (91/250) and the Database Directive (96/9)), you may not extract or reutilize substantial parts of the contents of the Database nor reproduce, copy, modify, adapt, translate, disassemble, decompile, reverse engineer any portion of the Database. If you wish to obtain interoperability information as meant in (the national laws based on) the European Software Directive, you shall grant NAVTEQ reasonable opportunity to provide said information on reasonable terms, including costs, to be determined by NAVTEQ.

TRANSFER OF LICENSE

You may not transfer the Database to third parties, except when installed in the system for which it was created or when you do not retain any copy of the Database, and provided that the transferee agrees to all terms and conditions of this Agreement and confirms this in writing to NAVTEQ. Multi-disc sets may only be transferred or sold as a complete set as provided by NAVTEQ and not as subset thereof.

LIMITED WARRANTY

NAVTEQ warrants that, subject to the warnings set out below, for a period of 12 months after acquisition of your copy of the Database, it will perform substantially in accordance with NAVTEQ's Criteria for Accuracy and Completeness existing on the date you acquired the Database; these criteria are available from NAVTEQ at your request. If the Database does not perform in accordance with this limited warranty, NAVTEQ will use reasonable efforts to repair or replace your non-conforming copy of the Database. If these efforts do not lead to performance of the Database in accordance with the warranties set out herein, you will have the option to either receive a reasonable refund of the price you paid for the Database or to rescind this Agreement. This shall be NAVTEQ's entire liability and your sole remedy against NAVTEQ. Except as expressly provided in this section, NAVTEQ does not warrant nor make any representations regarding the use of results of the use of the Database in terms of its correctness,

accuracy, reliability, or otherwise. NAVTEQ does not warrant that the Database is or will be error free. No oral or written information or advice provided by NAVTEQ, your supplier or any other person shall create a warranty or in any way increase the scope of the limited warranty described above. The limited warranty set forth in this Agreement does not affect or prejudice any statutory legal rights that you may have under the legal warranty against hidden defects.

If you did not acquire the Database from NAVTEQ directly, you may have statutory rights against the person from whom you have acquired the Database in addition to the rights granted by NAVTEQ hereunder according to the law of your jurisdiction. The above warranty of NAVTEQ shall not affect such statutory rights and you may assert such rights in addition to the warranty rights granted herein.

LIMITATION OF LIABILITY

The price of the Database does not include any consideration for assumption of risk of consequential, indirect or unlimited direct damages which may arise in connection with your use of the Database. Accordingly, in no event shall NAVTEQ be liable for any consequential or indirect damages, including without limitation, loss of revenue, data, or use, incurred by you or any third party arising out of your use of the Database, whether in an action in contract or tort or based on a warranty, even if NAVTEQ has been advised of the possibility of such damages. In any event NAVTEQ's liability for direct damages is limited to the price of your copy of the Database.

THE LIMITED WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY, SET FORTH IN THIS AGREEMENT, DO NOT AFFECT OR PREJUDICE YOUR STATUTORY RIGHTS WHERE YOU HAVE ACQUIRED THE DATABASE OTHERWISE THAN IN THE COURSE OF A BUSINESS.

WARNINGS

The Database may contain inaccurate or incomplete information due to the passage of time, changing circumstances, sources used and the nature of collecting comprehensive geographic data, any of which may lead to incorrect results. The Database does not include or reflect information on - inter alia - neighborhood safety; law enforcement; emergency assistance; construction work; road or lane closures; vehicle or speed restrictions; road slope or grade; bridge height, weight or other limits; road or traffic conditions; special events; traffic congestion; or travel time.

GOVERNING LAW

This Agreement shall be governed by the laws of the jurisdiction, in which you reside at the date of acquisition of the Database. Should you at that moment reside outside the European Union or Switzerland, the law of the jurisdiction within the European Union or Switzerland where you acquired the Database shall apply. In all other cases, or if the jurisdiction where you acquired the Database cannot be defined, the laws of the Netherlands shall apply. The courts competent at your place of residence at the time you acquired the Database shall have jurisdiction over any dispute arising out of, or relating to this Agreement, without prejudice to NAVTEQ' right to bring claims at your then current place of residence.

LIZENZVERTRAG FÜR ENDBENUTZER

WICHTIG - BITTE LESEN SIE DIESEN LIZENZVERTRAG FÜR ENDBENUTZER VOR DER VERWENDUNG DER NAVTEQ DATENBANK SORGFÄLTIG DURCH.

HINWEIS FÜR DEN BENUTZER

DAS VORLIEGENDE DOKUMENT IST EIN LIZENZVERTRAG UND KEIN KAUFVERTRAG ZWISCHEN IHNEN UND NAVTEQ B.V. FÜR IHRE KOPIE DER NAVIGATIONSKARTENDATENBANK VON NAVTEQ, EINSCHLIESSLICH ZUGEHÖRIGER COMPUTERSOFTWARE, MEDIEN UND VON NAVTEQ HERAUSGEGEBENER SCHRIFTLICHER UNTERLAGEN ZUR ERLÄUTERUNG (GEMEINSAM "DIE DATENBANK"). MIT DER VERWENDUNG DER DATENBANK ERKLÄREN SIE SICH MIT ALLEN BESTIMMUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGES FÜR ENDBENUTZER ("VERTRAG") EINVERSTANDEN. FALLS SIE MIT DEN BESTIMMUNGEN DIESES VERTRAGES NICHT EINVERSTANDEN SIND, GEBEN SIE DIE DATENBANK MIT ALLEN ZUGEHÖRIGEN MATERIALIEN GEGEN RÜCKERSTATTUNG DES KAUFPREISES BITTE AN IHREN HÄNDLER ZURÜCK.

EIGENTUMSRECHT

Die Datenbank sowie sämtliche Urheberrechte, geistige Eigentumsrechte oder verwandte Schutzrechte an der Datenbank stehen im Eigentum von NAVTEQ oder deren Lizenzgebern. Das Eigentumsrecht an den Medien, auf denen sich die Datenbank befindet, verbleibt bei NAVTEQ und/oder Ihrem Händler, bis Sie alle Forderungen beglichen haben, die Sie NAVTEQ und/oder Ihrem Händler entsprechend diesem Vertrag oder ähnlichen Verträgen, unter denen Ihnen Waren bereitgestellt werden, schulden.

LIZENZGEWÄHRUNG

NAVTEQ gewährt Ihnen eine nicht-exklusive Lizenz, die Datenbank zur persönlichen Verwendung oder, soweit anwendbar, zur internen Verwendung in Ihrem Unternehmen einzusetzen. Die vorliegende Lizenz berechtigt nicht zur Vergabe von Unterlizenzen.

NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Die Verwendung der Datenbank ist nur in dem spezifischen System gestattet, für das sie entwickelt worden ist. Soweit durch zwingendes Recht nicht ausdrücklich gestattet (z.B. nationale Gesetze auf Grundlage der europäischen Software-Richtlinie (91/250/EWG) oder der Datenbank-Richtlinie (96/9/EG), sind Sie weder berechtigt, wesentliche Teile des Inhalts der Datenbank zu extrahieren oder weiter zu verwenden, noch Teile der Datenbank zu vervielfältigen, zu kopieren, zu modifizieren, anzupassen, zu übersetzen, zu zerlegen, zu dekompileieren oder mittels Reverse Engineering zurückzuentwickeln. Falls Sie Informationen über Interoperabilität gemäß den nationalen Gesetzen, die auf Grundlage der europäischen Software-Richtlinie erlassen worden sind, erhalten möchten, sind Sie verpflichtet, NAVTEQ angemessene Gelegenheit zu geben, Ihnen diese Informationen zu angemessenen, von NAVTEQ festzulegenden Bedingungen und Kosten zur Verfügung zu stellen.

LIZENZÜBERTRAGUNG

Sie sind zu einer Übertragung der Datenbank an Dritte nicht berechtigt. Dies gilt nicht, wenn die Datenbank auf dem System, für das sie entwickelt worden ist, installiert ist oder wenn Sie keinerlei Kopien der Datenbank zurückbehalten, vorausgesetzt, dass der Empfänger der Datenbank sich schriftlich gegenüber NAVTEQ mit sämtlichen Bestimmungen dieses Vertrages einverstanden erklärt. Die CD-Sätze dürfen nur als kompletter Satz, wie von NAVTEQ bereitgestellt, nicht aber in Teilen weitergegeben oder verkauft werden.

BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

NAVTEQ gewährleistet vorbehaltlich der unten aufgeführten Warnungen für die Dauer von 12 Monaten ab dem Tag, an dem Sie Ihre Kopie der Datenbank erworben haben, dass die Datenbank im Wesentlichen in Übereinstimmung mit den am Tag Ihres Erwerbes der Datenbank gültigen Kriterien für Genauigkeit und Vollständigkeit von NAVTEQ funktioniert; diese werden auf Anfrage von NAVTEQ zur Verfügung gestellt. Falls die Datenbank nicht entsprechend dieser beschränkten Gewährleistung funktioniert, wird sich NAVTEQ angemessen darum bemühen, Ihre mangelhafte Kopie der Datenbank zu reparieren oder zu ersetzen. Sollten diese Bemühungen keine Verbesserung der Performance der Datenbank bewirken, haben Sie die Möglichkeit, eine angemessene Erstattung des von Ihnen geleisteten Kaufpreises für die Datenbank zu erhalten oder von diesem Vertrag zurückzutreten. Diese

Möglichkeiten stellen Ihr einziges Rechtsmittel gegen NAVTEQ dar. Soweit in diesem Abschnitt nicht ausdrücklich anderweitig festgelegt, macht NAVTEQ im Hinblick auf Richtigkeit, Genauigkeit, Zuverlässigkeit oder in anderer Hinsicht keine weiteren Gewährleistungen oder Zusicherungen bezüglich der Nutzung der Ergebnisse, die durch die Verwendung der Datenbank erzielt werden. NAVTEQ gewährleistet nicht, dass die Datenbank ohne jeglichen Fehler ist oder sein wird. Die vorstehende beschränkte Gewährleistung wird durch mündliche oder schriftliche Informationen oder Ratschläge seitens NAVTEQ, Ihrem Händler oder anderen Personen in keinem Fall ergänzt oder erweitert. Soweit Sie gesetzliche Gewährleistungsrechte für versteckte Fehler haben, werden diese durch die in diesem Vertrag festgelegte beschränkte Gewährleistung nicht berührt.

Falls Sie die Datenbank nicht direkt von NAVTEQ erworben haben, haben Sie möglicherweise zusätzlich zu den von NAVTEQ laut dem vorliegenden Vertrag gewährten Rechten nach nationaler Rechtsprechung Ihres Landes weitere gesetzliche Gewährleistungsrechte gegenüber der Person, von der Sie die Datenbank erworben haben. Die vorstehende Gewährleistung von NAVTEQ lässt derartige gesetzliche Gewährleistungsrechte unberührt, und Sie sind berechtigt, derartige Rechte zusätzlich zu den nach diesem Vertrag gewährten Gewährleistungsrechten geltend zu machen.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Der Preis für die Datenbank umfasst nicht die Übernahme des Risikos von Folgeschäden, mittelbaren Schäden oder unbegrenzten unmittelbaren Schäden, die in Zusammenhang mit Ihrer Verwendung der Datenbank entstehen können. NAVTEQ haftet daher in keinem Fall für Folgeschäden oder mittelbare Schäden, einschließlich - aber nicht beschränkt auf - Gewinnverlust, Datenverlust oder Nutzungsausfall, die durch Sie oder Dritte in Folge der Verwendung der Datenbank entstehen können, selbst wenn NAVTEQ auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen worden ist. Die vorstehende Haftungsbeschränkung besteht für sämtliche Ansprüche aus sämtlichen Rechtsgründen, gleich ob aus Vertrag, unerlaubter Handlung oder Gewährleistung. Darüber hinaus ist die Haftung von NAVTEQ für unmittelbare Schäden in jedem Fall auf die Höhe des von Ihnen für Ihre Kopie der Datenbank bezahlten Kaufpreises beschränkt.

SOWEIT SIE DIE DATENBANK NICHT IM RAHMEN EINER GESCHÄFTSTRANSAKTION ERWORBEN HABEN, LÄSST DIE IN DIESEM VERTRAG FESTGELEGTE BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG IHRE GESETZLICHEN RECHTE UNBERÜHRT.

WARNUNG

Die Datenbank gibt die Wirklichkeit wieder, wie sie vor Ihrem Erwerb der Datenbank bestanden hat, und enthält Daten und Informationen von staatlichen und anderen Quellen, die Fehler oder Auslassungen aufweisen können. Die Datenbank kann daher wegen Änderungen, die im Lauf der Zeit eingetreten sind, wegen geänderter Umstände oder der Art der genutzten Quellen ungenaue oder unvollständige Informationen enthalten. Die Datenbank enthält keinerlei Informationen über - unter anderem - die Sicherheit der Umgebung, Verfügbarkeit und Anwesenheit der Polizei, Hilfe im Notfall, Bauarbeiten, Absperrungen von Straßen und Spuren, Fahrzeugtyp- oder Geschwindigkeitsbeschränkungen, Straßengefälle oder Straßenneigungen, Brückenhöhen, Gewichts- oder andere Beschränkungen, Straßen- oder Verkehrsbedingungen, besondere Ereignisse, Verkehrsstaus oder Reisezeiten.

GELTENDES RECHT

Dieser Vertrag unterliegt jener Rechtsprechung, in der Sie zum Zeitpunkt des Erwerbs der Datenbank Ihren Wohnsitz haben. Haben Sie zu diesem Zeitpunkt Ihren Wohnsitz außerhalb der Europäischen Union oder der Schweiz, gilt das Recht jenes Landes innerhalb der Europäischen Union oder der Schweiz, in dem Sie die Datenbank erworben haben. In allen übrigen Fällen oder in Fällen, in denen die Rechtsprechung, in der Sie die Datenbank erworben haben, nicht festgestellt werden kann, gilt das niederländische Recht. Für Rechtsstreitigkeiten im Zusammenhang mit diesem Vertrag gilt die Zuständigkeit jenes Gerichts, an dem Sie zum Zeitpunkt des Erwerbs der Datenbank Ihren Wohnsitz haben; NAVTEQ ist darüber hinaus berechtigt, Klagen auch an dem Gericht Ihres damaligen Wohnsitzes einzureichen.

CONTRAT DE LICENCE POUR L'UTILISATEUR FINAL

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE CONTRAT DE LICENCE A L'USAGE DE L'UTILISATEUR FINAL AVANT D'UTILISER LA BASE DE DONNEES NAVTEQ

NOTE POUR L'UTILISATEUR

CECI EST UN CONTRAT DE LICENCE – ET NON UN CONTRAT DE VENTE – ENTRE VOUS ET LA SOCIETE NAVTEQ B.V. POUR VOTRE COPIE DE LA BASE DE DONNEES NAVIGABLE DE NAVTEQ Y COMPRIS LE LOGICIEL QUI Y EST ASSOCIE, LE SUPPORT ET LA DOCUMENTATION IMPRIMEE EXPLICATIVE PUBLIEE PAR NAVTEQ (COLLECTIVEMENT DESIGNES PAR “LA BASE DE DONNEES”). EN UTILISANT LA BASE DE DONNEES, VOUS ACCEPTEZ LES TERMES ET CONDITIONS DE CE CONTRAT DE LICENCE POUR L'UTILISATEUR FINAL (“CONTRAT”). SI VOUS N'ACCEPTEZ PAS LES TERMES DE CE CONTRAT, VEUILLEZ RETOURNER À VOTRE FOURNISSEUR, DANS LES MEILLEURS DELAIS, LA BASE DE DONNEES AINSI QUE TOUS LES ELEMENTS QUI L'ACCOMPAGNENT AFIN D'EN OBTENIR LE REMBOURSEMENT.

PROPRIETE

La Base de données ainsi que les droits de propriété intellectuelle et les droits d'auteur ou les droits voisins qui y sont attachés sont détenus par NAVTEQ ou par ses concédants de licences. La propriété du support contenant la Base de données est conservée par NAVTEQ et/ou votre fournisseur jusqu'à ce que vous ayez intégralement payé les sommes dues à NAVTEQ et/ou à votre fournisseur conformément au présent Contrat ou à tout autre contrat similaire aux termes duquel les biens vous ont été remis.

CONCESSION DE LICENCE

NAVTEQ vous concède une licence non exclusive d'utilisation de la Base de données pour votre usage personnel ou, le cas échéant, pour un usage professionnel interne. Cette licence ne comprend pas le droit de concéder des sous-licences.

LIMITES SUR L'UTILISATION

L'utilisation de la Base de données est limitée au système spécifique pour lequel elle a été créée. A l'exception des dispositions expressément prévues par la loi (par exemple, les dispositions des législations nationales transposant les Directives européennes 91/250 portant sur les logiciels et 96/9 portant sur les Bases de données), vous n'êtes pas autorisé à extraire ou à réutiliser une ou plusieurs parties substantielles du contenu de la Base de données, ni à reproduire, copier, modifier, adapter, traduire, désassembler, décompiler, pratiquer l'ingénierie inverse d'une quelconque partie de la Base de données. Si vous souhaitez obtenir des informations nécessaires à l'interopérabilité conformément aux dispositions (du Code de la propriété intellectuelle après transposition) de la Directive européenne sur les logiciels, vous devrez laisser à NAVTEQ la possibilité de vous fournir lesdites informations, dans des délais et conditions raisonnables, y compris au regard des frais, qui seront déterminés par NAVTEQ.

TRANSFERT DE LICENCE

Vous n'êtes pas autorisé à transférer la Base de données à des tiers, sauf lorsqu'elle est installée dans le système pour lequel elle a été créée ou dans le cas où vous ne conserveriez aucune copie de la Base de données et à condition que le cessionnaire accepte les termes et conditions du présent Contrat et confirme cette acceptation par écrit à NAVTEQ. Les coffrets de disques ne peuvent être transférés ou vendus que complets, tels que fournis par NAVTEQ, et non en disques séparés.

GARANTIE LIMITEE

NAVTEQ garantit que, sous réserve des Avertissements prévus ci-dessous, pour une période de 12 mois à compter de la date d'acquisition de votre copie de la Base de données, cette dernière fonctionnera pour l'essentiel conformément aux Critères de précision et d'exhaustivité de NAVTEQ en NAVTEQ sur votre demande. Si la Base de données ne fonctionne pas conformément à cette garantie limitée, NAVTEQ s'efforcera, dans une limite raisonnable, de réparer ou de remplacer votre copie non conforme de la Base de données. Si ces efforts ne permettent pas d'obtenir que la Base de données fonctionne conformément aux garanties prévues aux présentes, vous aurez la possibilité, soit d'obtenir un remboursement raisonnable du prix que vous avez payé pour la Base de données, soit de résilier le présent Contrat. Ceci constitue le seul engagement de responsabilité de NAVTEQ et votre seul recours à l'encontre de NAVTEQ. A l'exception des dispositions expresses du présent paragraphe, NAVTEQ ne

donne aucune garantie et ne fait aucune déclaration concernant l'utilisation ou les résultats de l'utilisation de la Base de données en ce qui concerne son exactitude, sa précision, sa fiabilité ou toute autre qualité. NAVTEQ ne garantit pas que la Base de données est ou sera exempte de toute erreur. Aucune information ou conseil oral ou écrit fournis par NAVTEQ, votre fournisseur ou une quelconque autre personne ne saurait constituer une garantie ni engager NAVTEQ ou accroître le champ de la garantie limitée décrite ci-dessus. La garantie limitée prévue dans le présent Contrat est sans préjudice des droits dont vous pouvez bénéficier en vertu de la garantie légale contre les vices cachés.

Si vous n'avez pas directement acquis la Base de données auprès de NAVTEQ, vous pouvez bénéficier, selon les textes en vigueur dans votre pays, de droits à l'égard de la personne auprès de laquelle vous avez acquis la Base de données en plus des droits ci-dessus concédés par NAVTEQ. La garantie de NAVTEQ prévue ci-dessus n'affectera pas ces droits. Vous êtes autorisé à vous prévaloir de tels droits en plus de ceux accordés par la présente garantie.

LIMITE DE RESPONSABILITE

Le prix de la Base de données n'inclut aucune considération relative à la contrepartie d'un quelconque risque lié à des dommages indirects ou consécutifs ou à des dommages directs illimités pouvant survenir à l'occasion de votre utilisation de la Base de données. Par conséquent, NAVTEQ ne sera en aucun cas responsable des dommages consécutifs ou indirects y compris, notamment, la perte de profit, de données ou l'impossibilité d'utiliser la Base de données, subis par vous ou tout tiers, résultant de votre utilisation de la Base de données, et ceci, que l'action soit intentée sur un fondement contractuel ou délictuel ou fondée sur une garantie, même si NAVTEQ a été avisé de l'éventualité de tels dommages. En tout état de cause, la responsabilité de NAVTEQ pour tout dommage direct sera limitée au prix de votre copie de la Base de données.

LA GARANTIE LIMITEE AINSI QUE LA LIMITATION DE RESPONSABILITE PREVUES DANS LE PRESENT CONTRAT SONT SANS PREJUDICE DE VOS DROITS SI VOUS AVEZ ACQUIS LA BASE DE DONNEES DANS UN CADRE AUTRE QUE PROFESSIONNEL.

AVERTISSEMENTS

La Base de données reflète la réalité telle qu'elle existait avant que vous ne receviez la Base de données. Elle contient des données et informations provenant de services publics administratifs et d'autres sources qui peuvent contenir des erreurs ou des omissions. Par conséquent, la Base de données peut contenir des informations rendues incomplètes ou inexactes au cours du temps ou en raison des circonstances et de la nature des sources utilisées.

La Base de données ne contient ou ne reflète aucune information sur, notamment, la sécurité du voisinage, la proximité de services de police ou d'assistance d'urgence, les travaux de construction, la fermeture de routes ou de voies de circulation, les limitations de vitesse et autres restrictions concernant les automobiles, la déclivité ou le degré d'inclinaison des routes, les limitations de hauteur, de poids ou autres restrictions concernant les ponts, les conditions de circulation routière, les événements particuliers, les embouteillages routiers ou les durées de voyage.

LOI APPLICABLE

Ce contrat est régi par le droit du pays dans lequel vous résidez lors de l'acquisition de la Base de données. Si à ce moment vous résidez en dehors de l'Union européenne ou de la Suisse, le droit applicable sera celui en vigueur dans le pays de l'Union européenne ou en Suisse si vous avez acquis la Base de données dans l'un de ces pays. Dans tous les autres cas, ou si le pays dans lequel vous avez acquis la Base de données ne peut être déterminé, le droit des Pays-Bas sera applicable. Le tribunal compétent du ressort dans lequel vous résidez le jour où vous avez fait l'acquisition de la Base de données sera seul compétent pour tout litige découlant de ou en relation avec ce contrat, sans préjudice pour NAVTEQ du droit d'intenter une action devant le tribunal du lieu de votre résidence au moment du litige.

CONTRATTO DI LICENZA ALL'UTENTE FINALE

LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA PER L'UTENTE FINALE PRIMA DI UTILIZZARE IL DATABASE NAVTEQ

NOTA PER L'UTENTE

QUESTO È UN CONTRATTO DI LICENZA – E NON UN CONTRATTO DI VENDITA – FRA LEI (UTENTE FINALE) E LA NAVTEQ B.V. PER LA SUA COPIA DEL DATABASE DELLA MAPPA DI NAVIGAZIONE NAVTEQ, COMPRENDEnte IL RELATIVO SOFTWARE PER COMPUTER, I SUPPORTI E LA DOCUMENTAZIONE STAMPATA ESPLICATIVA PUBBLICATA DA NAVTEQ (NEL PROSIEGUO COLLETTIVAMENTE DENOMINATI "IL DATABASE"). IN SEGUITO ALL'UTILIZZO DEL DATABASE, LEI CONVIENE E ACCETTA TUTTE LE CLAUSOLE E LE CONDIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA PER L'UTENTE FINALE ("CONTRATTO"). QUALORA LEI NON SIA D'ACCORDO CON LE CLAUSOLE DI QUESTO CONTRATTO, RESTITUISCA SENZA INDUGIO IL DATABASE, UNITAMENTE A TUTTO IL MATERIALE E ALLA DOCUMENTAZIONE CHE LO ACCOMPAGNANO, AL SUO FORNITORE PER IL RIMBORSO.

DIRITTI DI PROPRIETÀ

Il Database nonché i diritti di autore e di proprietà intellettuale o diritti connessi che vi sono collegati sono di proprietà della NAVTEQ o dei Suoi licenziatori. La proprietà dei supporti nei quali il Database è contenuto resta in capo alla NAVTEQ e/o al Suo fornitore, fino a che Lei non abbia pagato integralmente ogni somma dovuta alla NAVTEQ e/o al Suo fornitore in base al presente contratto o in base a contratti simili, in esecuzione dei quali i beni Le sono stati forniti.

CONCESSIONE DELLA LICENZA

NAVTEQ Le concede una licenza non esclusiva per l'uso personale del Database o, se del caso, per l'uso nell'ambito delle attività interne della Sua impresa. Questa licenza non include il diritto di concedere sublicenze.

LIMITAZIONI ALL'USO

L'uso del Database è limitato al sistema specifico per il quale è stato creato. Ad eccezione di quanto esplicitamente permesso da leggi obbligatorie (per esempio, leggi nazionali basate sulla Direttiva Europea in materia di software n. 91/250, e la Direttiva sui Database, n. 96/9), Lei si impegna a non estrarre o riutilizzare parti sostanziali del contenuto del Database, né a riprodurre, copiare, modificare, adattare, tradurre, disassemblare, decompilare, deingegnerizzare qualsiasi parte del Database. Qualora Lei desideri ottenere informazioni sulla interoperabilità nel significato attribuito dalla (legge nazionale basata sulla) Direttiva Comunitaria sul software, Lei dovrà offrire alla NAVTEQ una opportunità ragionevole di fornirle tali informazioni a condizioni ragionevoli, inclusi i costi, quali determinate da NAVTEQ.

CESSIONE DELLA LICENZA

Le è fatto divieto di trasferire il Database a terzi, tranne nel caso in cui esso sia installato nel sistema per il quale è stato creato o quando Lei non abbia trattenuto alcuna altra copia del Database e, a condizione che il cessionario accetti tutte le clausole e le condizioni di questo contratto e lo confermi per iscritto a NAVTEQ. I set di CD possono essere venduti o ceduti esclusivamente come set completi e come forniti da NAVTEQ. I CD che li compongono non possono essere venduti separatamente.

GARANZIA LIMITATA

NAVTEQ garantisce che, salvo quanto stabilito nell'avvertenza di cui in calce, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto della Sua copia del Database, le prestazioni dello stesso saranno conformi ai criteri di accuratezza e completezza di NAVTEQ in vigore alla data in cui Lei ha acquistato il Database; questi criteri Le saranno messi a disposizione da NAVTEQ a Sua richiesta. Se le prestazioni del Database non corrispondono a questa garanzia limitata, NAVTEQ farà ogni ragionevole sforzo per prestazione del Database in conformità alle garanzie qui assunte. Lei avrà l'opzione tra ricevere una restituzione ragionevole del prezzo pagato per il Database oppure risolvere questo contratto. Ciò costituirà l'intera responsabilità di NAVTEQ e il Suo unico rimedio contro NAVTEQ. Ad eccezione di quanto esplicitamente previsto in questa clausola, NAVTEQ non garantisce né fa alcuna affermazione riguardo l'uso o i risultati dell'uso del Database in termini di correttezza, accuratezza, affidabilità od altro. NAVTEQ non garantisce che il Database sia o sarà senza errori. Nessuna informazione orale o scritta

e nessun consiglio fornito da NAVTEQ, dal Suo fornitore o da qualsiasi altra persona costituiranno una garanzia o in qualsiasi modo un ampliamento dell'ambito della garanzia limitata sopra descritta. La garanzia limitata accordata in questo contratto non incide né pregiudica alcun diritto derivante dalla legge, che Lei possa vantare in relazione alla garanzia legale contro i difetti occulti.

Se Lei non ha acquistato il Database direttamente da NAVTEQ, Lei può avere un diritto, se previsto dalla legge, nei confronti della persona dalla quale Lei ha acquistato il Database, in aggiunta ai diritti concessi da NAVTEQ con questo contratto, secondo il diritto della giurisdizione in cui Lei risiede. Questa garanzia di NAVTEQ non inciderà su tali pretese legali e Lei potrà far valere tali diritti in aggiunta ai diritti di garanzia qui riconosciuti.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Il prezzo del Database non comprende alcun compenso per la copertura del rischio relativo a danni conseguenti, indiretti o diretti illimitati, che possano derivare in relazione all'uso che Lei fa del Database. Di conseguenza, in nessun caso NAVTEQ sarà responsabile per alcun danno conseguente o indiretto, inclusa senza tassatività la perdita di profitto, di dati o dell'utilizzo, subiti da Lei o da qualsiasi terzo e derivanti dall'uso da Lei fatto del Database, fatti valere con una azione contrattuale od extra contrattuale oppure basati su una azione in garanzia, anche qualora NAVTEQ sia stata avvertita della possibilità di tali danni. In ogni caso la responsabilità di NAVTEQ per i danni diretti è limitata al costo della Sua copia del Database.

LA GARANZIA LIMITATA E LA LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ STABILITE IN QUESTO CONTRATTO NON INCIDONO NÉ PREGIUDICANO I SUOI DIRITTI LEGALI, QUALORA LEI ABBAIA ACQUISITO IL DATABASE NON NELL'ESERCIZIO DI UNA ATTIVITÀ PROFESSIONALE.

AVVERTENZA

Il Database rispecchia le condizioni esistenti prima che Lei abbia ricevuto il Database e comprende dati ed informazioni dagli organismi pubblici od altre fonti, che possono contenere errori od omissioni. Di conseguenza il Database può contenere informazioni non accurate od incomplete a causa del trascorrere del tempo, di mutate circostanze e della natura delle fonti utilizzate. Il Database non comprende né rispecchia – tra l'altro – informazioni sulla sicurezza del territorio; l'applicazione della legge; assistenza di emergenza; lavori di costruzioni; chiusura di strade o corsie; limitazioni relative al tipo di veicolo o alla velocità; pendenze stradali o declivi; altezza, larghezza od altri limiti dei ponti; condizioni delle strade o del traffico; eventi speciali; gestioni del traffico o durata del viaggio.

DIRITTO APPLICABILE

Questo contratto sarà disciplinato dalle leggi della giurisdizione in cui Lei risiede all'acquisto del Database. Se in quel momento Lei risiede al di fuori dell'Unione Europea o della Svizzera si applicheranno le norme dello Stato membro dell'Unione o della Svizzera dove Lei ha acquistato il Database. In tutti gli altri casi, o se non può essere stabilito lo Stato nel quale Lei ha acquistato il Database, si applicheranno le norme del diritto olandese. I Tribunali competenti nel luogo della Sua residenza al momento dell'acquisto del Database avranno giurisdizione su ogni questione che sorga dal o relativa a questo contratto, senza pregiudizio al diritto di NAVTEQ di iniziare l'azione nel Suo luogo di residenza attuale.

LEES DEZE GEBRUIKSRECHTOVEREENKOMST GOED DOOR VOORDAT U DE NAVTEQ DATABASE GEBRUIKT

KENNISGEVING AAN DE GEBRUIKER

DIT IS EEN GEBRUIKSRECHTOVEREENKOMST - EN GEEN KOOVEREENKOMST – TUSSEN U EN NAVTEQ B.V. MET BETREKKING TOT UW EXEMPLAAR VAN DE NAVTEQ WEGENKAARTDATABASE, INCLUSIEF VERWANTE COMPUTERSOFTWARE, DRAGERS EN BIJBEHOREND SCHRIFTELIJK MATERIAAL TER UITLEG ZOALS DIT DOOR NAVTEQ WORDT UITGEGEVEN (TEZAMEN 'DE DATABASE'). DOOR HET GEBRUIK VAN UW EXEMPLAAR VAN DE DATABASE, STEMT U IN MET ALLE BEPALINGEN VAN DEZE GEBRUIKSRECHTOVEREENKOMST ('OVEREENKOMST'). INDIEN U NIET INSTEMT MET DE BEPALINGEN VAN DEZE OVEREENKOMST, DIENT U UW EXEMPLAAR VAN DE DATABASE ONMIDDELIJK TE RETOURNEREN AAN UW LEVERANCIER, TEGEN RESTITUTIE VAN DE LICENTIEVERGOEDING.

EIGENDOM

U erkent dat de Database, alsmede de auteursrechten en intellectuele eigendom, naburige rechten of soortgelijke rechten daarop, berusten bij NAVTEQ of haar licentieverleners. De eigendom van de fysieke dragers waarop de Database is vastgelegd berust bij NAVTEQ en/of uw leverancier, tot het moment dat u de volledige vergoeding aan NAVTEQ of uw leverancier hebt betaald die u bent verschuldigd uit hoofde van deze Overeenkomst of vergelijkbare overeenkomst(en) op basis waarvan u zaken hebt ontvangen.

VERLENING VAN HET GEBRUIKSRECHT

NAVTEQ verleent u een niet-exclusief recht tot gebruik van de Database, voor uw eigen gebruik of, indien van toepassing, voor intern gebruik binnen uw bedrijf. Het is u niet toegestaan ter zake van het aan u verleende gebruiksrecht sublicenties te verlenen.

BEPERKINGEN OP HET GEBRUIK

De Database is uitsluitend bedoeld voor gebruik op het specifieke systeem waarvoor de Database ontwikkeld is. Behoudens voor zover uitdrukkelijk toegestaan op grond van dwingendrechtelijke wetgeving (zoals nationale wetgeving gebaseerd op de Europese Software Richtlijn (91/250/EEG) en de Europese Databanken Richtlijn (96/9/EG)), zult u substantiële onderdelen van de inhoud van de Database niet opvragen of hergebruiken, noch enig deel van de Database verveelvoudigen, kopiëren, veranderen, aanpassen, vertalen, aan reverse engineering onderwerpen, decompileren of disassembleren. Indien u de in (nationale wetgeving gebaseerd op) de Software Richtlijn bedoelde informatie die vereist is om interoperabiliteit te bewerkstelligen wenst te verkrijgen, dient u NAVTEQ redelijkerwijs in de gelegenheid te stellen u de bedoelde informatie te verschaffen, op redelijke voorwaarden, waaronder begrepen een redelijke vergoeding.

OVERDRACHT VAN HET GEBRUIKSRECHT

Het is u niet toegestaan de Database over te dragen aan derden, behoudens wanneer de Database is geïnstalleerd op het systeem waar het voor ontwikkeld is of wanneer u geen kopie van de Database behoudt na de overdracht, en in ieder geval alleen indien degene aan wie wordt overgedragen alle bepalingen van deze OVEREENKOMST aanvaardt, en dit schriftelijk aan NAVTEQ bevestigt. CD-sets mogen uitsluitend worden overgedragen of verkocht als complete set zoals geleverd door NAVTEQ en niet in delen daarvan.

BEPERKTE GARANTIE

NAVTEQ garandeert, met inachtneming van de waarschuwingen zoals hieronder uiteengezet, dat de Database gedurende een periode van 12 maanden na verkrijging van uw exemplaar van de Database, 'Volledigheid' van NAVTEQ, geldend op de datum waarop u uw exemplaar van de Database hebt verkregen; deze 'Criteria voor Nauwkeurigheid en Volledigheid' worden u op uw verzoek ter beschikking gesteld door NAVTEQ. Indien de Database niet functioneert in overeenstemming met deze beperkte garantie, zal NAVTEQ zich redelijkerwijs inspannen om uw niet-werkende exemplaar van de Database te repareren of te vervangen. Indien de Database na deze inspanningen niet functioneert in overeenstemming met de garantie zoals hierboven beschreven, hebt u de keuze tussen het verkrijgen van een redelijke vergoeding van de prijs die u hebt betaald voor de Database of ontbinding van deze

Overeenkomst. Het voorgaande is NAVTEQ's totale aansprakelijkheid en uw enige verhaalsmogelijkheid jegens NAVTEQ. Behoudens voorzover uitdrukkelijk bepaald in dit artikel, verleent NAVTEQ geen enkele garantie met betrekking tot het gebruik van de Database of de resultaten die u met behulp van de Database kunt verkrijgen, in de zin van foutloosheid, nauwkeurigheid, betrouwbaarheid of anderszins. NAVTEQ garandeert niet dat de Database foutloos is of zal zijn. Mondelinge of schriftelijke informatie of adviezen die u door NAVTEQ, uw leverancier of door enige andere persoon worden verstrekt, houden geen garanties in, binden NAVTEQ in geen enkel opzicht en houden geen uitbreiding van de hierboven omschreven beperkte garantie in. De in deze Overeenkomst omschreven beperkte garantie laat rechten die u kunt ontleen aan eventueel toepasselijke bepalingen van dwingend recht met betrekking tot verborgen gebreken onverlet.

Indien u de Database niet rechtstreeks van NAVTEQ hebt afgenomen, is het mogelijk dat u naast de rechten aan u verleend door NAVTEQ in deze Overeenkomst, wettelijke verhaalsmogelijkheden hebt tegen de persoon van wie u de Database hebt verkregen op grond van het toepasselijke recht in uw jurisdictie. De beperkte garantie van NAVTEQ tast deze wettelijke verhaalsmogelijkheden niet aan en u mag deze verhaalsacties uitoefenen naast een beroep op de garantie uit deze Overeenkomst.

BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID

De prijs van de Database is niet berekend op dekking van risico's van gevolgschade, indirecte schade of onbeperkte directe schade als gevolg van uw gebruik van de Database. Derhalve zal NAVTEQ in geen geval jegens u aansprakelijk zijn wegens gevolgschade of indirecte schade, waaronder begrepen maar niet beperkt tot schade in de vorm van gederfde inkomsten, verlies van gegevens of van gebruik voor u of een derde voortvloeiend uit het gebruik van de Database, hetzij in een onrechtmatige daadsactie, hetzij in een contractuele actie hetzij gebaseerd op een garantie, ook al was NAVTEQ op de hoogte gesteld van de mogelijkheid van het intreden van zulke schade. In ieder geval is de aansprakelijkheid van NAVTEQ voor directe schade beperkt tot het bedrag dat u hebt betaald voor het verkrijgen van de Database.

DE BEPERKTE GARANTIE EN DE BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID, ZOALS OPGENOMEN IN DEZE OVEREENKOMST LATEN ONVERLET ALLE RECHTEN DIE U KUNT ONTLENEN AAN EVENTUEEL TOEPASSELIJKE DWINGENDRECHTELIJKE WETGEVING WANNEER U DE DATABASE ANDERS DAN IN DE UITOEFENING VAN EEN BEDRIJF HEBT VERKREGEN.

WAARSCHUWINGEN

De Database is een weergave van de realiteit zoals die bestond voordat u de Database verkreeg en deze is opgebouwd uit gegevens en informatie van de overheid en andere bronnen, die onjuist of onvolledig kunnen zijn. Door verloop van tijd, gewijzigde omstandigheden of vanwege de aard van de bronnen is het derhalve mogelijk dat de Database onjuiste of onvolledige gegevens of informatie bevat. De Database bevat of geeft onder meer geen van de volgende categorieën informatie weer: veiligheid van de omgeving; beschikbaarheid of nabijheid van politie; hulp in noodgevallen; constructiewerkzaamheden; weg- en rijstrookafsluitingen; voertuig- en snelheidsbeperkingen; helling(shoek) van de weg; beperkingen met betrekking tot onder andere maximale hoogte van viaducten of maximaal gewicht op bruggen; weg- of verkeersomstandigheden; bijzondere gebeurtenissen; verkeersopstoppingen of reistijd.

TOEPASSELIJK RECHT

Deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht van het land waar u woont op de dag van verkrijging van de Database. In het geval dat u op dat moment buiten de Europese Unie of Zwitserland woont, is het recht van het land binnen de Europese Unie of Zwitserland waar u de Database hebt verkregen van toepassing. In alle andere gevallen, of in het geval dat de plaats waar u de Database hebt aangeschaft niet bepaalbaar is, is Nederlands recht van toepassing. De bevoegde rechter in uw woonplaats op de dag van verkrijging van de Database is bevoegd geschillen die voortvloeien uit of samenhangen met deze Overeenkomst te beoordelen, onverminderd het recht van NAVTEQ vorderingen voor te leggen aan de rechter van de plaats waar u ten tijde van het desbetreffende geschil woont.

ANTES DE UTILIZAR LA BASE DE DATOS NAVTEQ LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES

NOTIFICACIÓN PARA EL USUARIO

EL PRESENTE ES UN CONTRATO DE LICENCIA - Y NO UN CONTRATO DE COMPRAVENTA - ENTRE USTED Y NAVTEQ B.V. POR SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS DE MAPAS DE NAVEGACIÓN NAVTEQ, CON INCLUSIÓN DE LOS PROGRAMAS DE SOFTWARE CORRESPONDIENTES, LOS MEDIOS PORTADORES DE INFORMACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN ACLARATORIA IMPRESA PUBLICADA POR NAVTEQ B.V. (A DENOMINAR, EN CONJUNTO, "LA BASE DE DATOS"). AL HACER USO DE SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, ACEPTA Y ESTÁ DE ACUERDO CON TODAS LAS CLAUSULAS DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES ("CONTRATO"). SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON LAS CLÁUSULAS DE ESTE CONTRATO, DEVUELVA INMEDIATAMENTE A SU PROVEEDOR SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, JUNTO CON TODOS LOS ELEMENTOS QUE LO ACOMPAÑAN, PARA SU REEMBOLSO.

PROPIEDAD

La Base de datos y sus correspondientes derechos de autor, propiedad intelectual o derechos afines son propiedad de NAVTEQ o de sus licenciadores. La propiedad de los medios portadores de la Base de datos será conservada por NAVTEQ y/o por su proveedor hasta la fecha en que usted haya pagado completamente el importe que adeude a NAVTEQ y/o a su proveedor en virtud del presente Contrato o de un(os) contrato(s) similar(es) mediante el(los) cual(es) hubiese recibido los productos.

CONCESIÓN DE LICENCIA

NAVTEQ le concede una licencia no exclusiva de utilización de la Base de datos para su uso propio o, si procede, para uso en las operaciones internas de su empresa. Esta licencia no incluye el derecho a conceder sublicencias.

RESTRICCIONES DE USO

La Base de datos está restringida para uso en el sistema específico para el cual ha sido desarrollada. Salvo en la medida en que las leyes obligatorias así lo permitan explícitamente (p.ej. las leyes nacionales basadas en la Directiva europea sobre software (91/250) y la Directiva sobre bancos de datos (96/9)), no podrá extraer ni reutilizar partes sustanciales del contenido de la Base de datos, ni reproducir, modificar, adaptar, traducir, desensamblar, descompilar, ni usar técnicas de ingeniería inversa en ninguna parte de la Base de datos. Si desea obtener la información de interoperabilidad a que alude (la legislación nacional en la que se basa) la Directiva sobre software, deberá conceder a NAVTEQ el plazo adecuado para suministrarle dicha información en un término razonable, incluidos los costes, a determinar por NAVTEQ.

TRANSFERENCIA DE LA LICENCIA

No podrá transferir la Base de datos a terceros, salvo que ésta haya sido instalada en el sistema para el cual ha sido desarrollada, o si no conserva ninguna copia de la Base de datos y, siempre que el beneficiario de la transferencia se declare conforme con todos los términos y condiciones de este Contrato y lo notifique por escrito a NAVTEQ. Los paquetes multidisco podrán ser transferidos o vendidos únicamente como un paquete completo, tal como los suministra NAVTEQ, y no como un subpaquete del mismo.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

Sujeto a lo dispuesto en el apartado Advertencias que se expone más adelante, NAVTEQ garantiza que durante los doce meses siguientes a la adquisición de su copia de la Base de datos, ésta funcionará sustancialmente de acuerdo con los Criterios de Precisión e Integridad de NAVTEQ vigentes a la fecha en que usted ha adquirido dicho ejemplar de la Base de datos; a solicitud suya, la presente limitación de garantía, NAVTEQ, dentro de los términos razonables, tomará las medidas pertinentes para reparar o sustituir dicho ejemplar defectuoso de la Base de datos. Si las medidas tomadas no conducen al funcionamiento de la Base de datos en conformidad con la garantía aquí descrita, usted podrá elegir entre obtener una devolución razonable del precio pagado por la Base de datos o rescindir este Contrato. Lo anterior constituye la responsabilidad total de NAVTEQ y su único recurso contra ella. Salvo que haya sido dispuesto explícitamente en este artículo, NAVTEQ no concederá ninguna

garantía, ni hará representaciones con respecto al uso de resultados o al uso de la Base de datos en términos de perfección, exactitud, fiabilidad u otros conceptos. NAVTEQ no garantiza la perfección presente ni futura de la Base de datos. Ninguna información o recomendación, oral o escrita, que haya sido suministrada por NAVTEQ, por su proveedor o por cualquier otra persona, constituirá garantía ni, en ninguna otra forma, contemplará una ampliación de la limitación de garantía anteriormente expuesta. La limitación de garantía dispuesta en este Contrato no afecta o perjudica ningún derecho legal estatutario que usted pueda derivar de la garantía legal con respecto a defectos ocultos.

Si no ha adquirido la Base de datos directamente de NAVTEQ es posible que, además de los derechos concedidos por NAVTEQ en virtud del presente contrato, obtenga derechos legales estatutarios de la persona de quien ha obtenido su Base de datos de acuerdo con la legislación vigente en su jurisdicción. La anterior garantía de NAVTEQ no afectará dichos derechos legales y usted podrá mantener tales derechos en adición a los derechos de garantía concedidos aquí.

LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

El precio de la Base de datos no incluye la cobertura por riesgo de daños consecuenciales, indirectos o daños directos ilimitados derivados del uso que usted hace de la Base de datos. Por tanto, en ningún caso, NAVTEQ asumirá responsabilidad alguna por daños consecuenciales o indirectos incluyendo, sin limitación, los perjuicios por lucro cesante, pérdida de datos o falta de uso, derivados del uso de la Base de datos en que incurra usted o un tercero ya sea en acción contractual, ilícita o en virtud de una garantía, incluso si NAVTEQ hubiese sido notificada de la posibilidad de que ocurriesen dichos perjuicios. En cualquier caso, la responsabilidad de NAVTEQ por daños directos estará limitado al precio de su ejemplar de la Base de datos.

LA LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA Y LA LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD TAL COMO CONSTAN EN EL PRESENTE CONTRATO, NO AFECTAN O PERJUDICAN SUS DERECHOS LEGALES ESTATUTARIOS EN CASO DE HABER ADQUIRIDO LA BASE DE DATOS EN FORMA DIFERENTE A LA EXPLOTACIÓN DE UNA EMPRESA.

ADVERTENCIAS

La Base de datos reproduce la realidad tal como ésta existía previa a la fecha en que usted la ha adquirido y comprende información y datos provenientes de la administración pública y de otras fuentes los cuales pueden contener errores u omisiones. En consecuencia, la Base de datos puede incluir información incorrecta e incompleta debido al paso del tiempo, la alteración de las circunstancias y a la naturaleza de las fuentes empleadas. La Base de datos no contiene ni refleja información sobre, por ejemplo, la seguridad de la zona, el cumplimiento de la ley, la asistencia en casos de emergencia, obras en construcción, cierres de vías o carriles, restricciones de velocidad o de vehículos, declive de la vía y grado de la pendiente, limitaciones con respecto a la altura o peso permitido en puentes, condiciones viales o de tráfico, acontecimientos especiales, atascos o duración del viaje.

LEGISLACIÓN APLICABLE

El presente Contrato se regirá por las leyes de la jurisdicción donde usted resida en la fecha de adquisición de la Base de datos. Si en la citada fecha reside fuera de la Unión Europea o de Suiza, se aplicará la legislación de la jurisdicción de la Unión Europea o de Suiza donde haya adquirido la Base de datos. En todos los demás casos, o si no es posible establecer la jurisdicción donde ha adquirido la Base de datos, se aplicará la legislación de los Países Bajos. El juez competente en su lugar de residencia en la fecha de adquisición de la Base de datos deberá estar facultado para pronunciarse sobre cualquier conflicto derivado del presente Contrato o relacionado con él, sin detrimento del derecho de NAVTEQ a presentar reclamaciones judiciales en el lugar donde usted resida en dicho momento.

LÆS VENLIGST DENNE SLUTBRUGERLICENSAFTALE OMHYGGELIGT INDEN DU BEGYNDER AT BRUGE NAVTEQ DATABASE

MEDDELELSE TIL BRUGEREN

DETTE ER EN LICENSAFTALE - OG IKKE EN SALGSAFTALE- MELLEM DIG OG NAVTEQ B.V. VEDRØRENDE DIN KOPI AF NAVTEQ NAVIGABLE MAP DATABASE HERUNDER TILKNYTTET COMPUTERSOFTWARE, MEDIER OG SUPPLERENDE TRYKT MATERIALE UDGIVET AF NAVTEQ ("DATABASEN"). VED AT BRUGE DATABASEN, ACCEPTERER DU ALLE VILKÅR OG BETINGELSER I DENNE SLUTBRUGERLICENSAFTALE ("SLUTBRUGERLICENSAFTALEN"). SÅFREMPT DU IKKE KAN ACCEPTERE BETINGELSERNE I NÆRVÆRENDE SLUTBRUGERLICENSAFTALE, SKAL DU STRAKS RETURNERE DATABASEN SAMMEN MED ALLE TILKNYTTET EMNER TIL FORHANDLEREN MOD REFUNDERING AF KØBESUMMEN.

EJENDOMSRET

Databasen samt ophavsrettigheder og intellektuelle ejendomsrettigheder eller naborettigheder deri ejes af NAVTEQ eller dennes licensgivere. Ejendomsretten til de medier, der indeholder Databasen, bibeholdes af NAVTEQ og/eller leverandøren, indtil du har betalt alle i henhold til nærværende slutbrugerlicensaftale eller lignende aftale(r), og efter hvilke varerne er leveret til dig, de fulde beløb der skal betales til NAVTEQ og/eller leverandøren.

LICENSUDSTEDELSE

NAVTEQ udsteder dig en ikke-eksklusiv licens til at bruge Databasen til personligt brug, eller hvis relevant, til brug i din virksomheds interne drift. Denne licens indbefatter ikke retten til at udstede underlicenser.

BEGRÆNSNINGER I BRUGEN

Databasen er begrænset til brug i det pågældende system, for hvilket den blev oprettet. Med undtagelse af det i de præceptive love (dvs. nationale love baseret på Rådets direktiv 91/250 om retlig beskyttelse af edb programmer og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/9 om retlig beskyttelse af databaser) udtrykkeligt tilladte omfang, må du ikke uddrage eller genanvende væsentlige dele af Databasen indhold ej heller duplikere, kopiere, modificere, justere, oversætte, demontere, dekompile, foretage reverse engineering af nogen del af Databasen. Dersom du ønsker interoperabilitet, som defineret i (nationale love der er baseret på) direktivet om retlig beskyttelse af edb programmer, skal du give NAVTEQ rimelig lejlighed til at frembringe nævnte informationer på rimelige betingelser herunder også omkostninger, som skal fastsættes af NAVTEQ.

OVERDRAGELSE AF LICENS

Du har ikke ret til at overdrage Databasen til tredjepersoner, undtagen hvis den er installeret på det system, for hvilket den var oprettet, eller hvis du ikke tilbageholder nogen kopi af Databasen og forudsat at erhververen accepterer alle vilkår og betingelser i denne slutbrugerlicensaftale og skriftligt bekræfter dette over for NAVTEQ. Multi-disk sæt kan kun overdrages eller sælges som de af NAVTEQ leverede komplette sæt og ikke som undersæt deraf.

BEGRÆNSET GARANTI

Med forbehold for nedenstående advarsler garanterer NAVTEQ, for en periode af 12 måneder efter du har købt en kopi af Databasen, at den i det væsentlige vil yde i overensstemmelse med NAVTEQ's kriterier for nøjagtighed og fuldstændighed, der eksisterede på købsdatoen for Databasen. Du kan få udleveret disse kriterier efter anmodning. Dersom Databasen ikke yder i overensstemmelse med nærværende begrænsede garanti, vil NAVTEQ gøre alle rimelige bestræbelser for at reparere eller udskifte din uoverensstemmende kopi af Databasen. Dersom disse bestræbelser ikke fører til, at Databasen yder i overensstemmelse med de heri anførte garantier, har du valget mellem enten at slutbrugerlicensaftale. Dette udgør NAVTEQ's samlede ansvar og dit eneste retsmiddel mod NAVTEQ. Med undtagelse af hvad der udtrykkeligt er anført i nærværende afsnit, garanterer NAVTEQ ikke eller fremsætter nogen anbringender med hensyn til brugen af resultaterne af brugen af Databasen ud fra dennes rigtighed, korrekthed, pålidelighed eller på anden vis. NAVTEQ garanterer ikke, at Databasen er eller vil være fejlfri. Ingen mundtlige eller skriftlige informationer eller henstillinger givet af NAVTEQ, leverandøren eller nogen anden person danner nogen garanti eller på nogen måde udvider rammerne

af den herover beskrevne begrænsede garanti. Den i slutbrugerlicensaftalens anførte begrænsede garanti har ingen indflydelse på eller skader nogen lovfæstede rettigheder, du måtte have i henhold til den lovfæstede garanti mod skjulte mangler.

Hvis du ikke købte Databasen direkte fra NAVTEQ, har du måske lovfæstede rettigheder mod den person, fra hvilken du købte Databasen, udover de herunder af NAVTEQ afgivne rettigheder i overensstemmelse med bestemmelserne i din jurisdiktion. NAVTEQ's ovenstående garanti har ingen indflydelse på sådanne lovfæstede rettigheder, og sådanne rettigheder kan du gøre gældende foruden de heri givne garantirettigheder.

BEGRÆNSNING AF ANSVAR

Databasens pris indbefatter ikke nogen betaling for accept af risiko for sekundære, indirekte eller ubegrænsede indirekte skader, der måtte opstå i forbindelse med din brug af Databasen. I overensstemmelse hermed påtager NAVTEQ sig intet ansvar for sekundære eller indirekte skader herunder også og uden begrænsning tab af indtægt, data eller brug du eller nogen tredjemand måtte lide, som følge af din brug af Databasen, enten det er søgsmål inden for kontrakt eller uden for kontrakt baseret på en garanti, selv om NAVTEQ er blevet oplyst om muligheden for sådanne erstatningskrav. Under alle omstændigheder er NAVTEQ's ansvar for direkte skader begrænset til købsprisen for din kopi af Databasen.

DEN BEGRÆNSEDE GARANTI OG DET BEGRÆNSEDE ANSVAR ANFØRT I NÆRVÆRENDE SLUTBRUGERLICENSÅFTALE HAR INGEN INDFLYDELSE PÅ ELLER ER TIL SKADE FOR DINE LOVFÆSTEDE RETTIGHEDER, HVIS DU HAR KØBT DATABASEN PÅ ANDEN VIS END I ET FORRETNINGSFORLØB.

ADVARSLER

Databasen reflekterer virkeligheden, som den var, inden du modtog Databasen, og den indeholder data og informationer fra offentlige myndigheder og andre kilder, som kan indeholde fejl og udeladelser. Som følge deraf kan Databasen indeholde fejlagtige eller ufuldstændige informationer, på grund af tidens gang, ændrede forhold og arten af de anvendte kilder. Databasen indeholder ikke eller reflekterer informationer om bl.a. nabolagssikkerhed, retshåndhævelse, nødhjælp, byggearbejde, gade- eller vejlukninger, køretøjs eller hastighedsrestriktioner, gade-/vejhældning eller niveau, brohøjde, vægt eller andre begrænsninger, vej- eller trafikforhold, særlige begivenheder, trafikpropper eller rejsetid.

GÆLDENDE LOV

Lovene i den jurisdiktion, hvori du bor på købstidspunktet af database, gælder for nærværende aftale. Hvis du på det tidspunkt opholder dig uden for Den Europæiske Union eller Schweiz, er det loven i den jurisdiktion inden for Den Europæiske Union eller Schweiz, hvor du købte Databasen, der gælder. I alle andre tilfælde, eller hvis jurisdiktionen på det sted, du købte Databasen, ikke kan defineres, er det lovene i Holland der gælder. De kompetente retter på dit bopælssted på det tidspunkt, du købte Databasen, har jurisdiktion over enhver tvist, der måtte opstå som følge af eller vedrørende nærværende aftale uden skade for NAVTEQ's ret til at rejse krav på dit nuværende bopælssted.

QUEIRA POR FAVOR LER ATENTAMENTE ESTE ACORDO DE LICENÇA DO UTILIZADOR FINAL ANTES DE UTILIZAR A BASE DE DADOS NAVTEQ

AVISO PARA O UTILIZADOR

O PRESENTE DOCUMENTO É UM ACORDO DE CONCESSÃO DE LICENÇA - E NÃO UM ACORDO PARA EFEITOS DE VENDA - ENTRE O UTILIZADOR E A NAVTEQ B.V., NO QUE RESPEITA À CÓPIA ADQUIRIDA DA BASE DE DADOS DE NAVEGAÇÃO E CARTOGRAFIA DA NAVTEQ, INCLUINDO O PROGRAMA DE COMPUTADOR E O MEIO DE SUPORTE QUE LHE ESTÃO ASSOCIADOS, BEM COMO A DOCUMENTAÇÃO EXPLICATIVA PUBLICADA PELA NAVTEQ (CONJUNTAMENTE DESIGNADOS POR “A BASE DE DADOS”). AO UTILIZAR A BASE DE DADOS, EM QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA, O CLIENTE ESTARÁ A MANIFESTAR A SUA ACEITAÇÃO E CONCORDÂNCIA RELATIVAMENTE A TODOS OS TERMOS E CONDIÇÕES DO PRESENTE ACORDO DE LICENÇA DO UTILIZADOR FINAL (DORAVANTE DESIGNADO POR “ACORDO”). CASO NÃO CONCORDE COM OS TERMOS CONSTANTES DESTE ACORDO, QUEIRA DE IMEDIATO EFECTUAR A DEVOLUÇÃO DA BASE DE DADOS, JUNTAMENTE COM TODOS OS OUTROS ARTIGOS QUE A ACOMPANHAM, AO SEU FORNECEDOR, PARA QUE SE PROCEDA AO REEMBOLSO.

PROPRIEDADE

A Base de Dados, assim como os direitos de autor e de propriedade intelectual, ou os direitos conexos sobre a mesma, são propriedade da NAVTEQ ou dos seus licenciantes. A propriedade dos meios de suporte que contêm a Base de Dados é retida pela NAVTEQ e/ou pelo seu fornecedor até que tenham sido pagas, na sua totalidade, quaisquer quantias devidas à NAVTEQ e/ou ao seu fornecedor em conformidade com o presente Acordo ou qualquer outro acordo semelhante ao abrigo do qual os produtos lhe sejam fornecidos.

CONCESSÃO DE LICENÇA

A NAVTEQ concede-lhe uma licença não exclusiva de utilização da Base de Dados para fins pessoais ou, caso tal se aplique, para uma utilização no âmbito das operações levadas a cabo internamente pela sua empresa. Na presente licença não está incluído o direito à concessão de sublicenças.

RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A utilização da Base de Dados é limitada ao sistema específico para o qual foi criada. Excepto na medida em que tal seja expressamente permitido pelas disposições legais de aplicação obrigatória (por exemplo, legislação nacional baseada na Directiva n.º 91/250/CE relativa ao regime de protecção jurídica dos programas de computador e na Directiva n.º 96/9/CE relativa à protecção jurídica das Bases de Dados), o utilizador não deverá extrair ou reutilizar partes significativas do conteúdo da Base de Dados, nem reproduzir, copiar, modificar, adaptar, traduzir, desmontar ou decompor, nem efectuar operações de inversão de engenharia de qualquer parte da Base de Dados. Se desejar obter informação sobre a sua interoperabilidade nos termos a que se refere a Directiva Europeia relativa a Programas de Computador (Directiva em cuja legislação nacional está baseada), deverá, pois, conceder à NAVTEQ a oportunidade de facultar a referida informação segundo os meios considerados razoáveis, incluindo os custos, que serão determinados pela NAVTEQ.

TRANSFERÊNCIA DE LICENÇA

Não é permitida a transferência da Base de Dados a terceiros, excepto nos casos em que a mesma se encontre instalada no sistema para o qual foi criada ou em que o cliente não conserve qualquer cópia da Base de Dados para si, e na medida em que o transmissário expresse o seu consentimento em relação a todos os termos e condições do presente Acordo e o confirme por escrito à NAVTEQ. Os conjuntos de multi-discos somente poderão ser transferidos ou vendidos como um conjunto completo, tal como fornecidos pela NAVTEQ, e não como um subconjunto daquele.

GARANTIA LIMITADA

A NAVTEQ oferece a garantia de que, sujeita às Advertências abaixo descritas e por um período de 12 meses após ter adquirido a sua cópia da Base de Dados, a mesma irá funcionar substancialmente de acordo com os Critérios de Exactidão e Integralidade da NAVTEQ existentes à data de aquisição da Base de Dados, sendo que estes critérios podem ser disponibilizados pela NAVTEQ mediante solicitação do utilizador. No caso de a Base de Dados não funcionar de acordo com a presente garantia limitada, a NAVTEQ realizará os esforços que se afigurem adequados para proceder à reparação ou

substituição da cópia da Base de Dados que não esteja a funcionar devidamente. Se os referidos esforços não conduzirem a um desempenho da Base de Dados que esteja em consonância com as garantias aqui explicitadas, o utilizador poderá optar entre receber uma quantia racional a título de reembolso pelo preço pago pela Base de Dados ou rescindir o presente Acordo. As opções mencionadas constituem responsabilidade integral da NAVTEQ o único meio de recurso do utilizador em relação à NAVTEQ. Salvo em caso de indicação expressa nesse sentido na presente secção, a NAVTEQ não proporciona garantias nem realiza quaisquer representações no que se refere à utilização ou aos resultados da utilização da Base de Dados em termos da sua correcção, exactidão, fiabilidade, ou quaisquer outras. A NAVTEQ não garante que a Base de Dados se encontre presentemente, ou futuramente, isenta de erros. Nenhuma informação ou conselho prestado, oralmente ou por escrito, pela NAVTEQ, pelo seu fornecedor ou por qualquer outra pessoa, deverá ser de molde a constituir uma garantia ou, de qualquer outra forma, alargar o âmbito da garantia limitada acima descrita. A garantia limitada constante do presente Acordo não deverá considerar-se como afectando ou prejudicando quaisquer direitos que, nos termos previstos pela lei, o utilizador possa invocar em virtude da garantia legal contra defeitos ocultos.

Caso não tenha adquirido a Base de Dados directamente à NAVTEQ, poderá ter direitos estatutários a serem exercidos contra o intermediário junto do qual adquiriu a Base de Dados, complementarmente aos direitos que pela presente lhe são conferidos pela NAVTEQ, em conformidade com a lei da sua jurisdição. A garantia da NAVTEQ, supracitada, não deverá afectar os referidos direitos estatutários, pelo que o utilizador poderá reivindicar tais direitos para além dos direitos que lhe assistem ao abrigo da garantia concedida no presente Acordo.

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

O preço da Base de Dados não inclui qualquer valor relativo à suposição de risco de danos directos ilimitados, indirectos ou consequenciais, que possam advir da sua incorrecta utilização da Base de Dados. Do mesmo modo, sob nenhuma circunstância deverá a NAVTEQ ser responsável por quaisquer danos indirectos ou consequenciais, nestes se incluindo, e não se limitando, por perdas de rendimento, dados, ou utilização, em que incorra o cliente ou um terceiro, em resultado da sua utilização da Base de Dados, quer seja no quadro de uma acção contemplada no contrato ou extra-negocial, ou baseada numa garantia, mesmo no caso de a NAVTEQ ter sido informada acerca da possibilidade de ocorrência de tais danos. Em quaisquer circunstâncias, a responsabilidade por danos directos imputável à NAVTEQ é limitada ao preço da sua cópia da Base de Dados.

A GARANTIA LIMITADA E A LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE, DESCRITAS NO PRESENTE ACORDO, NÃO AFECTAM NEM PREJUDICAM OS SEUS DIREITOS ESTATUTÁRIOS NO CASO DE TER ADQUIRIDO A BASE DE DADOS DE OUTRA FORMA QUE NÃO NO DECURSO DE UMA TRANSACÇÃO COMERCIAL.

ADVERTÊNCIAS

A Base de Dados reflecte a realidade tal como existia até ao momento em que a recebeu e é composta por dados e informações provenientes de entidades governamentais e outras fontes, podendo conter erros e omissões. Assim sendo, a Base de Dados poderá conter informação inexacta ou incompleta devido à passagem do tempo, à alteração de circunstâncias, bem como à natureza das fontes utilizadas. A Base de Dados não inclui ou incide sobre informações referentes, entre outros aspectos, ao grau de segurança nas imediações, à execução da lei, à assistência em situações de emergência, obras de construção, estradas ou ruas vedadas à circulação, restrições de velocidade ou relativas a veículos, declive ou nivelamento de estradas, bem como altura, peso ou outros limites relativos a pontes, condições de estradas ou de trânsito, eventos especiais, congestionamento do tráfego, ou tempo de viagem.

LEI VIGENTE

O presente Acordo deverá ser regido pelas leis da jurisdição do local de residência do utilizador à data de aquisição da Base de Dados. Caso resida, de momento, fora da União Europeia ou Suíça, será aplicável a lei da jurisdição, pertencente à União Europeia ou Suíça, na qual tenha adquirido a Base de Dados. Nos restantes casos, ou perante a impossibilidade de definir a jurisdição do local onde foi adquirida a Base de Dados, será aplicável a legislação em vigor nos Países Baixos. Aquando da aquisição da Base de Dados, serão as instâncias competentes no seu local de residência que deverão exercer a sua jurisdição relativamente a qualquer litígio decorrente do presente Acordo, ou com este relacionado, sem prejuízo do direito da NAVTEQ a intentar uma acção judicial naquele que seja então o seu local de residência.

LÄS DETTA LICENSAVTAL FÖR SLUTANVÄNDARE NOGGRANT INNAN NI ANVÄNDER NAVTEQ DATABAS

MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE

DETTA ÄR ETT LICENSAVTAL - OCH INTE ETT AVTAL FÖR FÖRSÄLJNING - MELLAN ER OCH NAVTEQ B.V. FÖR ERT EXEMPLAR AV NAVTEQ NAVIGABLE MAP DATABAS, INKLUDERANDE TILLHÖRANDE PROGRAMVARA, MEDIA OCH TRYCKT MANUAL UTGIVEN AV NAVTEQ (GEMENSAMT BENÄMNDA "DATABASEN"). GENOM ATT ANVÄNDA DATABASEN, ACCEPTERAR NI OCH SAMTYCKER TILL ALLA VILLKOR OCH BESTÄMMELSER I DETTA LICENSAVTAL FÖR SLUTANVÄNDARE ("AVTAL"). OM NI INTE SAMTYCKER TILL VILLKOREN I DETTA AVTAL, RETURNERA OMGÅENDE DATABASEN, TILLSAMMANS MED ALLA ANDRA ÅTFÖLJANDE ARTIKLAR TILL ER LEVERANTÖR FÖR ÅTERBETALNING.

ÄGANDERÄTT

Databasen och upphovsrätter, immateriell egendom eller närliggande rättigheter däri ägs av NAVTEQ eller dess licensgivare. Äganderätten till de media som innehåller Databasen kvarligg hos NAVTEQ och/eller Er leverantör till dess att Ni erlagt samtliga belopp som skall erläggas till NAVTEQ och/eller Er leverantör i enlighet med detta Avtal eller liknande avtal enligt vilka varor tillhandahålls Er.

BEVILJANDE AV LICENS

NAVTEQ beviljar Er en icke-exklusiv licens att använda Databasen för Ert personliga bruk, eller om tillämpligt, för användande inom Ert företags interna verksamhet. Denna licens omfattar inte rätten att bevilja underlicenser.

BEGRÄNSNING AV ANVÄNDNING

Databasen får endast användas i det specifika system för vilket den framställts. Förutom till den del det uttryckligen tillåts av tvingande lag (t ex nationella lagar baserade på det Europeiska Datorprogramdirektivet (91/250) och Databasdirektivet (96/9)), får Ni ej göra utdrag ur eller återanvända betydande delar av innehållet i Databasen och ej heller reproducera, kopiera, modifiera, anpassa, översätta, demontera, dekompileera eller tillbakaassemblera någon del av Databasen. Om Ni önskar erhålla samkörbarhetsinformation såsom avses i (den nationella lagen baserad på) det Europeiska Datorprogramdirektivet, skall Ni ge NAVTEQ skälig möjlighet att tillhandahålla sagda information på skäliga villkor, inkluderande kostnader, vilka fastställs av NAVTEQ.

ÖVERLÅTELSE AV LICENS

Ni får inte överlåta Databasen till tredje part, förutom som installerad i det system för vilket den skapades eller under förutsättning att Ni inte behåller någon kopia av Databasen och förutsatt att mottagaren samtycker till alla villkor och bestämmelser i detta Avtal och skriftligen bekräftar detta till NAVTEQ. Set med flera skivor får endast överföras eller säljas som ett komplett set så som det levereras av NAVTEQ och inte som delar av ett set.

BEGRÄNSAD GARANTI

NAVTEQ garanterar, med förbehåll för Varningarna nedan, för en tidsperiod på 12 månader efter anskaffandet av Ert exemplar av Databasen, att den fungerar väsentligen i enlighet med NAVTEQs exakthets- och fullständighetsnorm i dess lydelse vid det datum då Ni anskaffade Databasen; dessa normer kan ni på begäran få av NAVTEQ. Om Databasen inte fungerar i enlighet med denna begränsade garanti kommer NAVTEQ att vidta skäliga försök att reparera eller byta ut Ert icke överensstämmande exemplar av Databasen. Om dessa försök inte leder till att Databasen fungerar i enlighet med garantierna uppställda i detta avtal, kan Ni välja att antingen erhålla skälig återbetalning av den köpeskilling Ni betalade för Databasen eller att häva detta Avtal. Detta är NAVTEQs hela ansvarsskyldighet och Er enda rätt till gottgörelse från NAVTEQ. Förutom såsom uttryckligen är föreskrivet i detta avsnitt, garanterar NAVTEQ inte eller gör någon utfästelse beträffande användandet av resultaten från nyttjandet av Databasen vad avser riktighet, exakthet, tillförlitlighet eller annorledes. NAVTEQ garanterar inte att Databasen är eller kommer att vara felfri. Ingen muntlig eller skriftlig information tillhandahållen eller råd tillhandahållet av NAVTEQ, Er leverantör eller någon annan person ger upphov till en garanti eller ökar på något sätt omfattningen av den ovan beskrivna begränsade garantin. Den begränsade garantin enligt detta Avtal påverkar eller begränsar inte någon lagstadgad

rättighet som Ni kan ha enligt i lag föreskriven garanti mot dolda fel.

Om Ni inte anskaffade Databasen direkt från NAVTEQ kan Ni ha ytterligare lagstadgade rättigheter gentemot den person från vilken Ni anskaffade Databasen, utöver de rättigheter som Ni erhållit från NAVTEQ enligt denna bestämmelse, i enlighet med lagen i Er jurisdiktion. NAVTEQs ovanstående garanti påverkar inte sådana lagstadgade rättigheter och Ni kan utöva sådana rättigheter i tillägg till garantierna i detta avtal.

ANSVARSBEGRÄNSNING

Priset för Databasen inkluderar inte någon ersättning för övertagande av risken för följdskador, indirekta eller obegränsade direkta skador vilka kan uppstå i samband med Ert användande av Databasen. Följaktligen skall NAVTEQ inte i något fall vara ansvarigt för några följdskador eller indirekta skador, inkluderande utan begränsning, förlust av inkomst, data eller användning som åsamkats Er eller tredje part härrörande från Ert användande av Databasen, vare sig avseende inomobligatoriska eller utomobligatoriska anspråk eller baserade på garanti, även om NAVTEQ har underrättats om möjligheten av sådana skador. NAVTEQs ansvar för direkta skador är i samtliga fall begränsat till priset för Ert exemplar av Databasen.

DEN BEGRÄNSADE GARANTIN OCH ANSVARSBEGRÄNSNINGEN ENLIGT DETTA AVTAL PÅVERKAR ELLER BEGRÄNSAR INTE ERA LAGSTADGADE RÄTTIGHETER OM NI HAR ANSKAFFAT DATABASEN ANNORLEDES ÄN VID UTÖVANDE AV FÖRETAGSVERKSAMHET.

VARNING

Databasen återger verkligheten såsom den existerade innan Ni erhöll Databasen och den innehåller data och information från myndigheter och andra källor, vilka kan innehålla fel och utelämnanden. Följaktligen kan Databasen innehålla oriktig och ofullständig information på grund av tidens gång, förändrade omständigheter och beroende på beskaffenheten hos de använda källorna. Databasen inkluderar eller återger inte information om - bland annat - traktens säkerhet; upprätthållande av lag och ordning; hjälp i nödsituationer; byggnadsarbeten; väg- eller gatuavstängningar; fordons- eller hastighetsbegränsningar; väglutning eller grad; brohöjd; vikt eller andra begränsningar; väg- eller trafikförhållanden; särskilda evenemang, trafikstockning eller restid.

GÄLLANDE LAG

Detta Avtal skall lyda under lagarna i den jurisdiktion i vilken Ni är bosatt vid det datum då Ni anskaffade Databasen. Skulle Ni vid denna tidpunkt vara bosatt utanför den Europeiska Unionen eller Schweiz skall lagen i den jurisdiktion inom den Europeiska Unionen eller Schweiz där Ni anskaffade Databasen gälla. I alla andra fall, eller om den jurisdiktion där Ni anskaffade Databasen inte kan bestämmas, skall nederländsk lag gälla. Behörig domstol på Er hemort vid tidpunkten då Ni anskaffade Databasen skall ha jurisdiktion över tvist härrörande från eller i samband med detta Avtal, utan förfång för NAVTEQs rättigheter att framställa krav på Er då tillämpliga hemort.

VENNLIGST LES DENNE LISENSAVTALEN FOR SLUTTBRUKERE NØYE FØR DU TAR DATABASEN NAVTEQ I BRUK

MERKNAD TIL BRUKEREN

DETTE ER EN LISENSAVTALE - OG IKKE EN AVTALE OM SALG - MELLOM DEG OG NAVTEQ B.V. FOR DIN KOPI AV 'THE NAVTEQ NAVIGABLE MAP DATABASE', INKLUDERT TILKNYTTET DATAPROGRAMVARE, MEDIER OG FORKLARENDE TRYKT DOKUMENTASJON UTGITT AV NAVTEQ (SAMLET KALT "DATABASEN"). VED Å BRUKE DATABASEN, GODTAR DU ALLE VILKÅRENE I DENNE LISENSAVTALEN FOR SLUTTBRUKERE ("AVTALEN"). HVIS DU IKKE GODTAR VILKÅRENE I DENNE AVTALEN, MÅ DU SNAREST SENDE DATABASEN OG ALLE ELEMENTER SOM FØLGER MED DEN TILBAKE TIL LEVERANDØREN FOR Å FÅ DEN REFUNDERT.

EIERSKAP

Databasen samt opphavsretter og åndelige eiendomsrettigheter eller underliggende rettigheter i disse tilhører NAVTEQ eller deres rettighetsinnehavere. Mediene Databasen ligger på forblir NAVTEQs og/eller din leverandørs eiendom inntil du har betalt hele beløpet som tilfaller NAVTEQ og/eller din leverandør i overensstemmelse med denne Avtalen eller tilsvarende avtale(r) om levering av varen til deg.

TILDELING AV LISENS

NAVTEQ tildeler deg en lisens uten enerett for din personlige bruk av Databasen eller, hvis relevant, for intern bruk av den i ditt foretak. Denne lisensen omfatter ikke noen rett til å tildele underlisenser.

BRUKSBEGRENSNINGER

Databasens bruk er begrenset til det bestemte systemet den ble opprettet for. Unntatt i den utstrekning det eksplisitt tillates av de regelverk man er pålagt å forholde seg til (dvs. nasjonale lovverk basert på det europeiske programvaredirektivet (91/250) og Databasedirektivet (96/9)), har du ikke rett til å trekke ut eller gjøre ny bruk av vesentlige deler av innholdet i Databasen og heller ikke reproducere, kopiere, endre, tilpasse, oversette, demontere eller dekompile den eller ta fra hverandre programkoden i noen del av Databasen. Hvis du ønsker å oppnå samspillinformasjon i den betydningen som fremgår av (de nasjonale lover basert på) det europeiske programvaredirektivet, skal du gi NAVTEQ rimelig anledning til å fremskaffe slik informasjon på fornuftige vilkår, inkludert priser, som skal fastsettes av NAVTEQ.

OVERFØRING AV LISENS

Du har ikke rett til å overføre Databasen til tredjeparter, unntatt når den er installert i det systemet den ble opprettet for eller når du selv ikke beholder noen kopi av Databasen og under forutsetning av at den du overfører den til godtar alle vilkår i denne Avtalen og bekrefter dette skriftlig til NAVTEQ. Sett med flere diskett kan kun overføres eller selges som ett komplett sett slik det ble levert av NT, og ikke som noe delsett av dette.

BEGRENSET GARANTI

NAVTEQ garanterer at, med forbehold for advarslene angitt nedenfor, over et tidsrom på 12 måneder etter at du har kjøpt din kopi av Databasen, vil denne i alt vesentlig ha den ytelse som fremgår av NAVTEQs 'Kriterier for nøyaktighet og fullstendighet' i kraft på den datoen du kjøpte Databasen. Disse kriteriene er tilgjengelige fra NAVTEQ på forespørsel. Skulle Databasen ikke gi den ytelsen som overensstemmer med denne begrensede garantien, skal NAVTEQ gjøre sitt beste innen rimelighetens grenser for å reparere eller skifte ut din uoverensstemmende kopi av Databasen. Hvis disse forsøkene ikke fører til at Databasen gir den ytelsen som tilsvarer garantiene i dette dokumentet, vil du ha valget mellom enten å motta en rimelig refusjon av beløpet du betalte for Databasen eller å oppheve denne Avtalen. Dette skal være NAVTEQs fulle ansvar og ditt eneste rettsmiddel mot NAVTEQ. Med unntak bruk av resultatene av bruken av Databasen hva angår dennes korrekthet, nøyaktighet, pålitelighet eller på annen måte. NAVTEQ garanterer ikke at Databasen er eller kommer til å være feilfri. Ingen muntlig eller skriftlig informasjon eller rådgivning gitt av NAVTEQ, din leverandør eller noen annen part skal anses å utgjøre en garanti eller på noen måte utvide omfanget av den begrensede garantien beskrevet ovenfor. Den begrensede garantien gitt i denne AVTALEN påvirker ikke og er uten noen prejudisier for de eventuelle lovfestede juridiske rettigheter du måtte ha under den juridiske garantien mot skjulte

defekter.

Hvis du ikke kjøpte Databasen direkte fra NAVTEQ, kan du ha lovfestede rettigheter i forhold til den personen du kjøpte Databasen fra, i tillegg til de rettigheter NAVTEQ har gitt deg med dette dokumentet, i henhold til lovverket i din rettskrets. Ovenstående garanti fra NAVTEQ skal ikke påvirke slike lovfestede rettigheter og du skal ha rett til å gjøre dem gjeldende i tillegg til de garantirettigheter du har fått i dette dokumentet.

ANSVARSBEGRENSNING

Prisen på Databasen inkluderer ingen hensyntagen til overtagelse av erstatningsansvar for følgeskader, indirekte skader eller ubegrensede direkte skader som måtte oppstå i forbindelse med din bruk av Databasen. Følgelig skal NAVTEQ under ingen omstendigheter ha erstatningsansvar for noen følgeskader eller indirekte skader, inkludert uten begrensning tap av inntekt, data eller bruk, som måtte ramme deg eller en eventuell tredjepart som følge av bruken av Databasen, det være seg i kontraktsmessige eller ikke-kontraktsmessige forhold (uaktsomhet) eller basert på en garanti, selv om NAVTEQ er blitt informert om muligheten for et slikt skadeansvar. I alle fall er NAVTEQs erstatningsansvar begrenset til prisen på din kopi av Databasen.

DEN BEGRENSEDE GARANTIEEN OG ANSVARFRASKRIVELSEEN UTTRYKT I DENNE AVTALEN PÅVIRKER IKKE OG ER UTEN PREJUDISE FOR DINE LOVFESTEDE RETTIGHETER HVIS DU HAR KJØPT DATABASEN PÅ EN ANNEN MÅTE ENN VED EN FORRETNINGSTRANSAKSJON.

ADVARSLER

Databases gjenspeiler virkeligheten slik den var før du mottok Databasen og omfatter data og informasjon fra statlige og andre kilder som kan inneholde feil og utelatelser. Følgelig kan Databasen inneholde uriktig eller ufullstendig informasjon på grunn av tidsforløp, endrede omstendigheter og de anvendte kildenes art. Databasen inkluderer eller gir ikke informasjon om - blant annet - sikkerhet i nærmiljøet, lovhåndheving, nødhjelp, konstruksjonsarbeider, stengte veier og gater, kjøretøy- eller fartsbegrensninger, veibanens fall eller stigning, brohøyde, vekt- eller andre begrensninger, vei- eller trafikkforhold, spesielle hendelser, trafikkorker eller reisetid.

GJELDENE LOV

Denne avtalen skal rette seg etter lovene i rettskretsen der du bor på den dato Databasen blir kjøpt. Skulle du på dette tidspunkt bo utenfor den Europeiske Union eller Sveits, er det loven i den rettskretsen innenfor den Europeiske Union eller Sveits hvor du kjøpte Databasen som kommer til anvendelse. I alle andre tilfeller, eller hvis den rettskrets hvor du kjøpte Databasen ikke kan defineres, skal loven i Nederland anvendes. De kompetente domstoler på ditt hjemsted på det tidspunkt du kjøpte Databasen skal ha domsmakt i eventuelle tvister som måtte oppstå på grunn av eller i forbindelse med denne avtalen, uten prejudise for NAVTEQs rett til å reise krav mot deg på ditt den gang gjeldende hjemsted.

PROSÍME, PŘEČTĚTE SI PEČLIVĚ TUTO SMLOUVU O LICENCI KONCOVÉHO UŽIVATELE ŘED TÍM, NEŽ POUŽIJETE DATABÁZI NAVTEQ

OZNÁMENÍ UŽIVATELI

TOTO JE SMLOUVA O LICENCI – A NIKOLI SMLOUVA O PRODEJI – MEZI VÁMI A SPOLEČNOSTÍ NAVTEQ B.V. NA VAŠI KOPII DATABÁZE NAVIGOVATELNÝCH MAP NAVTEQ, VČETNĚ SOUVISEJÍCÍHO PROGRAMOVÉHO VYBAVENÍ, NOSIČŮ A VYSVĚTLUJÍCÍ TISTĚNÉ DOKUMENTACE PUBLIKOVANÉ SPOLEČNOSTÍ NAVTEQ (SOUHRNNĚ „DATABÁZE“). POUŽITÍM DATABÁZE PŘIJÍMÁTE A SOUHLASÍTE SE VŠEMI PODMÍNKAMI TĚTO SMLOUVY O LICENCI KONCOVÉHO UŽIVATELE (DÁLE „SMLOUVA“) A SOUHLASÍTE S NIMI. NESOUHLASÍTE-LI S PODMÍNKAMI TĚTO SMLOUVY, NEPRODLENĚ VRATTE DATABÁZI SPOLU SE VŠEMI DALŠÍMI DOPROVODNÝMI POLOŽKAMI SVĚMU DODAVATELI K REFUNDACI.

VLASTNICTVÍ

Databáze a vlastnická práva a duševní vlastnictví nebo hraničící práva v nich jsou ve vlastnictví společnosti NAVTEQ nebo osob, které jí poskytují licence. Vlastnictví nosičů, na nichž je obsažena Databáze, si ponechává NAVTEQ a/nebo Váš dodavatel, dokud plně neuhradíte společnosti NAVTEQ a/nebo Vašemu dodavateli jakékoli dlužné částky podle této Smlouvy nebo podobné smlouvy (podobných smluv), podle níž (nichž) je Vám poskytováno zboží.

UDĚLENÍ LICENCE

Společnost NAVTEQ Vám uděluje nevylučnou licenci k užívání Databáze pro Vaše osobní užití nebo, případně-li to v úvahu, k internímu použití ve Vašem podnikání. Tato licence nezahrnuje právo udělit sublicence.

OMEZENÍ UŽÍVÁNÍ

Databáze je omezena na užití v konkrétním systému, pro který byla vytvořena. S výjimkou rozsahu výslovně povoleného závaznými právními předpisy (například národními zákony založenými na Evropské směrnici o software (91/250) a Směrnici o Databázích (96/9)) nesmíte vyjmát nebo znovu používat podstatné části obsahu Databáze, ani reprodukovat, kopírovat, upravovat, přizpůsobovat, převádět, rozebírat, rozčleňovat, obráceně konstruovat jakoukoli část Databáze. Přejete-li si získat informace o vzájemné provozuschopnosti /interoperabilitě/, jak je míněna v (národních zákonech založených na) Evropské směrnici o software, musíte dát společnosti NAVTEQ odpovídající příležitost, aby poskytla řečené informace za přiměřených podmínek, včetně nákladů, které určí NAVTEQ.

PŘEVOD LICENCE

Databázi nesmíte převést na třetí strany s výjimkou případu, kdy je instalována v systému, pro který byla vytvořena, nebo když si neopnecháte žádnou kopii Databáze a za předpokladu, že nabyvatel souhlasí se všemi podmínkami této Smlouvy a potvrdí to písemně společnosti NAVTEQ. Soubory o více discích mohou být převáděny nebo prodávány pouze jako úplný soubor, jak jej dodal NAVTEQ, a nikoli jako jejich dílčí soubor.

OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost NAVTEQ zaručuje, že, s výhradou Varování uvedených níže, po období 12 měsíců po nabytí Vaší kopie Databáze bude tato fungovat podstatně v souladu s Kritérii společnosti NAVTEQ pro přesnost a úplnost, existujících k datu, kdy jste Databázi nabyli; tato kritéria můžete na svou žádost od NAVTEQ získat. Nefunguje-li Databáze v souladu s touto omezenou zárukou, společnost NAVTEQ vynaloží přiměřené úsilí k opravě nebo výměně Vaší nevyhovující kopie Databáze. Nepovede-li toto úsilí k fungování Databáze v souladu se zárukami zde uvedenými, budete mít možnost buď' obdržet přiměřenou náhradu ceny, kterou jste zaplatili za Databázi, nebo odstoupit od této Smlouvy. Toto je úplná odpovědnost společnosti NAVTEQ a Váš jediný opravný prostředek proti NAVTEQ. S výjimkou toho, co je výslovně stanoveno v tomto oddíle, společnost NAVTEQ nezaručuje ani nečiní žádná prohlášení ohledně užití výsledků užívání Databáze co do správnosti, přesnosti, spolehlivosti nebo jinak. Společnost NAVTEQ nezaručuje, že Databáze je nebo bude bez chyb. Žádné ústní nebo písemné informace nebo rady poskytnuté ze strany NAVTEQ, Vašeho dodavatele nebo jakékoli jiné osoby netvoří záruku ani žádným způsobem nerozšiřují rozsah omezené záruky výše popsané. Omezená záruka stanovená v této Smlouvě se nedotýká, ani není k újmě jakýchkoli statutárních zákonných práv,

kteřá můžete mít ze zákonného ručení proti skrytým vadám.

Pokud jste nenabyl(a) Databázi od NAVTEQ přímo, můžete mít zákonná statutární práva vůči osobě, od níž jste Databázi nabyl(a), dodatkem ke zde uvedeným právům zaručovaným společností NAVTEQ, podle zákona Vaší jurisdikce. Výše uvedená záruka společnosti NAVTEQ se nedotkne takových zákonných práv a můžete taková práva uplatňovat dodatkem k záručním právům zde uděleným.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

Cena Databáze nezahrnuje žádné protiplnění za uvažovaná rizika následných, nepřímých nebo neomezených přímých škod, které mohou vzniknout v souvislosti s Vaším užíváním Databáze. Společnost NAVTEQ tudíž v žádném případě nenese odpovědnost za jakékoli následné nebo nepřímé škody, zejména ušlé příjmy, údaje nebo užití, utrpěné Vámi nebo jakoukoli třetí stranou, které vyplývají z Vašeho užívání Databáze, ať již při žalobě ze smlouvy nebo deliktu nebo na základě záruky, a to i tehdy, byla-li společnost NAVTEQ vyrozuměna o možnosti takových škod. V každém případě je odpovědnost společnosti NAVTEQ za přímé škody omezena cenou Vaší kopie Databáze.

OMEZENÁ ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI UVEDENÉ V TÉTO SMLouvĚ SE NEDOTÝKÁ ANI NENÍ K ÚJMĚ VAŠICH ZÁKONNÝCH PRÁV V PŘÍPADĚ, KDY JSTE NABYL(A) DATABÁZI JINAK NEŽ V PRŮBĚHU PODNIKÁNÍ.

VAROVÁNÍ

Databáze odráží skutečnost existující předtím, než jste obdržel(a) Databázi, a zahrnuje údaje a informace od státních orgánů a jiných zdrojů, které mohou obsahovat chyby a opomenutí. Databáze tudíž může obsahovat nepřesné nebo neúplné informace následkem uplynutí času, měnících se okolností, a rovněž vzhledem k povaze užívaných zdrojů. Databáze nezahrnuje ani neodráží informace o - mimo jiné - bezpečnosti blízkého okolí; vymáhání práva; pomoci při stavu nouze; stavebních pracech; uzávěrách silnic nebo jízdních pruhů; omezeních týkajících se vozidel nebo rychlosti; stoupání nebo sklonu vozovky; výšce mostů, hmotnosti nebo jiných omezeních; silničních nebo dopravních podmínkách; zvláštních událostech; dopravních zácpách; nebo jízdní době.

ROZHODNÉ PRÁVO

Tato Smlouva se řídí zákony jurisdikce, v níž máte pobyt k datu pořízení Databáze. Pokud byste v té době měl(a) pobyt mimo Evropskou unii nebo Švýcarsko, uplatní se právo jurisdikce v rámci Evropské unie nebo Švýcarska, kde jste si pořídil(a) Databázi. Ve všech dalších případech, nebo nemůže-li být definována jurisdikce, kde jste si pořídil(a) Databázi, uplatní se zákony Nizozemska. Soudy kompetentní v místě Vašeho pobytu v době, kdy jste si pořídil(a) Databázi,

TÄMÄ KÄYTTÖOIKEUSSOPIMUS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN NAVTEQ-TIETOKANNAN KÄYTTÖÄ

TIEDOKSI KÄYTTÄJÄLLE

TÄMÄ ON KÄYTTÄJÄN JA NAVTEQ B.V:N VÄLINEN KÄYTTÖOIKEUSSOPIMUS - EI MYYNTISOPIMUS - JOKA KOSKEE KÄYTTÄJÄN HANKKIMAA TIEKARTTATIETOKANNAN KOPIOTA, MUKAAN LUKIEN SIIHEN KUULUVA TIETOKONEOHJELMISTO, TIETOVÄLINEET JA NAVTEQIN JULKAISEMA KIRJALLINEN OPASTUSAINEISTO (YHDESSÄ "TIETOKANTA"). KÄYTTÄMÄLLÄ TIETOKANTAA KÄYTTÄJÄ HYVÄKSYY KAIKKI TÄMÄN LOPPUKÄYTTÄJÄN KÄYTTÖOIKEUSSOPIMUKSEN ("SOPIMUS") EHDOT. JOS KÄYTTÄJÄ EI HYVÄKSY TÄMÄN SOPIMUKSEN EHTOJA, HÄNEN ON VÄLITTÖMÄSTI PALAUTETTAVA TIETOKANTA KOKONAISUUDESSAAN JÄLLEENMYYJÄLLE HYVITYSTÄ VASTAAN.

OMISTUSOIKEUS

Tietokanta sekä siihen liittyvät tekijänoikeudet ja immateriaalioikeudet tai muut lähioikeudet ovat NAVTEQin tai sen lisenssinantajien omaisuutta. Tietovälineet, jotka sisältävät tietokannan, pysyvät NAVTEQin ja/tai ohjelmistotoimittajan omistuksessa, kunnes käyttäjä on suorittanut NAVTEQille ja/tai ohjelmistotoimittajalle koko summan, jonka tämä sopimus tai muut vastaavat sopimukset, joiden perusteella hän on vastaanottanut tuotteet, velvoittaa hänet maksamaan.

KÄYTTÖOIKEUDEN MYÖNTÄMINEN

NAVTEQ myöntää käyttäjälle ei-yksinomaisen oikeuden tietokannan henkilökohtaiseen käyttöön tai soveltuissa tapauksissa käyttäjän yrityksen sisäiseen käyttöön. Tämä käyttöoikeus ei sisällä oikeutta myöntää alilisenssejä.

KÄYTÖN RAJOITUKSET

Tietokanta on tarkoitettu käytettäväksi vain siinä tietyssä järjestelmässä, jota varten se on tehty. Ellei pakottavasta lainsäädännöstä (esimerkiksi EU:n ohjelmistodirektiiviin (91/250/ETY) ja tietokantadirektiiviin (96/9/EY) perustuvista kansallisista laeista) muuta seuraa, käyttäjä ei saa kopioida tai käyttää uudelleen tietokannan sisällön olennaisia osia eikä toisintaa, kopioida, muuttaa, muuntaa, kääntää, palauttaa assembler- tai lähdekielelle tai aukikoodata mitään tietokannan osaa. Jos käyttäjä haluaa saada EU:n ohjelmistodirektiivissä (tai siihen perustuvassa kansallisessa lainsäädännössä) tarkoitettuja yhteentoimivuustietoja, hänen tulee antaa NAVTEQille riittävä tilaisuus toimittaa kysytyt tiedot kohtuullisin, NAVTEQin määräämin ehdoin, joihin sisältyy kohtuullinen korvaus.

KÄYTTÖOIKEUDEN SIIRTÄMINEN

Käyttäjä ei saa siirtää tietokantaa kolmannelle osapuolelle, paitsi kun se on asennettuna järjestelmään, jota varten se on tehty, tai kun käyttäjälle ei jää siirron jälkeen yhtään tietokannan kopiota, ja joka tapauksessa edellyttäen että siirrossaaja hyväksyy kaikki tämän sopimuksen ehdot ja vahvistaa tämän kirjallisesti NAVTEQille. Useita CD-ROM-levyjä sisältävät sarjat saa siirtää tai myydä vain kokonaisena sarjana, kuten NAVTEQ on ne toimittanut, ei osina.

RAJOITETTU TAKUU

NAVTEQ takaa jäljempänä esitettyjen varoitusten sisältämin varauksin, että tietokanta toimii 12 kuukauden ajan siitä, kun käyttäjä on hankkinut oman kopionsa, täyttäen olennaisin osin NAVTEQin tarkkuus- ja täydellisyyskriteerit, sellaisina kuin kriteerit ovat voimassa hankintapäivänä. NAVTEQ toimittaa kriteerit käyttäjälle pyynnöstä. Jos tietokanta ei toimi tämän rajoitetun vastuun edellyttämällä tavalla, NAVTEQ pyrkii mahdollisuuksien mukaan korjaamaan tai vaihtamaan tietokannan puutteellisesti toimivan kopion. Jos nämä toimet eivät johda siihen, että tietokanta toimisi esitetyn takuun mukaisesti, käyttäjä voi valintansa mukaan joko saada kohtuullisen korvauksen maksamastaan hankintahinnasta tai purkaa tämän sopimuksen. NAVTEQin vastuuvollisuus rajoittuu tähän eikä nimenomaisesti annettua takuuta lukuun ottamatta NAVTEQ ei anna mitään takuita tietokannan tai sen avulla saatavien tulosten virheettömyydestä, tarkkuudesta, luotettavuudesta tai muista ominaisuuksista. NAVTEQ ei takaa että tietokanta on tällä hetkellä tai tulevaisuudessa virheetön. Mikään NAVTEQin, ohjelmistotoimittajan tai muun henkilön antama suullinen tai kirjallinen informaatio tai ohje ei luo mitään takuuta eikä laajenna millään lailla edellä kuvatun rajoitetun vastuun kattavuutta. Tässä sopimuksessa esitetty rajoitettu takuu ei vaikuta piilovikoja koskeviin oikeuksiin, joita pakottava lainsäädäntö

mahdollisesti takaa käyttäjälle.

Jos käyttäjä ei ole hankkinut tietokantaa suoraan NAVTEQilta, hänellä saattaa olla NAVTEQin takaamien oikeuksin lisäksi kansallisen lainsäädännön takaamia oikeuksia siihen henkilöön nähden, jolta hän on hankkinut tietokannan. Edellä esitetty NAVTEQin takuu ei vaikuta näihin lakisääteisiin oikeuksiin ja käyttäjä voi vedota niihin edellä myönnettyjen takuuoikeuksien lisäksi.

VASTUUNRAJOITUKSET

Tietokannan hintaan ei sisälly mitään katetta sellaisten välillisten tai seurannaisvahinkojen tai rajoittamattomien välittömien vahinkojen varalta, jotka ovat seurausta tietokannan käytöstä. Tästä seuraa, että NAVTEQ ei missään tapauksessa vastaa välillisistä tai seurannaisvahingoista, mukaan lukien muun muassa liikevaihdon, tietojen tai käyttömahdollisuuden menetykset, jotka kohdistuvat käyttäjään tai kolmanteen osapuoleen ja aiheutuvat tietokannan käytöstä, riippumatta siitä tapahtuvatko vahingot sopimuksen piirissä, sopimusta loukaten tai takuuseen perustuen, vaikka NAVTEQille olisi etukäteen ilmoitettu tällaisten vahinkojen mahdollisuudesta. Kaikissa tapauksissa NAVTEQin korvausvastuu välittömien vahinkojen tapauksessa rajoittuu käyttäjän hankkiman tietokannan hintaan.

TÄSSÄ SOPIMUKSESSA ESITETTY RAJOITETTU TAKUU JA VASTUUVELVOLLISUUDEN RAJOITUS EIVÄT VAIKUTA KÄYTTÄJÄN LAKISÄÄTEISIIN OIKEUKSIIN, JOS TIETOKANTA ON HANKITTU MUUTA TARKOITUSTA KUIN AMMATINHARJOITUSTA VARTEN.

VAROITUKSIA

Ajan tuomista muutoksista, olosuhteiden muuttumisesta, käytetyistä lähteistä ja kattavan maantieteellisen tiedon keruun luonteesta johtuen tietokanta saattaa sisältää epätarkkoja tai epätäydellisiä tietoja ja antaa virheellisiä tuloksia. Tietokanta ei sisällä tietoja muun muassa tieympäristön turvallisuudesta, poliisin saatavillaolosta, avunannosta hätätapauksissa, tietöistä, teiden tai kaistojen sulkemisesta, ajoneuvo- tai nopeusrajoituksista, teiden jyrkkyydestä ja kaltevuudesta, alikulkukorkeuksista, paino- tai muista rajoituksista, tie- tai liikenneolosuhteista, erikoistapahtumista, ruuhkista tai matkustusajoista.

SOVELLETTAVA LAKI

Tähän sopimukseen sovelletaan sen maan lakia, jossa käyttäjällä on kotipaikka tietokannan hankintapäivänä. Jos käyttäjän kotipaikka on sillä hetkellä Euroopan unionin tai Sveitsin ulkopuolella, sovelletaan sen maan lakia, jossa käyttäjä hankki tietokannan. Muissa tapauksissa, tai jos tietokannan hankintapaikkaa ei voida määritellä, sovelletaan Alankomaiden lakia. Tästä sopimuksesta aiheutuvat tai siihen liittyvät erimielisyydet ratkaistaan siinä tuomioistuimessa, joka on toimivaltainen käyttäjän kotipaikassa tietokannan hankintahetkellä, tämän rajoittamatta NAVTEQin oikeutta nostaa kanne käyttäjän kulloisenkin kotipaikan tuomioistuimessa.

This system contains software that is licensed to Manufacturer by an affiliate of Microsoft Corporation pursuant to a license agreement. Any removal, reproduction, reverse engineering or other unauthorized use of the software from this system in violation of the license agreement is strictly prohibited and may subject you to legal action.

Microsoft, Windows, and the Windows Logo are registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Copyright© 2006 Arex Co.,Ltd.Japan. All rights reserved.

This product is loaded with MatrixEngine® of NETDIMENSION CORPORATION for the 3D contents drive.

©2006 NETDIMENSION CORPORATION

	
Austria	<i>"Der Location- und Event-Code wurde von der ASFINAG und dem BMVIT zur Verfügung gestellt"</i>
Belgium	<i>"Traffic Information is provided by the Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap and the Ministère de l'Équipement et des Transports"</i>
<hr/>	
Croatia	© EuroGeographics
France	<i>"source: Géoroute® IGN France & BD Carto® IGN France"</i>
Germany	<i>"Die Grundlagendaten wurden mit Genehmigung der zuständigen Behörden entnommen"</i>
Great Britain	<i>"© Based upon Crown Copyright material."</i>
Hungary	<i>"Copyright ©2003; Top-Map Ltd."</i>
Italy	<i>"La Banca Dati Italiana è stata prodotta usando quale riferimento anche cartografia numerica ed al tratto prodotta e fornita dalla Regione"</i>
Norway	<i>"Copyright © 2000; Norwegian Mapping Authority"</i>
Poland	© EuroGeographics
Portugal	<i>"Source: IgeoE - Portugal"</i>
Slovenia	© EuroGeographics
Spain	<i>"Información geográfica propiedad del CNIG"</i>
Sweden	<i>"Based upon electronic data © National Land Survey Sweden"</i>
Switzerland	<i>"Topografische Grundlage: © Bundesamt für Landestopographie"</i>

Publisher / **Clarion Co., Ltd.** <http://www.clarion.com>
Manufacturer / **ZENRIN CO., LTD.**
ZENRIN EUROPE B.V.

©2007 ZENRIN CO., LTD. ALL Rights Reserved.
©1993-2007 NAVTEQ All rights reserved.
©Geographia Corporation

Map Coverage

07Q4		
	Country	Detailed Coverage (%)
Western Europe	Austria	100.0%
	Belgium, Netherlands, Luxemburg	100.0%
	Denmark	100.0%
	Finland	100.0%
	France, Andorra, Monaco	100.0%
	Germany	100.0%
	Ireland	100.0%
	Italy, San Marino, Vatican city state	100.0%
	Norway	100.0%
	Portugal	100.0%
	Spain	100.0%
	Sweden	100.0%
Switzerland, Liechtenstein	100.0%	
United Kingdom	100.0%	
Eastern Europe	Croatia	41.0%
	Czech Republic	54.0%
	Bulgaria	14.0%
	Estonia	29.0%
	Greece	43.0%
	Hungary	42.0%
	Latvia	32.0%
	Lithuania	16.0%
	Poland	32.0%
	Romania	11.0%
Slovakia	13.0%	
Slovenia	24.0%	

as of December 2007 